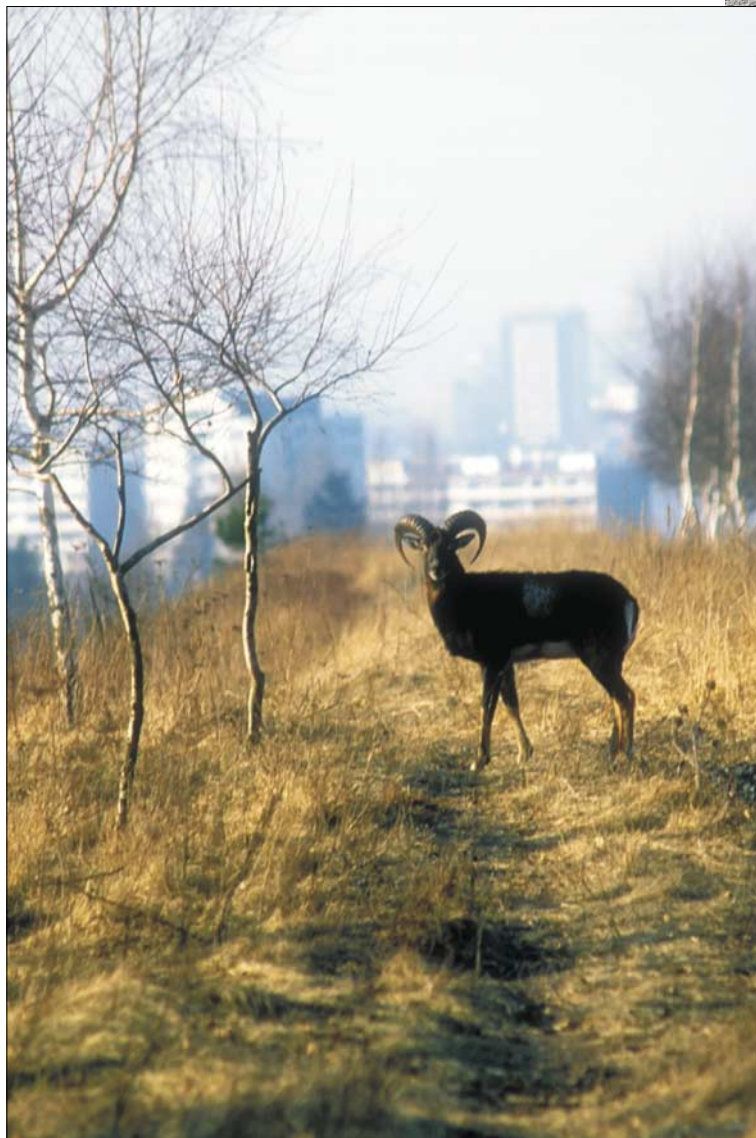
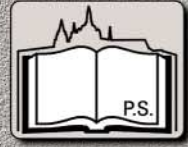


DODATKY ***APPENDICES***



Vybrané informační zdroje (publikace, Internet)

Magistrát hl. m. Prahy (MHMP): www.praha-mesto.cz

- Aplikace **Cyklotrasy v Praze:** www.praha-mesto.cz (část Chci vědět – Doprava – Cyklotrasy v Praze).
- Aplikace **Podél potoků bez aut** na stránkách Odboru městské zeleně: www.praha-mesto.cz (část Magistrát – Informace z odborů – Odbor městské zeleně – Podél potoků bez aut).
- **Strategický plán hl. m. Prahy:** www.praha-mesto.cz, část Dokumenty – Strategický plán.
- **Územní plán hl. m. Prahy:** www.praha-mesto.cz, část Dokumenty – Územní plán.
- **Cenová mapa stavebních pozemků v hl. m. Praze:** www.praha-mesto.cz, část Dokumenty – Cenová mapa.
- **Stránky k MA21 v Praze:** ENVIS informační servis o životním prostředí: envis.praha-mesto.cz, část Nástroje ochrany ŽP – MA21.
- **Stránky k EVVO v Praze:** ENVIS informační servis o životním prostředí: envis.praha-mesto.cz, část Nástroje ochrany ŽP – EVVO.

Ústav dopravního inženýrství hl. m. Prahy (ÚDI Praha): www.udi-praha.cz

- **Cyklistická doprava v Praze** (informační stránky ÚDI Praha): www.udi-praha.cz/obsahy/cykli2.htm.

Ministerstvo životního prostředí ČR (MŽP ČR): www.env.cz

- **Platné české právní normy, Přípravované právní předpisy, Evropské a vybrané další zahraniční právní normy, Mezinárodní smlouvy:** www.env.cz/AIS/web.nsf/pages/legislativa.
- **Elektronická environmentální knihovna (EEK):** www.env.cebin.cz.
- **Informační stránky MŽP k problematice IPPC:** www.env.cz/ippc.
- **Informační systém EIA/SEA** na stránkách MŽP: www.env.cz/AIS/web.nsf/pages/systemy_EIA.
- Aplikace **Indikátory životního prostředí online:** indikatory.env.cz.

Český ekologický ústav (ČEÚ): www.ceu.cz

- **Celostátní Informační systém EIA pro Internet:** www.ceu.cz/EIA/.
- **Webové stránky Agentury integrované prevence:** www.ceu.cz/IPPC/.
- **Webové stránky Agentury EMAS:** www.ceu.cz/EMAS/.
- **Informace o Místní Agendě 21 v ČR** na stránkách ČEÚ: www.ceu.cz/EDU, část Místní Agenda 21.
- **Stránky Místní Agenda 21 v ČR:** www.ma21.cz.
- **Informace o EVVO v ČR** na stránkách ČEÚ: www.ceu.cz/EDU, část Vzdělávání, výchova a osvěta.

Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR (MPO ČR): www.mpo.cz

- **Informační server** k problematice IPPC na stránkách MPO: www.ippc.cz.

Česká asociace pro geoinformace (ČAGI): www.cagi.cz

- **MIDAS (MetaInformační Databázový Systém):** Metainformační systém veřejné správy o informačních zdrojích. Systém obsahuje popisné údaje (metadata) o existujících informačních zdrojích v České republice: gis.vsb.cz/midas/, www.cagi.cz (odkaz GEODATA).

Středisko ekologické výchovy hl. m. Prahy Toulcův dvůr: www.toulcuvdvur.cz

- Informační stránky o Toulcově dvoře a EVVO v hl. m. Praze, stránky Dětičky a příroda: www.toulcuvdvur.cz, www.detiapriroda.cz.

Agentura Koniklec, REC ČR, Ústav pro ekopolitiku, o. p. s.: www.koniklec.cz, www.reccr.cz, www.ekopolitika.cz

- Týmová iniciativa pro místní udržitelný rozvoj – **indikátory UR na místní úrovni:** www.timur.cz.

Centrum UK v Praze pro otázky životního prostředí: www.czp.cuni.cz

- Informační stránky Centra k problematice indikátorů ŽP a UR na národní, regionální i místní úrovni: www.czp.cuni.cz, část Indikátory UR (www.czp.cuni.cz/Indik/default.htm).

Brontosauří ekocentrum Zelený klub (BEZK): www.ekolist.cz

- **ekoLink** – katalog odkazů na internetové stránky zabývající se životním prostředím a přírodou: www.ekolink.cz.

Přehled informačních zdrojů na Internetu je uveden též v kapitole D9.

D1 VYBRANÉ PRÁVNÍ PŘEDPISY V OBLASTI ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

D1 SELECTED ENVIRONMENTAL LEGISLATION

Tab. D1.1 Státní legislativa – zákony a vyhlášky
National legislation – acts and regulations
(seříděno tematicky / grouped by subject)

Číslo / No.	Obecné právní předpisy / General regulations
71/1967	o správním řízení, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on administrative procedure as amended by the following regulations</i>
50/1976	o územním plánování a stavebním řádu, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on land use planning and the Building Code as amended by the following regulations</i>
128/2000	o obcích, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on communities as amended by the following regulations</i>
131/2000	o hl. m. Praze, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the Capital City of Prague as amended by the following regulations</i>
388/1991	o státním fondu životního prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the State Environmental Fund of the Czech Republic as amended by the following regulations</i>
17/1992	o životním prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the environment as amended by the following regulations</i>
100/2001	o posuzování vlivů činností na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on environmental impact assessment and amending certain related acts as amended by the following regulations</i>
18/1997	o mírovém využívání jaderné energie a ionizujícího záření (atomový zákon) a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on peaceful utilisation of nuclear energy and ionising radiation (the atomic act) and on modifications and amendments to certain acts as amended by the following regulations</i>
123/1998	o právu na informace o životním prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on the right to information on the environment as amended by the following regulations</i>
106/1999	o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on free access to information as amended by the following regulations</i>
44/1988	o ochraně a využití nerostného bohatství, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on protection and usage of mineral resources as amended by the following regulations</i>
76/2002	o integrované prevenci a omezování znečištění, o integrovaném registru znečišťování a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on integrated pollution prevention and control, on the Integrated Pollution Register, and on amendments to certain acts as amended by the following regulations</i>
Ochrana přírody a krajiny / Nature conservation and landscape protection	
114/1992	o ochraně přírody a krajiny, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on nature conservation and landscape protection as amended by the following regulations</i>
395/1992	kteou se provádějí některá ustanovení zákona o ochraně přírody a krajiny <i>implementing certain provisions of the Act on nature conservation and landscape protection</i>
Ochrana rostlinstva a živočišstva / Protection of flora and fauna	
449/2001	o myslivosti, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on gamekeeping as amended by the following regulations</i>
166/1999	o veterinární péči a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on veterinary service and amending certain related acts as amended by the following regulations</i>
246/1992	na ochranu zvířat proti týrání, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on protection of animals against cruelty as amended by following regulations</i>
326/2004	o rostlinolékařské péči a o změně některých souvisejících zákonů <i>on plant protection service and amending certain related acts</i>
100/2004	o ochraně druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin regulováním obchodu s nimi a dalších opatřeních k ochraně těchto druhů a o změně některých zákonů (zákon o obchodování s ohroženými druhy) <i>on protection of species of wild fauna and flora through the control of trade in such species and other measures of protection of such species and amending certain acts (the act on trade in endangered species)</i>
327/2004	o ochraně včel, zvěře, vodních organismů a dalších necílových organismů při použití přípravků na ochranu rostlin <i>on protection of bees, game, and aquatic organisms and other non-target organisms in the application of preparations for plant protection</i>
102/1963	o rybářství, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on fisheries as amended by the following regulations</i>

D DODATKY / APPENDICES

Číslo / No.	Odpady / Waste
185/2001	o odpadech a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on waste and amending certain acts as amended by the following regulations</i>
381/2001	kteřou se stanoví Katalog odpadů, Seznam nebezpečných odpadů a seznamy odpadů a států pro účely vývozu, dovozu a tranzitu odpadů a postup při udělování souhlasu k vývozu, dovozu a tranzitu odpadů (Katalog odpadů) <i>establishing the Catalogue of Wastes, List of Hazardous Wastes, and other waste lists and list of countries for the purposes of exports, imports and transits of waste and establishing procedure for issuing the consent with exports, imports, and transits of wasters (Catalogue of Wastes)</i>
383/2001	o podrobnostech nakládání s odpady <i>on certain details of waste management</i>
376/2001	o hodnocení nebezpečných vlastností odpadů <i>on assessment of hazardous properties of waste</i>
Ochrana ovzduší / Air pollution control	
86/2002	o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on air pollution control (the clean air act) and amending certain other acts as amended by the following regulations</i>
Ochrana zemědělského a lesního půdního fondu / Protection of agricultural and forest land resources	
334/1992	o ochraně zemědělského půdního fondu, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on protection of agricultural land resources as amended by the following regulations</i>
13/1994	kteřou se provádí zákon o ochraně zemědělského půdního fondu <i>defining certain details in the protection of agricultural land resources</i>
289/1995	o lesích a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on forests, and amending certain acts as amended by the following regulations</i>
Ochrana vod / Water protection	
254/2001	o vodách a změně některých zákonů, ve znění pozdějších změn a doplňků <i>on water and amending certain acts as amended by the following regulations</i>

Zdroj / Source: MHMP

Tab. D1.2 Vyhlášky hl. m. Prahy
Municipal ordinances of the Capital City of Prague
(seříděno chronologicky / in chronological order)

Číslo / No.	Název / Name
12/1964	vyhlášení chráněného přírodního výtvaru „Divoká Šárka“ <i>establishing of the Protected Natural Monument “Divoká Šárka”</i>
5/1968	o prohlášení přírodních výtvarů v Praze a jejich ochranných pásmech <i>on establishing of Natural Monuments in Prague and their respective protection zones</i>
8/1980	o čistotě na území hl. m. Prahy <i>on cleanness on the territory of the Capital City of Prague</i>
1/1982	o chráněných přírodních výtvarcích v hlavním městě Praze na lokalitách Klánovický les, Xaverovský les, Šance, Cholutická bažantnice, U Hájů, Homolka a jejich ochranných pásmech <i>establishing of the Protected Natural Monuments in localities Klánovický les, Xaverovský les, Šance, Cholutická bažantnice, U Hájů, and Homolka and establishing their protection zones</i>
3/1982	o chráněných přírodních výtvarcích v hlavním městě Praze na lokalitách Požáry, Dalejský profil, Opatřilka - Červený lom, U Nového mlýna, Chuchelský háj, Housle, Ládví, Okrouhlík, Vinořský park, Obora v Uhříněvsi a jejich ochranných pásmech <i>establishing of the Protected Natural Monuments in localities Požáry, Dalejský profil, Opatřilka - Červený lom, U Nového mlýna, Chuchelský háj, Housle, Ládví, Okrouhlík, Vinořský park, and Obora in Uhříněves and establishing their protection zones</i>
4/1982	o chráněných přírodních výtvarcích v hlavním městě Praze na lokalitách Barrandovské skály, Kalvárie v Motole, Baba, Dolní Šárka, Podbabské skály, Sedlecké skály, Salabka, Havránka, Trojská, Podhoří, Bohnické údolí, Zámky a jejich ochranných pásmech <i>establishing of the Protected Natural Monuments in localities Barrandovské skály, Kalvárie in Motol, Baba, Dolní Šárka, Podbabské skály, Sedlecké skály, Salabka, Havránka, Trojská, Podhoří, Bohnické údolí, Zámky and establishing their protection zones</i>
3/1984	o zřízení oblasti klidu „Botič - Milíčov“ a „Říčanka“ a vyhlášení stavební uzávery pro tyto oblasti <i>establishing areas of rest “Botič - Milíčov” and “Říčanka” and declaring the prohibition of construction in these areas</i>
5/1988	kteřou se určují chráněné přírodní výtvarcy v hl. m. Praze <i>establishing Protected Natural Monuments on the territory in the Capital City of Prague</i>
8/1990	o zřízení oblastí klidu v hl. m. Praze a vyhlášení stavební uzávery pro tyto oblasti <i>establishing areas of rest on the territory of the Capital City of Prague and declaring the prohibition of construction in these areas</i>

D DODATKY / APPENDICES

Číslo / No.	Název / Name
3/1991	o zřízení oblastí klidu v hl. m. Praze a vyhlášení stavební uzávěry pro tyto oblasti (Modřanská rokle - Cholupice, Košíře - Motol, Klánovice - Čihadla) <i>establishing areas of rest on the territory of the Capital City of Prague and declaring the prohibition of construction in these areas (Modřanská rokle - Cholupice, Košíře - Motol, and Klánovice - Čihadla)</i>
7/1993	o zřízení přírodního parku „Prokopské a Dalejské údolí“ a o vyhlášení stavební uzávěry pro tento park <i>establishing Nature Park “Prokopské Valley and Dalejské Valley” and declaring the prohibition of construction in the park</i>
22/1994	o nařízení mimořádných veterinárních opatření k ochraně chovu hospodářských zvířat před zavlečením velmi nebezpečných nákaz <i>ordering emergency veterinary measures for the prevention of the spreading of extremely dangerous infections onto livestock breeds</i>
58/1996	o stanovení městských zón s omezením provozu zdrojů znečišťování ovzduší za smogové situace <i>defining City zones with restrictions of the operation of air pollution sources at smog conditions</i>
1/1997	o mimořádných veterinárních opatřeních proti vzniku a šíření BSE a TSE <i>on emergency veterinary measures preventing the creation and spreading of BSE and TSE</i>
6/2001	o ochraně veřejné zeleně <i>on protection of the public greenery</i>
24/2001	kterou se stanoví systém shromažďování, sběru, přepravy, třídění a odstraňování komunálních odpadů vznikajících na území hlavního města Prahy a systém nakládání se stavebním odpadem <i>defining the system for the collection, sorting, use, and disposal of municipal waste, the method of the identification, use, or disposal of municipal waste, and the system of management of construction waste (rubble)</i>
20/2002	kterou se stanoví poplatek za komunální odpad <i>establishing the fee for municipal waste</i>

Zdroj / Source: MHMP

D2 PŘEHLED KONCEPČNÍCH DOKUMENTŮ HL. M. PRAHY PRO OBLAST ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V průběhu roku 2003 a 2004 probíhaly práce na přípravě několika významných koncepčních dokumentů města úzce souvisejících s ochranou životního prostředí. Jedná se o **Integrovaný krajský program snižování emisí znečišťujících látek** a **Integrovaný krajský program ke zlepšení kvality ovzduší na území hl. m. Prahy**, **Územní energetickou koncepci hl. m. Prahy (ÚEK)**, **Krajskou koncepci environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty na území hl. m. Prahy (KK EVVO)** a **Plán odpadového hospodářství hl. m. Prahy (POH hl. m. Prahy)**.

Ve druhé polovině roku 2004 byly zároveň zahájeny práce na aktualizaci **Strategického plánu hl. m. Prahy**.

Následující stručné popisy zachycují stav přípravy těchto dokumentů k prosinci 2004, kdy byly dokumenty, popř. jejich návrhy, ve fázi projednávání orgány města.

Na závěr je uveden přehled a stručný popis dalších významných dokumentů souvisejících s ochranou životního prostředí, které byly schváleny orgány města již dříve.

D2.1 OBOROVÉ KRAJSKÉ KONCEPCE ROZPRACOVANÉ V ROCE 2004

D2.1.1 Krajská koncepce environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty na území hl. m. Prahy (KK EVVO)

Stav: Dokument ve fázi schvalování orgány města.

Rámec zpracování: Příprava koncepce proběhla v návaznosti na celostátní koncepční dokumenty v oblasti EVVO a programové prohlášení Rady hl. m. Prahy na léta 2002–2006.

Zadavatel: Hl. m. Praha v přenesené působnosti zastoupené Odborem městské zeleně Magistrátu hl. m. Prahy (MHMP).

Zpracovatelé: Tým Regionálního environmentálního centra ČR (REC ČR) a Centra pro komunitní práci (CpKP) střední Čechy v úzké spolupráci

D2 OVERVIEW OF ENVIRONMENTAL CONCEPTUAL DOCUMENTS OF THE PRAGUE CITY HALL

*In the course of 2003 and 2004 works were carried out on the development of several important conceptual documents of the City which are in close relation to environmental protection. These are the **Integrated Regional Programme for Pollutants Emissions Reduction** and **Integrated Regional Programme for Air Improvements on the Territory of the City of Prague**, **Territorial Energy Concept (TEC)**, **Regional Concept of Environmental Education, Bring-up, and Awareness on the Territory of the City of Prague (RC EBA Prague)**, and the **Waste Management Plan of the City of Prague (WMP Prague)**.*

*In the second half of 2004 works were simultaneously launched on the updating of the **Strategic Plan of the City of Prague**.*

The following brief descriptions depict the state of preparatory works on these documents by December 2004 when the documents, or proposals thereof, were in the phase of reading and discussion at the City authorities and self-government bodies.

At the end there is an overview and brief description of important documents related to environmental protection, which were adopted by the City authorities and self-government bodies before.

D2.1 AREA-SPECIFIC REGIONAL CONCEPTS DEVELOPED IN 2004

D2.1.1 Regional Concept of Environmental Education, Bring-up, and Awareness on the Territory of the City of Prague (RC EBA Prague)

Status: *The document is in the phase of approving by the City bodies.*

The project framework: *Its concept preparations were carried out following to national conceptual documents in the area of EBA and the programme Declaration of the Council of the City of Prague for 2002–2006.*

Party Ordering: *The City of Prague in delegated power represented by the Department of the City Greenery of the Prague City Hall (MHMP).*

Suppliers: *A team of the Regional Environmental Centre of the CR (REC CR) and the Centre for Community Works (CpKP) of Central Bohemia in close co-operation with the Steering Committee of*

s Řídicím výborem projektu a za aktivní účasti laické i odborné veřejnosti.

Popis, průběh zpracování: V rámci projektu proběhla řada kulatých stolů, seminářů a dalších doprovodných akcí a aktivit zaměřených na co nejširší zapojení veřejnosti do přípravy dokumentu. Hlavní výstup projektu – „Krajská koncepce environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty na území hl. m. Prahy“ – byl v listopadu 2004 předložen výboru životního prostředí Zastupitelstva HMP a tento předloženou koncepci projednal a doporučil ji Radě HMP ke schválení. Koncepce by se měla následně stát základním strategickým dokumentem v této oblasti do r. 2015.

Kontakt, informace: MHMP, Odbor městské zeleně, CpKP, pobočka střední Čechy, www.cpkp.cz (Ekoprogram/Zpracování koncepce EVVO hlavního města Prahy).

D2.1.2 Územní energetická koncepce hl. m. Prahy (ÚEK)

Stav: Zahájeno projednávání Radou hl. m. Prahy.

Rámec zpracování: Zpracování ÚEK ukládá hlavnímu městu Praha § 4 zákona č. 406/2000 Sb., o hospodaření energií.

Zadavatel: Hlavní město Praha v přenesené působnosti zastoupené Odborem infrastruktury města MHMP.

Zpracovatel: SEVEn, o. p. s. Práce na ÚEK koordinoval Řídicí výbor pro zpracování ÚEK složený se zástupců zadavatele, zpracovatele, České energetické agentury a všech hlavních distributorů energií na území hl. m. Prahy.

Popis, průběh zpracování: Závěrečná verze je v souladu se schváleným Územním plánem hl. m. Prahy, Strategickým plánem hl. m. Prahy a Dlouhodobým záměrem ochrany ovzduší na území hl. m. Prahy.

ÚEK je výhledově zpracován na 20 let. Vzhledem k délce působnosti je ÚEK koncipována jako otevřený dokument, který bude pravidelně aktualizován.

V rámci ÚEK byla zpracována podrobná energetická bilance stávajícího stavu poptávky a spotřeby energie na území hl. m. Prahy k roku 2001 včetně produkce emisí znečišťujících látek a skleníkových plynů do ovzduší v členění dle sektorů spotřeby, velikosti zdrojů a paliva. Byla provedena SWOT analýza stávajícího stavu a navrženy specifické cíle

the Project and active participation of the lay-by as well as professional public.

Description, course of the development: *There were numerous round-table discussions, workshops, and other accompanying events and activities, concentrated on as widest participation of the public in the development of the documents as possible, carried out. The major output of the project – „Regional Concept of Environmental Education, Bring-up, and Awareness on the Territory of the City of Prague“ – was submitted to the Committee for the Environment of the Assembly of the City of Prague in November 2004 and the Committee discussed the concept produced and recommended it to the Council of the City of Prague for adoption. The concept should then become the basic strategic document in this area till 2015.*

Contacts, information: *Prague City Hall, Department of the City Greenery of the Prague City Hall, CpKP, Central Bohemia subsidiary, www.cpkp.cz (Eco-programme/Development of EBA of the City of Prague).*

D2.1.2 Territorial Energy Concept of the City of Prague

Status: *Opened discussions at the Council of the City of Prague.*

The project framework: *The City of Prague is obliged to develop the TEC pursuant to Section 4 of the Act No. 406/2000 Code on energy economy.*

Party Ordering: *The City of Prague in delegated power represented by the Department of Municipal Infrastructure of the Prague City Hall.*

Supplier: *SEVEn, g. b. s. The works on the TEC were coordinated by the Steering Committee for the TEC development comprising of representatives of the Party Ordering, Supplier, Czech Energy Agency, and all major energy utility companies operating on the territory of the City of Prague.*

Description, course of the development: *The final version thereof is in compliance with the approved Town Plan of the City of Prague, Strategic Plan of the City of Prague, and the Long-Term Concept of Air Pollution Control of the City of Prague.*

The TEC is developed for the period of 20 years. Due to the duration of its effectiveness the TEC is developed as an open document, which shall be updated on regular basis.

Within the TEC a detailed energy balance of the current demand and consumption of energy on the territory of the City of Prague by 2001 was developed, including the production of pollutants and greenhouse gases emissions into air classified by the branch of consumption, size of the source, and type of fuel. The SWOT analysis of the current state was carried

a priority energetické koncepce. Možnosti budoucího vývoje byly podrobně analyzovány ve třech scénářích vývoje poptávky po energii a celkem v osmi variantách pokrytí poptávky dodávkou paliv a energie. Energetické a emisní bilance stávajícího stavu i rozvojových variant byly zpracovány jednotlivě i pro všech 57 městských částí hl. m. Prahy.

ÚEK prošla procesem hodnocení vlivů na životní prostředí dle zákona č. 244/1992 Sb., o posuzování vlivů rozvojových koncepcí a programů na životní prostředí a v souladu se Směrnicí č. 2001/42/ES, o hodnocení účinků některých plánů a programů na životní prostředí. Současně proběhla v září a říjnu 2003 veřejná projednání vlivů ÚEK na životní prostředí. V červenci 2004 byl předložen návrh ÚEK na Ministerstvo životního prostředí ČR. Kladné stanovisko MŽP bylo vydáno v září 2004.

Dokument k dispozici: ÚEK bude po projednání v RHMP k dispozici na webových stránkách hl. m. Prahy.

Kontakt, informace: MHMP, Odbor infrastruktury města, www.praha-mesto.cz, www.svn.cz.

D2.1.3 Plán odpadového hospodářství hl. m. Prahy (POH hl. m. Prahy)

Stav: etapa schvalování návrhu dokumentu orgány města, současně probíhá proces SEA.

Rámec zpracování: Plán odpadového hospodářství zpracovává hl. m. Praha v samostatné působnosti dle § 41, 43 zákona č. 185/2001 Sb., o odpadech, a o změně některých dalších zákonů, ve znění zákona č. 477/2001 Sb., zákona č. 76/2002 Sb., zákona č. 275/2002 Sb., zákona č. 320/2002 Sb., a zákona č. 188/2004 Sb., („zákon o odpadech“) a dále dle § 27 vyhlášky MŽP, č. 383/2001 Sb., o podrobnostech nakládání s odpady. Výchozím podkladem pro zpracování POH hl. m. Prahy je Plán odpadového hospodářství ČR, dalšími výchozími podklady jsou schválené koncepční dokumenty hl. m. Prahy (Strategický plán hl. m. Prahy a Územní plán sídelního útvaru hl. m. Prahy).

Zadavatel: Hl. m. Praha zastoupené Odborem infrastruktury města MHMP.

Zpracovatel: Dekont Umwelttechnik, spol. s r. o. Práce jsou koordinovány Řídicím výborem POHK (dočasná komise RHMP, ustavena 27. 1. 2004).

out and specific aims and priorities of the energy concept were proposed. Potentials of future development were analysed in detail in three scenarios of energy demand development and in total eight alternatives of fuel and energy supply. Energy and emission balance of the current state as well as development alternatives were also worked out individually for each of 57 city parts of the City of Prague.

The TEC underwent the environmental impact assessment process pursuant to the Act No. 244/1992 Code on environmental impact assessment of development concepts and programmes and in accordance with the Directive No. 2001/42/EC on environmental impact assessment of certain plans and programmes. At the same time in September and October 2003 public hearings of environmental impacts of the TEC were held. In July 2004 the TEC proposal was submitted to the Ministry of the Environment of the Czech Republic. The Ministry of the Environment of the Czech Republic issued its positive statement in September 2004.

The document is available at: the TEC shall be, after being discussed at the City Council, available at the Internet pages of the City.

Contacts, information: Prague City Hall, Department of Municipal Infrastructure of the Prague City Hall, www.praha-mesto.cz, www.svn.cz.

D2.1.3 Waste Management Plan of the City of Prague

Status: The approval phase of the proposal of the City body document, the EIA process has been undergoing at the same time.

The project framework: The waste management plan has been developed by the City of Prague in its sole power pursuant to Sections 41 and 43 of the Act No. 185/2001 Code on waste and amending certain other acts as amended by the Act No. 477/2001 Code, the Act No. 76/2002 Code, the Act No. 275/2002 Code, the Act No. 320/2002 Code, and the Act No. 188/2001 Code (“act on waste”) and furthermore pursuant to Section 27 of the Decree of the Ministry of the Environment of the Czech Republic No. 383/2001 Code on details of waste management. The initial background material for the WMP development was the Waste Management Plan of the Czech Republic; the other background materials are the approved conceptual documents of the City of Prague (Strategic Plan of the City of Prague and the Land-Use plan of the Residential Area of the City of Prague).

Party Ordering: The City Of Prague represented by Department of Municipal Infrastructure of the Prague City Hall.

Supplier: The company of Dekont Umwelttechnik, spol. s r. o. The works are coordinated by the Steering

Popis, průběh zpracování: Jedná se o základní koncepční dokument pro vytvoření podmínek pro předcházení vzniku odpadů a nakládání s nimi v souladu se zákonem o odpadech na území města a je podkladem pro zpracování navazujícího plánu odpadového hospodářství původců odpadů. Cílem je navrhnout takový integrovaný systém nakládání s odpady, který zefektivní současný systém a upřednostní materiálové a energetické využívání odpadů před jejich odstraněním. POH hl. m. Prahy je zpracováván na období do roku 2013.

V současné době probíhá proces strategického posouzení dokumentu z hlediska vlivů na životní prostředí (SEA). Zpracovatelem dokumentu Posouzení vlivů Plánu odpadového hospodářství hl. m. Prahy na životní prostředí („SEA POH Praha“) je Regionální environmentální centrum ČR a Centrum pro komunitní práci Střední Čechy, předpokládaný termín dokončení je leden 2005.

Kontakt, informace: MHMP, Odbor infrastruktury města, oddělení komunálních odpadů, www.praha-mesto.cz (Magistrát/Informace z odborů/Odbor infrastruktury města/Odpadové hospodářství), tištěné materiály OIM MHMP, www.reccr.cz (SEA/SEA POH Praha).

D2.1.4 Integrovaný krajský program snižování emisí znečišťujících látek a Integrovaný krajský program ke zlepšení kvality ovzduší na území hl. m. Prahy

Stav: Dokumenty se nacházejí v etapě projednávání orgány města.

Rámec zpracování: Dokumenty byly v návrhové podobě zpracovány na základě ustanovení § 6 odst. 5 a § 7 odst. 6 zákona č. 86/2002 Sb., o ochraně ovzduší, a příloh č. 2 a 3 k tomuto zákonu a v návaznosti na dokument Dlouhodobý záměr ochrany ovzduší v hl. m. Praze.

Zadavatel: Hl. m. Praha v přenesené působnosti zastoupené Odborem životního prostředí MHMP.

Zpracovatel: ATEM – Ateliér ekologických modelů, s. r. o. ve spolupráci s DHV CR spol. s r. o., KONEKO marketing spol. s r. o., ČHMÚ.

Popis, průběh zpracování: Programy jsou zaměřeny na řešení stávající i výhledové situace kvality ovzduší, kdy jsou překračovány nejvýše přípustné hodnoty koncentrací některých znečišťujících lá-

Committee of the WMPC (a temporary commission of the Council of the City of Prague, established on 27 January 2004).

Description, course of the development: *This is the very fundamental conceptual document to establish conditions for waste generation prevention and waste management in accord with the act on waste on the territory of the region and serves as the background material for the development of the following waste management plans of waste producers. The objective thereof is to design such an integrated waste management system, which will make the current system more effective and will prefer the material reuse and energy use of waste to waste disposal. The WMP of the City of Prague has been developed for the period till 2013.*

At present the process of strategic environmental impact assessment (SEA) of the Plan is ongoing. The document called the “Strategic Environmental Assessment of the Waste Management Plan of the City of Prague (SEA WMP Prague) is being developed by the regional Environmental Centre of the Czech Republic and the Centre for Community Works of Central Bohemia; the expected date on which the Report shall be finished in January 2005.

Contacts, information: *Prague City Hall, Department of Municipal Infrastructure of the Prague City Hall, Section of Municipal Waste, www.praha-mesto.cz (City Hall/Departmental Information/Department of Municipal Infrastructure.*

D2.1.4 Integrated Regional Programme for Pollutants Emissions Reduction and Integrated Regional Programme for Air Improvements on the Territory of the City of Prague

Status: *The documents are in the phase of being discussed by the City bodies.*

The project framework: *The documents were in their proposed form developed on the basis of the provisions of Section 6 (5) and Section 7 (6) of the Act No. 86/2002 Code on air pollution control, and Annexes Nos. 2 and 3 to the Act and following to the document the Long-Term Objective of Air Pollution Control in the City of Prague.*

Party Ordering: *The City Of Prague represented by Department of the Environment of the Prague City Hall.*

Supplier: *ATEM – Studio o Ecological Modelling in co-operation with companies of DHV CR. DHV CR spol. s r. o., KONEKO marketing spol. s r. o., and the CHMI.*

Description, course of the development: *The programmes are focused on the solving of the current as well as prospective air quality conditions when*

tek. V navrhovaném znění je rozpracována celá řada konkrétních nápravných opatření, kterými je možno pozitivně ovlivnit kvalitativní parametry ovzduší. Programy by se po schválení měly stát výchozím dokumentem pro výkon veřejné správy na úrovni celého města i jednotlivých částí nejen v oblasti ochrany ovzduší, ale také při územním plánování, územním rozhodování a povolování staveb nebo jejich změn, při posuzování záměrů, které mohou výrazně ovlivnit čistotu ovzduší, a posuzování rozvojových koncepcí a programů. Cílem programů je splnění povinností vyplývajících z platné legislativy ochrany ovzduší, zejména splnění imisních limitů a emisních stropů k roku 2010.

K termínu zpracování popisu byly dokumenty ve fázi schvalování a projednávání v ad hoc zřízené komisi Rady hl. m. Prahy s názvem „Řídící výbor Integrovaného programu ke zlepšení kvality ovzduší a Integrovaného programu snižování emisí znečišťujících látek“ (od července 2004). Předpokládá se dále projednání ve Výboru zastupitelstva pro životní prostředí a schválení v Radě hl. m. Prahy včetně příslušných nařízení kraje, kterými se stanoví předmětné programy do konce června 2005.

Dokumenty k dispozici: Elektronická verze na CD-ROM k dispozici u členů Řídícího výboru, tištěná verze na OŽP MHMP.

Kontakt, informace: MHMP, Odbor životního prostředí.

D2.2 STRATEGICKÝ PLÁN HL. M. PRAHY

Stav: V současné době probíhá proces aktualizace dokumentu, který byl schválen v roce 2000 (viz usnesení Zastupitelstva hl. m. Prahy číslo 19/03 ze dne 25. 5. 2000, předkladatel: RHMP, zpracovatel: Útvar rozvoje hl. m. Prahy – nyní MHMP, Sekce Útvar rozvoje hl. m. Prahy).

Popis, průběh zpracování: Strategický plán je dlouhodobým koncepčním dokumentem, který stanovuje cíle, priority a cesty při řešení klíčových otázek rozvoje města na období 15–20 let.

Každoročně je zpracovávána a předkládána k projednání ZHMP Monitorovací zpráva o naplňování strategické koncepce hl. m. Prahy.

the highest acceptable values of certain pollutants concentration are exceeded. The draft works out a number of concrete remedial measures, which may affect qualitative parameters of air in positive manner. The programmes, after being approved, should become the initial documents for public administration performance at the level of the entire City and respective City parts not only in the area of air pollution control yet also in land-use planning, land-use decision making, permitting of new construction and/or modifications to current constructions, assessing intended activities and plans, which may significantly affect air cleanness, and assessing development concepts and programmes. The objective of the Programmes is to meet the obligation following from the valid legislation on air pollution control, namely compliance with immission limit values and emission ceilings by 2010.

By the date of the Yearbook setting, the documents were in the phase of approving and discussing at an ad hoc established commission of the Council of the City of Prague called „Steering Committee of the Integrated Programme for Air Quality Improvements and Integrated Programme for Pollutants Emissions Reduction“ (since July 2004). They are further assumed to be negotiated at the Committee of the Assembly of the City of Prague for the Environment and approved by the Council of the City of Prague, including appropriate regional regulations, which shall establish the aforementioned programmes by the end of June 2005.

The documents are available at: *The electronic version on the CD-ROM is available at members of the Steering Committee, printed version at the Department of the Environment of the Prague City Hall.*

Contacts, information: *Prague City Hall, Department of the Environment of the Prague City Hall.*

D2.2 STRATEGIC PLAN OF THE CITY OF PRAGUE

Status: *At present the process of the document update, approved in 2000 (see the decision of the Assembly of the City of Prague No. 19/03 of 25 May 2000, submitted by: Council of the City of Prague, Supplier: City Development Authority of the City of Prague – at present the Prague City Hall, Section of the City Development Authority of the City of Prague), has been ongoing.*

Description, course of the development: *The Strategic Plan is the long-term conceptual document, which establishes objectives, priorities, and methods for the solving of crucial issues of the City development for the period 15 to 20 years.*

Every year, The Monitoring Report on the Fulfilling of the Strategic Concept of the City of Prague is

Práce na aktualizaci Strategického plánu hl. m. Prahy probíhají na základě usnesení Rady HMP č. 0221 ze dne 17. 2. 2004 a usnesení ZHMP č. 15/08 ze dne 26. 2. 2004 k monitorovací zprávě o naplňování strategické koncepce hl. m. Prahy v období 2002–2003. Zadavatelem aktualizace Strategického plánu hl. m. Prahy je ZHMP na základě svého usnesení č. 15/08 ze dne 26. 2. 2004.

Předkladatelem aktualizované verze Strategického plánu hl. m. Prahy byl ve zmíněném usnesení Rady HMP stanoven primátor hl. m. Prahy.

Zpracovatel: Aktualizované verze Strategického plánu hl. m. Prahy je MHMP, Odbor strategické koncepce Sekce Útvar rozvoje města ve spolupráci s ostatními odbory MHMP a s organizacemi města. Dokončení se předpokládá v průběhu roku 2005.

Přibližný časový horizont platnosti aktualizovaného dokumentu v jeho hlavní „strategické“ části je zhruba rok 2020. V roce 2004 se konaly 3 workshopy k ústředním tématům aktualizace strategického plánu, čtvrtý – souhrnný workshop – je plánován na únor 2005. Souběžně probíhají práce na aktualizaci analytických částí dokumentu. Započat byl též proces hodnocení vlivu Strategického plánu hl. m. Prahy v aktualizovaném znění na životní prostředí (SEA).

Dokumenty k dispozici: Současná verze Strategického plánu hl. m. Prahy i monitorovací zprávy o naplňování strategické koncepce hl. m. Prahy jsou k dispozici na www.praha-mesto.cz (Chci vědět/Strategie/Hlavní město Praha). Tištěná verze (publikace) v českém i anglickém jazyce je k dispozici na Odboru strategické koncepce MHMP. Obdobně bude zveřejněna také aktualizovaná verze pražského strategického plánu.

Kontakt, informace: MHMP, Odbor strategické koncepce Sekce Útvar rozvoje hl. města Prahy.

developed and submitted to discussion to the Assembly of the City of Prague.

Works on the update of the Strategic Plan of the City of Prague have been carried out on the basis of the Decision of the Council of the City of Prague No. 0221 of 17 February 2004 and the decision of the Assembly of the City of Prague No. 0221 of 26 February 2004 on the Monitoring Report on the Fulfilling the Strategic Concept of the City of Prague in the period 2002–2003. The party ordering the update of the Strategic Plan of the City of Prague is the Assembly of the City of Prague on the basis of its Decision No. 15/08 of 26 February 2004.

The Mayor of the City of Prague was appointed the submitting person of the updated version of the Strategic Plan of the City of Prague by the aforementioned decision of the Council of the City of Prague.

Supplier: *The updated version of the Strategic Plan of the City of Prague is MHMP, Department of Strategic Concepts of the Prague City Hall, Section of the City Development Authority of the City of Prague in cooperation with other divisions of the Prague City Hall and organisations of the City. The update is expected to be finished in the course of 2005.*

The approximate time horizon of the validity of the updated document, of its major “strategic” part is about 2020. In 2004 3 workshops were held on core issues of the strategic plan updates, the fourth one, a summarising workshop, is slated for February 2005. Works on the updating of the analytic parts of the document has been ongoing simultaneously. The process of strategic environmental assessment (SEA) of the Strategic Plan of the City of Prague in its updated version was also started.

The documents are available at: *The current version of the strategic Plan of the City of Prague as well as the Monitoring Reports on the Fulfilling of the Strategic Concept of the City of Prague are available on the Internet at www.praha-mesto.cz (I want to know/Strategies/City of Prague). The hard-copy version (publication) in the Czech and English languages is available at the Department of Strategic Concepts of the Prague City Hall. The updated version of the Strategic Plan of the City of Prague shall be disclosed in the same way.*

Contacts, information: *Prague City Hall, Department of Strategic Concepts, Section of the City Development Authority of the Prague City Hall.*

Tab. D2.3.1 Přehled dalších dříve přijatých koncepčních dokumentů souvisejících s problematikou ochrany životního prostředí
Overview of other, formerly adopted conceptual documents related to issues of environmental protection

<p>Územní plán hl. m. Prahy / The Town Plan of the City of Prague</p> <p>Schválený dokument (viz usnesení ZHMP č. 10/05 ze dne 9. 9. 1999, vyhláška o závazné části územního plánu schválena usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 1156 ze dne 26. 10. 1999 a vydána jako vyhláška č. 32/1999 hl. m. Prahy s účinností od 1. 1. 2000. S vyhláškou o územním plánu zároveň schválena vyhláška HMP č. 33/1999 o stavební uzávěře ve velkých rozvojových územích hlavního města. Vyhláška hl. m. Prahy č. 32/1999 Sb. byla aktualizována vyhláškami č. 10/2001, 27/2001, 21/2002, 30/2002, 8/2003, 3/2004, 7/2004).</p> <p><i>The approved document (see the Decision of the Assembly of the City of Prague No. 10/05 of 9 September 1999, ordinance on the binding part of the land-use plan approved by the Decision of the Assembly of the City of Prague No. 1156 of 26 October 1999 and issued as the Ordinance No. 32/1999 of the City of Prague, effective since 1 January 2000. At the same time the Ordinance of the city of Prague No. 33/1999 on the prohibited construction development in the large development areas of the City. The Ordinance of the City of Prague No. 32/1999 Code was amended by means of Ordinances No. 10/2001, 27/2002, 30/2002, 8/2003, 3/2004, and 7/2004 Code.</i></p> <p>Zpracovatel: Útvar rozvoje hl. m. Prahy (nyní MHMP, Sekce Útvar rozvoje města). / <i>Supplier: City Development Authority of the City of Prague (at present the Section of the City Development Authority of the Prague City Hall).</i></p> <p>Územní plán hl. m. Prahy řeší funkční využití a uspořádání ploch na území města jako celku, stanoví základní zásady organizace území a postup jeho využití při naplňování cílů a daností, obsažených v územních a hospodářských zásadách.</p> <p><i>The Town Plan of the city of Prague deals with functional use and arrangement of plots on the City territory as a whole, establishes basic principles of the territory organisation, and the procedure of the territory use while fulfilling objectives and implications contained in the land-use and economic principles.</i></p> <p>Informace: www.praha-mesto.cz (Dokumenty/Územní plán). / <i>Information: www.praha-mesto.cz (Documents/Town plan).</i></p>
<p>Dlouhodobý záměr ochrany ovzduší v hl. m. Praze The Long-Term Concept of Air Pollution Control on the Territory of the City of Prague</p> <p>Dokument vzatý na vědomí (viz usnesení rady HMP č. 0388 ze dne 1. 4. 2003).</p> <p><i>The document taken into account (see the Decision of the Council of the City of Prague No. 0388 of 1 April 2003).</i></p> <p>V návaznosti na tento dokument by měly být zpracovány a schváleny Integrovaný krajský program snižování emisí znečišťujících látek a Integrovaný krajský program ke zlepšení kvality ovzduší.</p> <p><i>Following to the document the Integrated Regional Programme for Pollutants Emissions Reduction and Integrated Regional Programme for Air Improvements on the Territory of the City of Prague should have been developed and approved.</i></p> <p>Informace: www.praha-mesto.cz (Chci vědět/Životní prostředí). / <i>Information: www.praha-mesto.cz (I want to know/Environment).</i></p>
<p>Zásady péče o zeleň v hl. m. Praze / The Principles of the Greenery Management in the City of Prague</p> <p>Dokument schválený Zastupitelstvem HMP (viz usnesení č. 17/4 ze dne 25. 4. 1996).</p> <p><i>The document was approved by the Assemble of the City of Prague (see the Decision of the Assembly No. 17/4 of 25 April 1996).</i></p> <p>Informace: www.praha-mesto.cz (Magistrát/Informace z odborů/Odbor městské zeleně/Zásady péče o zeleň).</p> <p><i>Information: www.praha-mesto.cz (City Hall/Departmental Information/Department of the City Greenery/Principles of greenery management).</i></p> <p>Pozn.: plánuje se aktualizace dokumentu a jeho doplnění v oblasti péče o uliční stromořadí.</p> <p><i>Note: The document update is planned including the addition of the management of street alleys.</i></p>
<p>Zásady dopravní politiky hl. m. Prahy / The Principles of the Transport Policy of the City of Prague</p> <p>Dokument schválený usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 13/21 dne 11. 1. 1996.</p> <p><i>The document was approved by the decision of the Assembly of the City of Prague No. 13/21 of 11 January 1996.</i></p> <p>Informace: www.udi-praha.cz (Ústav dopravního inženýrství hl. m. Prahy) (www.udi-praha.cz, Dopravní informace/pro odborníky/Zásady dopravní politiky hl. m. Prahy).</p> <p><i>Information: www.udi-praha.cz (The Institute of Transportation Engineering of the City of Prague at www.udi-praha.cz, Transport information/for experts/principles of Transport Policy of the city of Prague).</i></p> <p>Pozn.: Klíčové priority pro volební období 2002–2006 uvedeny v Programovém prohlášení Rady HMP pro volební období 2002–2006 v části Doprava.</p> <p><i>Note: Crucial priorities for the term of office 2002–2006 are given in the Programme Declaration of the Council of the City of Prague for the Term of Office 2002–2006 in the Section Transportation.</i></p>
<p>Zásady dalšího rozvoje systému cyklistických tras na území hl. m. Prahy po roce 2002 The Principles of a Further Development of Bicycle Routes on the Prague territory after 2002</p> <p>Dokument schválený usnesením Rady HMP č. 0544 ze dne 29. 4. 2003.</p> <p><i>The document was approved by the Decision of the Council of the City of Prague No. 0544 of 29 April 2003.</i></p> <p>Informace: www.udi-praha.cz (Ústav dopravního inženýrství hl. m. Prahy) (www.udi-praha.cz, Cyklistická doprava)</p> <p><i>Information: The Internet pages of the Institute of Transportation Engineering of the City of Prague at www.udi-praha.cz, Cycling.</i></p>
<p>Generel odvodnění hl. m. Prahy, I. koncepční fáze / General Plan for Dewatering of the City of Prague, I Concept Phase</p> <p>Dokument vzatý na vědomí usnesením Rady HMP č. 1605 ze dne 8. 10. 2002.</p> <p><i>The document was taken into account by the Decision of the Council of the City of Prague No. 1605 of 8 October 2002.</i></p> <p>Pozn.: Návazně jsou zpracovávány podrobné dokumenty pro vybrané oblasti a dále generely povodí vybraných pražských potoků.</p> <p><i>Note: Following it, detailed documents for selected areas and General Plans of catchment basins of selected Prague's watercourses have been developed.</i></p>

D3 VYBRANÉ NÁSTROJE OCHRANY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

D3.1 POSUZOVÁNÍ VLIVŮ NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ (EIA)

Dne 1. 5. 2004 nabyl účinnosti zákon č. 93/2004 Sb., kterým se mění zákon č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o posuzování vlivů na životní prostředí) – dále jen zákon. Posouzení záměrů zahájena před účinností tohoto zákona se dokončují podle zákona, v době jehož účinnosti byla zahájena, tj. podle zákona č. 100/2001 Sb., nebo podle zákona č. 244/1992 Sb., ve znění zákona č. 132/2000 Sb.

Níže uvedené informace se vztahují k období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004.

Zákon č. 244/1992 Sb.

Počet záměrů podléhajících procesu EIA za celé období účinnosti zákona č. 244/1992 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí, ve znění zákona č. 132/2000 Sb. činil 110 záměrů v kompetenci OŽP MHMP, z toho 1 posuzování dosud neproběhlo, protože k 31. 8. 2004 nebyla předložena dokumentace (viz tabulka).

Ministerstvo životního prostředí jako příslušný úřad (záměry dle přílohy č. 1 zákona) projednával na území hl. m. Prahy za celé období účinnosti zákona č. 244/1992 Sb. 22 záměrů, z toho byl ve sledovaném období 1 proces EIA ukončen na žádost investora, u 2 záměrů proces EIA stále probíhá (viz tabulka).

Podrobné informace o procesu EIA, včetně obsahu oznámení a dokumentace o hodnocení vlivů na životní prostředí, časového průběhu procesu EIA, přehledu dokončených a zahájených procesů EIA v kompetenci MHMP je možno získat na adrese: www.praha-mesto.cz/ (Chci vědět/Životní prostředí/EIA v Praze).

Zákon č. 100/2001 Sb., ve znění zákona č. 93/2004 Sb.

Ve sledovaném období obdržel OŽP MHMP jako příslušný úřad 42 oznámení (viz tabulka). Na základě zjišťovacího řízení bylo 10 procesů EIA ukončeno závěrem, že záměr bude dále posuzován dle zákona a 31 zjišťovacích řízení skončilo závěrem, že záměr nebude dále posuzován dle zákona.

D3 SELECTED INSTRUMENTS OF ENVIRONMENTAL PROTECTION

D3.1 ENVIRONMENT IMPACT ASSESSMENT (EIA)

On 1 May 2004 the Act No. 93/2004 Code amending the Act No. 100/2001 Code, on environment impact assessment and amending certain related acts (the Act on Environment Impact Assessment), hereinafter as the Act, became effective. Assessments of activities launched before the Act became effective shall be completed pursuant to the act in which effectiveness they have been started, that is the Act No. 100/2001 Code, or the Act 244/1992 Code on environment impact assessment as amended by the Act No. 132/2000 Code.

The information here below relates to the period from 1 September 2003 to 31 August 2004.

Act No. 244/1992 Code

The number of activities subject to the EIA process over the entire period of validity of the Act No. 244/1992 Code on environmental impact assessment, as amended by the Act No. 132/2000 Code, accounted for 110 activities within the responsibility of the OŽP MHMP; of which one assessment process has not been carried out yet because by 31 August 2004 the documentation on was not submitted (see Table).

Within the whole period of validity of the Act No. 244/1992 Code the Ministry of the Environment of the Czech Republic (MOE CR), as the competent authority (for activities pursuant to the Annex No. 1 of the Act) dealt with twenty-two activities on the territory of Prague; of which one EIA process was cancelled upon the investor's own request and in the case of two activities the EIA process has been ongoing (see Table).

Detail information on the EIA process, including the content of notifications and documentations on environment impact assessment, time course of the EIA process, and overview of the completed and started EIA processes within the responsibility of the Prague City Hall can be obtained at the address: www.praha-mesto.cz/ (I want to know/Environment/EIA in Prague).

Act No. 100/2001 Code

In the period monitored the OŽP MHMP, as the competent authority, received forty-two notifications (see Table). On the basis of preliminary proceedings of ten EIA processes were terminated concluding the activities should be further assessed pursuant

Ve sledovaném období bylo 9 procesů EIA ukončeno na žádost investora. 1 veřejné projednání bylo přerušeno, 5 procesů EIA bylo ukončeno vydáním stanoviska dle § 10 zákona.

Mezi projednávanými záměry opět převládaly záměry ve smyslu bodu 10.6 kategorie II přílohy č. 1 zákona (skladové nebo obchodní komplexy včetně nákupních středisek, parkoviště nebo garáže), tzn. různé polyfunkční objekty, kde vedle obchodní funkce je zastoupena funkce administrativní, kulturní, sportovní apod. (viz tabulka). Členění dle správních obvodů hl. m. Prahy je uvedeno v tabulce.

Celkem od nabytí účinnosti zákona, tj. od 1. 1. 2002 do 31. 8. 2004, obdržel OŽP 106 oznámení.

Ministerstvo životního prostředí jako příslušný úřad projednávalo ve sledovaném období 16 záměrů na území hl. m. Prahy (viz tabulka), u 4 procesů EIA bylo zjišťovací řízení ukončeno závěrem, že záměr bude dále posuzován dle zákona a 1 zjišťovací řízení skončilo závěrem, že záměr nebude dále posuzován. Žádný investor neukončil proces EIA na vlastní žádost, 6 procesů bylo ukončeno vydáním stanoviska dle § 10 zákona.

MŽP jako příslušný úřad obdrželo od nabytí účinnosti zákona, tj. od 1. 1. 2002 do 31. 8. 2004, celkem 18 oznámení, týkajících se území hl. m. Prahy.

Krajský úřad Středočeského kraje jako příslušný úřad projednával ve sledovaném období 4 záměry, které svými vlivy zasahovaly na území hl. m. Prahy. Z tohoto počtu byly 2 procesy EIA ukončeny na žádost investora, žádný proces nebyl ukončen závěrem zjišťovacího řízení ani stanoviskem (viz tabulka). Od nabytí účinnosti zákona do 31. 8. 2004 bylo Krajským úřadem Středočeského kraje projednáváno celkem 5 záměrů s vlivy zasahujícími na území hl. m. Prahy.

Podrobné informace o procesu EIA, včetně obsahu oznámení, závěrů zjišťovacích řízení, dokumentací o hodnocení vlivů na životní prostředí, posudků a stanovisek obsahuje Informační systém EIA na internetových adresách: www.ceu.cz/eia/is/ nebo www.praha-mesto.cz/ (Chci vědět/Životní prostředí/EIA v Praze).

to the Act and thirty-one preliminary proceedings were finished concluding that activities should not be further assessed our the Act.

In the period monitored nine EIA processes were cancelled upon the request of their respective investors, one public hearing was interrupted; five EIA processes were terminated by the issuing of the opinion pursuant to Section 10 of the Act.

Among the projects dealt the prevailing activities were those falling under the point 10.6 of Category II of the Annex No. 1 to the Act (storage and/or business premises including shopping centres, parking facilities, or garages) that is various multipurpose buildings where, besides their business functions shall also provide for functions of administrative building, cultural place, and sports activities (see Table). The classification depending on administrative districts of the City of Prague can be found in Table.

Since the Act became effective, that is from 1 January 2002 to 31 August 2004, the OŽP MHMP received 106 notifications in total.

In the period monitored the MOE CR, as the competent authority, dealt with in total 16 activities on the territory of the City of Prague (see Table 6). In the case of four activities the preliminary procedure was terminated by the conclusion that the activity concerned should be further assessed pursuant to the Act and one preliminary procedure finished with the conclusion that the activity concerned should not be further assessed. No EIA process was cancelled upon an investor's own request; six processes were finished with the issuing of the opinion pursuant to Section 10 of the Act.

Since the Act became effective, that is from 1 January 2002 till 31 August 2004 the MOE CR, as the competent authority, received eighteen EIA notifications affecting the territory of the City of Prague.

In the period monitored the Regional Authority of the Central Bohemia Region, as the competent authority, dealt with four activities, which affected the territory of the City of Prague. Of this number the EIA process was completed in two cases upon the request of the investor and none of the processes was finished by the conclusion of the preliminary procedure either the statement (see Table). Since the Act became effective till 31 August 2004 the Regional Authority of the Central Bohemia Region has dealt with five activities affecting the territory of the City of Prague.

Detail information on the EIA process, including the content of notifications, conclusions of the preliminary procedures, documentations on environment impact assessment, opinions, and statements can be obtained from the EIA Information System at the addresses: www.ceu.cz/eia/is/ or www.praha-mesto.cz/ (I want to know/Environment/EIA in Prague).

Tab. D3.1.1 Přehled záměrů EIA dle zák. č. 244/1992 Sb., příslušný úřad OŽP MHMP, období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004
Overview of the number of notices at the level of MHMP pursuant to the Act No. 244/1992 Code within the period from 1. 9. 2003 to 31. 8. 2004)

Akce EIA EIA activity	Datum oznámení Date of notification	Datum veřejného projednání, fáze procesu EIA Date of public hearing, phase of the EIA process	Vydání stanoviska Issuing of Statement
II. Intenzifikace ÚČOV Praha, Trojský ostrov, Praha 6 Second intensification of the Central Waste Water Treatment Plant Prague, Troja Island, Prague 6	21. 12. 2001	předloženo oznámení bez dokumentace Notification without documentation delivered	

Zdroj / Source: OŽP MHMP

Tab. D3.1.2 Přehled záměrů EIA dle zák. č. 244/1992 Sb., příslušný úřad MŽP, období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004
Overview of EIA activities pursuant to the Act No. 244/1992 Code processed by the MŽP ČR, state from 1. 9. 2003 to 31. 8. 2004

Akce EIA EIA activity	Datum oznámení Date of notification	Datum veřejného projednání, fáze procesu EIA Date of public hearing, phase of the EIA process	Vydání stanoviska Issuing of Statement
Silniční okruh kolem Prahy, stavba 520, Březiněves - Satalice Prague ring road, construction 520, Březiněves - Satalice	28. 2. 2001	doplňování dokumentace Additional information	
Exit 4D1 a dopravní připojení Západní komerční zony Průhonice Exit 4D1 and transport connection of the West Commercial Zone Průhonice	18. 7. 2001	storno Cancelled on 15. 1. 2004	
Rychlodráha Praha–letišťe Praha Ruzyně–Kladno, I. Etapa Fast-train railway Prague–Ruzyně Airport–Kladno, I phase	21. 12. 2001	veřejné projednání 25. 4. 2003, dokumentace vrácena k doplnění další varianty trasy Public hearing on 25. 4. 2003, documentation returned to add other alternative route	

Zdroj / Source: OŽP MHMP

Tab. D3.1.3 Přehled záměrů EIA dle zák. č. 100/2001 Sb., ve znění zákona č. 93/2004 Sb., příslušný úřad OŽP MHMP, období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004
Overview of EIA activities under the responsibility of the OŽP MHMP pursuant to the Act No. 100/2001 Code, status from 1. 9. 2003 to 31. 8. 2004

(Pořadové číslo značí pořadí procesu EIA v Informačním systému EIA od účinnosti zákona č. 100/2001 Sb., tj. od 1. 1. 2002.)
 (Order number means the order of the EIA process in the EIA Information System since the Act No. 100/2001 Code has become effective, i.e. since 1. 1. 2002.)

Pořad. č. No.	Název akce Name of activity	Datum oznámení EIA Date of the EIA notification	Závěr zjišťovacího řízení Conclusion of the preliminary procedure	Fáze procesu EIA Phase of the EIA project
003	Tiskárna / Printing house Athis Imaging, a. s., Praha 7	15. 4. 2002	28. 5. 2002 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace Compiling documentation
004	Akademický a komerční komplex budov Academic and commercial premises, Dejvice – Center	24. 4. 2002	3. 6. 2002 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko Consensual statement 14. 1. 2004
009	Polyfunkční objekt / Multipurpose premises, Praha 7, ul. V Háji 15, Na Maninách 20	24. 5. 2002	3. 7. 2002 EIA ano / yes	proces EIA ukončen na žádost investora The EIA process cancelled upon the investor request 29. 12. 2003
012	Optimalizace trati / Optimisation of the railway route Praha Bubeneč–Praha Holešovice	20. 6. 2002	26. 7. 2002 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko Consensual statement 25. 6. 2004

D DODATKY / APPENDICES

Pořad. č. No.	Název akce Name of activity	Datum oznámení EIA Date of the EIA notification	Závěr zjišťovacího řízení Conclusion of the preliminary procedure	Fáze procesu EIA Phase of the EIA project
013	Budova / <i>Building Metrocenter</i> 1. a 2. etapa / <i>1. and 2. phases</i> , Holešovice	26. 6. 2002	28. 8. 2002 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 6. 11. 2003
021	Dočasné parkoviště / <i>Temporary parking</i> , Štěpařská, Hlubočepy	9. 10. 2002	15. 11. 2002 EIA ano / yes	VP 2. 10. 2003 přerušeno <i>Public hearing interrupted</i>
022	Office Park Budějovická Hochtief, Praha 4 (O.P.B.H.)	7. 10. 2002	22. 11. 2002 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 28. 1. 2004
029	Motopark Jižní spojka, Praha 10 - Záběhlice	18. 11. 2002	15. 1. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
031	Supermarket Julius Meinl a polyfunkční dům / <i>and multipurpose building</i> , ul. Mariánská, k. ú. Kamýk	5. 12. 2002	31. 1. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
039	Skladový areál / <i>Warehouse premises</i> BaL Hostivař	21. 1. 2003	10. 3. 2003 EIA ano / yes	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 5. 1. 2004
040	Polyfunkční budova / <i>Multipurpose building</i> , Křížkova - Šaldova, Praha 8 - Karlín (Corner)	4. 2. 2003	31. 3. 2003 EIA ano / yes	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 24. 11. 2003
048	Administrativní objekt <i>Office premises of a. s. Pankrác, Praha 4</i>	4. 4. 2003	7. 7. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
050	POPD, dobývací prostor / <i>mining area</i> Zadní Kopanina I – lom / <i>Quarry</i> Hvízdalka, rok 2006–2020	12. 5. 2003	22. 7. 2003 EIA ano / yes	veřejné projednání <i>Public hearing on</i> 20. 7. 2004, zpracovává se stanovisko <i>Statement under development</i>
052	Podzemní garáže / <i>Underground garages</i> Klárov v Praze 1 - Malá Strana, ul. U Železných lávk	15. 5. 2003	16. 7. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
054	JZM Stodůlky – patrové garáže / <i>storey garages of SBD Staveg, ul. Jeremiášova - Hábova</i>	28. 5. 2003	16. 7. 2003 EIA ano / yes	23. 8. 2004 zadán posudek <i>Assigned assessment</i>
056	Náměstíčko / <i>little square of</i> Wuchterlova - Kafkova, podzemní garáže / <i>underground garages</i> , Praha 6 - Dejvice	19. 6. 2003	29. 9. 2003 EIA ne / no	
057	Obytný soubor / <i>residential premises</i> Slunečný vršek, Praha 15 - Hostivař (Košík)	26. 6. 2003	2. 9. 2003 EIA ne / no	
058	BB Centrum – budova / <i>building</i> , Praha 4 - Michle	18. 7. 2003	15. 9. 2003 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 23. 7. 2004
059	Obchodní dům / <i>Department store</i> Sykora, Praha - Vysočany	23. 7. 2003	10. 9. 2003 EIA ne / no	
060	Jinonický zámek / <i>Jinonice Chateaux</i> , Praha 5 - Jinonice č.p. 1	24. 7. 2003	24. 9. 2003 EIA ne / no	
061	Obchodně administrativní budova <i>Commercial and office building</i> , ul. Opatovická, k. ú. Chodov	30. 7. 2003	8. 10. 2003 EIA ne / no	
062	Betonárna / <i>Concrete mill</i> Libuš, Praha - Kunratice	13. 8. 2003	27. 10. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
063	LIDL – prodejna potravin / <i>foodstore</i> , Praha - Újezd nad Lesy	22. 8. 2003	13. 11. 2003 EIA ne / no	
064	Multifunkční centrum Dlouhá Mile <i>Multipurpose centre Long Mile</i> , Praha 6 - Ruzyně	27. 8. 2003	24. 11. 2003 EIA ne / no	
065	Logistické centrum / <i>Logistics centre "Green Park"</i> , Veselská ul., Praha 9 - Letňany	2. 9. 2003	23. 1. 2004 EIA ne / no	

D DODATKY / APPENDICES

Pořad. č. No.	Název akce <i>Name of activity</i>	Datum oznámení EIA <i>Date of the EIA notification</i>	Závěr zjišťovacího řízení <i>Conclusion of the preliminary procedure</i>	Fáze procesu EIA <i>Phase of the EIA project</i>
066	Prodejna potravin / <i>Foodstore LIDL Kolbenova, Praha 14 - Hloubětín</i>	18. 9. 2003	nevydán / <i>not issued</i>	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 14. 11. 2003
067	Dostavba skladové haly / <i>Completion of the warehouse ELIT, Jeremiášova ul., Praha 13, k. ú. Stodůlky</i>	19. 9. 2003	24. 11. 2003 EIA ne / <i>no</i>	
068	Vybavenost Jižní spojky s bariérovými domy / <i>Equipping the South Connection with barrier houses, Praha 10 - Záběhlice</i>	22. 9. 2003	nevydán / <i>not issued</i>	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 18. 11. 2003
069	Siemens Kolejová vozidla – Lakovna / <i>Paintshop, Praha 17, k. ú. Zličín</i>	30. 9. 2003	2. 12. 2003 EIA ne / <i>no</i>	
070	Hromadné garáže / <i>Mass garages Vojtíškova, k. ú. Chodov</i>	3. 10. 2003	27. 11. 2003 EIA ne / <i>no</i>	
071	Prodejna / <i>Store LIDL, ul. Kbelská, Praha 9 - Vysočany</i>	8. 10. 2003	15. 12. 2003 EIA ne / <i>no</i>	
072	COPA CENTRUM NÁRODNÍ, Praha 1, k. ú. Nové Město	14. 10. 2003	nevydán / <i>not issued</i>	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 5. 12. 2003
073	Rozšíření odtahového parkoviště <i>Expansion of the tow-away parking Radlická, Praha 5 - Jinonice</i>	22. 10. 2003	11. 12. 2003 EIA ano / <i>yes</i>	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 25. 3. 2004
074	Prodejna potravin / <i>Foodstore V Korytech, Praha 10 - Strašnice</i>	29. 10. 2003	nevydán / <i>not issued</i>	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 15. 12. 2003
075	Optimalizace trati / <i>Optimisation of the railway route Praha Smíchov - Zbiroh, část Praha Smíchov - Radotín (hranice Středočeského kraje)</i>	21. 11. 2003	19. 1. 2004 EIA ano / <i>yes</i>	proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request</i> 12. 3. 2004
076	Objektové parkoviště P + R / <i>Park-and-ride parking facility Zličín III., k. ú. Třebonice</i>	1. 12. 2003	28. 1. 2004 EIA ano / <i>yes</i>	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
077	Soustředění polygrafické výroby v tiskárně <i>Concentration of printing production in the printing house of Česká Unigrafie a. s., Praha 10 - Malešice</i>	11. 12. 2003	9. 2. 2004 EIA ne / <i>no</i>	
078	Víceúčelový dům / <i>Multipurpose house, Koněvova 39, Praha 3</i>	22. 12. 2003	24. 3. 2004 EIA ne / <i>no</i>	
079	Tiskárna / <i>Printing house, Poděbradská 26 – III. etapa, Praha 9 - Vysočany</i>	29. 12. 2003	19. 2. 2004 EIA ne / <i>no</i>	
080	Polyfunkční objekt / <i>Multipurpose building, Praha 7, ul. V Háji 15, Na Maninách 20</i>	29. 12. 2003	19. 2. 2004 EIA ne / <i>no</i>	
081	Administrativní budova / <i>Office building X-POINT, ul. Vyskočilova, Praha 4</i>	5. 1. 2004	23. 2. 2004 EIA ano / <i>yes</i>	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
082	Garážový dům / <i>Garage building JUNION, Praha - Letňany</i>	5. 1. 2004	10. 3. 2004 EIA ne / <i>no</i>	
083	Servisní betonárna / <i>Service concrete mill Radotín, Holcim (Česko) a. s., člen koncernu / member of the concern, Praha 16</i>	9. 1. 2004	20. 4. 2004 EIA ne / <i>no</i>	
084	Výroba přípravku / <i>Production facility for the preparation STOPKOR, Praha 13, k. ú. Stodůlky</i>	22. 1. 2004	24. 3. 2004 EIA ne / <i>no</i>	

D DODATKY / APPENDICES

Pořad. č. No.	Název akce Name of activity	Datum oznámení EIA Date of the EIA notification	Závěr zjišťovacího řízení Conclusion of the preliminary procedure	Fáze procesu EIA Phase of the EIA project
085	Stavební dvůr / Construction yard of Metrostavu a. s., Bystrá 2243, Praha 20 - Horní Počernice	11. 2. 2004	5. 4. 2004 EIA ne / no	
086	Prodejna potravin / Foodstore LIDL, Praha 14 - Hloubětín, Kolbenova ul.	12. 2. 2004	28. 5. 2004 EIA ne / no	
087	COPA CENTRUM NÁRODNÍ II, Praha 1, k. ú. Nové Město	18. 2. 2004	24. 5. 2004 EIA ne / no	
088	Administrativní budova / Office building, ul. Na Strži, Praha 4	19. 2. 2004	12. 5. 2004 EIA ano / yes	3. 8. 2004 zadán posudek Assigned assessment
089	NOVÉ ÚSTŘEDÍ / New headquarters of ČSOB GROUP, Radlická ul., Praha 5 - Radlice	23. 2. 2004	4. 6. 2004 EIA ne / no	
090	Nové filmové studio / now film studios Barrandov, Praha 5, k. ú. Hlubočepy	10. 3. 2004	6. 5. 2004 EIA ne / no	
091	Optimalizace trati / Optimisation of the railway route Praha Smíchov - Zbiroh, část / section Praha Smíchov - Radotín (hranice Středočeského kraje / border of the Central Bohemia Region)	17. 3. 2004	24. 5. 2004 EIA ne / no	
092	Administrativní areál / Office premises Modřany, Praha 12 (Nestlé)	24. 3. 2004	24. 5. 2004 EIA ne / no	
093	Multi Sport Aréna, Praha 20, k. ú. Horní Počernice	24. 3. 2004	26. 5. 2004 EIA ne / no	
094	Multi funkční objekt / Multipurpose premises HOLEŠOVICKÝ TROJÚHELNÍK, při ul. Veletržní a Strojnická, Praha 7	31. 3. 2004	16. 6. 2004 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace Compiling documentation
095	Kodaňská Office Center s. r. o. – rozšíření spodního parkoviště / expansion of the lower parking, Praha 10, k. ú. Vršovice	5. 4. 2004		probíhá zjišťovací řízení Preliminary procedure ongoing
096	Bariérový garážový dům / Barrier house with garages, Malkovského ul. Praha 18, k. ú. Letňany	23. 4. 2004	25. 6. 2004 EIA ne / no	
097	Rozšíření odtahového parkoviště Expansion of the tow-away parking Radlická II, Praha 5 - Jinonice	23. 4. 2004	10. 6. 2004 EIA ne / no	
098	ARENA CENTRUM PRAHA, Holešovický pivovar, U Průhonu 13/800, Praha 7 - Holešovice	14. 5. 2004	15. 7. 2004 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace Compiling documentation
099	Rozšíření areálu firmy / Expanding of the premises of the company of Kondor, s. r. o., Praha 16 - Radotín	19. 5. 2004	22. 7. 2004 EIA ne / no	
100	Obchodní areál / Commercial premises V Korytech, Praha 10 - Strašnice	1. 6. 2004	10. 8. 2004 EIA ne / no	
101	Skladová hala / Warehouse hall Praha - Běchovice	17. 6. 2004		probíhá zjišťovací řízení Preliminary procedure ongoing
102	Bytové a administrativní centrum na náměstí Residential and administrative centre at the Square of W. Churchilla v Praze 2	23. 6. 2004	30. 8. 2004 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace Compiling documentation
103	Centrum / Centre Malešice, mezi ul. Počernická, Nad Úžlabinou, Plaňanská, Praha 10 - Malešice	19. 7. 2004		probíhá zjišťovací řízení Preliminary procedure ongoing
104	Hypermarket Hlubočepy, ul. K Barrandovu - Wassermannova, Praha 5	30. 7. 2004		probíhá zjišťovací řízení Preliminary procedure ongoing
105	Polyfunkční centrum / Multipurpose centre Grafická, Praha 5 - Smíchov	18. 8. 2004		probíhá zjišťovací řízení Preliminary procedure ongoing
106	Siemens KV – Lakovna / Paintshop II, Praha - Zličín	23. 8. 2004		probíhá zjišťovací řízení Preliminary procedure ongoing

Zdroj / Source: OŽP MHMP

Tab. D3.1.4 Bilance záměrů EIA – členění podle druhu posuzovaného záměru, příslušný úřad OŽP MHMP, oznámení podaná v období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004
Overview of EIA activities – classified according to the type activity assessed, OŽP MHMP is the competent authority, notifications submitted from 1. 9. 2003 to 31. 8. 2004

Skladové nebo obchodní komplexy vč. nákupních středisek, parkoviště nebo garáže (dle bodu 10.6 kategorie II příl. č. 1 zákona) <i>Warehouse or commercial premises, incl. shopping malls, parkings, or garages (pursuant to point 10.6 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	32	76,2 %
Železniční dráhy (dle bodu 9.2 kategorie II příl. č. 1 zákona) <i>Railways (pursuant to point 9.2 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	2	4,8 %
Polygrafické provozy (dle bodu 5.6 kategorie II příl. č. 1 zákona) <i>Printing facilities (pursuant to point 5.6 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	2	4,8 %
Povrchová úprava kovů a plastických materiálů včetně lakoven (dle bodu 4.2 kategorie II příl. č. 1 zákona) <i>Surface treatment and finishing of metals and plastics, incl. paintshops (pursuant to point 4.2 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	2	4,8 %
Tématické areály (dle bodu 10.13 kategorie II příl. č. 1 zákona) <i>Dedicated premises (pursuant to point 10.13 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	1	2,4 %
Rekreační areály, hotelové komplexy a související zařízení (dle bodu 10.11 kategorie II přílohy č. 1 zákona) <i>Recreational premises, hotel premises, and related facilities (pursuant to point 10.11 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	1	2,4 %
Ostatní chemické výroby (dle bodu 7.3 kategorie II příl. č. 1 zákona) <i>Other chemical productions (pursuant to point 7.3 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	1	2,4 %
Výroba stavebních hmot (dle bodu 6.2 kategorie II příl. č. 1 zákona) <i>Production of building materials (pursuant to point 6.2 category II of the Annex No. 1 to the Act)</i>	1	2,4 %
Počet akcí <i>Number of activities</i>	42	100,0 %

Zdroj / Source: OŽP MHMP

Tab. D3.1.5 Bilance záměrů EIA – členění podle správních obvodů, příslušný úřad OŽP MHMP, oznámení podaná v období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004
Overview of EIA activities – classified according to administrative districts, OŽP MHMP is the competent authority, notifications submitted from 1. 9. 2003 to 31. 8. 2004

Praha / Prague 1	2 záměry / activities
Praha / Prague 2	1 záměr / activity
Praha / Prague 3	1 záměr / activity
Praha / Prague 4	2 záměry / activities
Praha / Prague 5	6 záměrů / activities
Praha / Prague 6	0 záměrů / activity
Praha / Prague 7	3 záměry / activities
Praha / Prague 8	0 záměrů / activity
Praha / Prague 9	2 záměry / activities
Praha / Prague 10	6 záměrů / activities
Praha / Prague 11	1 záměr / activity
Praha / Prague 12	1 záměr / activity
Praha / Prague 13	2 záměry / activities
Praha / Prague 14	2 záměry / activities
Praha / Prague 15	0 záměrů / activity
Praha / Prague 16	2 záměry / activities
Praha / Prague 17	2 záměry / activities
Praha / Prague 18	3 záměry / activities
Praha / Prague 19	0 záměrů / activity
Praha / Prague 20	2 záměry / activities
Praha / Prague 21	1 záměr / activity
Praha / Prague 22	0 záměrů / activity
Akce zasahující do více správních obvodů <i>Activities affecting more administrative districts</i>	3 záměry / activities
Celkem / Total	42 záměrů / activities

Zdroj / Source: OŽP MHMP

D DODATKY / APPENDICES

Tab. D3.1.6 Přehled záměrů EIA dle zák. č. 100/2001 Sb., ve znění zák. č. 93/2004 Sb., příslušný úřad MŽP, období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004
Overview of EIA activities pursuant to the Act No. 100/2001 Code, as amended by the Act No. 93/2004 Code, MŽP ČR as the competent authority, state from 1. 9. 2003 to 31. 8. 2004

Název akce <i>Name of activity</i>	Datum oznámení EIA <i>Date of the EIA notification</i>	Závěr zjišťovacího řízení <i>Conclusion of the preliminary procedure</i>	Fáze procesu EIA <i>Phase of the EIA project</i>
Rekonstrukce vedení 110 kV <i>Reconstruction of a grid line 110 kV</i> Červený vrch - Praha sever	15. 10. 2002	12. 6. 2003 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 31. 5. 2004
Rekonstrukce vedení VVN 2 x 110 kV <i>Reconstruction of the grid line VVN 2 x 110 kV</i> (V303(304)TR Chodov - TR Řeporyje, úsek / section Modřanská rokle - TR Řeporyje	31. 10. 2002	21. 1. 2003 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 23. 4. 2004
Rekonstrukce vedení 2 x 110 kV <i>Reconstruction of the grid line VVN 2 x 110 kV</i> 107/108 TR Jih - TR Chodov, úsek st. č. / section st. No. 18 (Na horkách) - TR Chodov	31. 10. 2002	28. 2. 2003 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 18. 12. 2004
Rozšíření a úpravy dálnice D1 vpravo v km 0,0–2,5 <i>Widening and modifications of the Highway D1, right side at kilometres 0.0–2.5 (Chodov)</i>	20. 2. 2003	5. 5. 2003 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 10. 9. 2003
Rekonstrukce vedení 110 kV <i>Reconstruction of the grid line 1 x 110 kV</i> TR Malešice - TR Východ	17. 1. 2003	31. 7. 2003 EIA ano / yes	veřejné projednání <i>Public hearing</i> 10. 8. 2004
Rekonstrukce a přeložka vedení 2 x 110 kV úsek <i>Reconstruction and relocation of the grid line 2 x 110 kV section TR Sever - TR Východ</i>	17. 1. 2003	27. 5. 2003 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 12. 7. 2004
Novostavba provozního a skladovacího objektu CNI Tisk servis s. r. o. včetně demolice stávajícího objektu <i>New construction of the operating and warehouse premises of CNI Tisk servis s. r. o., including the demolition of the existing premises</i>	15. 12. 2002	23. 7. 2004 EIA ano / yes	oznámení se považuje za dokumentaci <i>The notification is taken as documentation</i>
Vedení 110 kV / <i>Grid line 110 kV</i> Chodov - Uhřetěves - Měcholupy	18. 4. 2003	19. 8. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
Vedení 110 kV / <i>Grid line 110 kV</i> Malešice - Běchovice - Měcholupy	12. 5. 2003	15. 8. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se posudek <i>Developing assessment</i>
Záložní zdroj Krč horkovodní soustavy <i>The Spare Source Krč of the hot-water pipeline</i> Mělník - Praha	19. 5. 2003	15. 8. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
Sběrný dvůr odpadů / <i>Collecting yard</i> – Ďáblice	7. 8. 2003	8. 11. 2003 EIA ano / yes	zpracovává se posudek <i>Developing assessment</i>
Změna užívání skladu olejů a hořlavých plynů v areálu ČDŽ Tesko a. s. na sklad nebezpečných odpadů <i>Change to the use of the oil and flammable gas warehouse in the premises ČDŽ Tesko a. s. into the hazardous waste storage facility</i>	14. 8. 2003	23. 12. 2003 EIA ano / yes	souhlasné stanovisko <i>Consensual statement</i> 23. 7. 2004
Výrobní hala na předizolované potrubí <i>Production hall and pre-insulated pipeline of Fin Therm,</i> Praha 9 - Třeboradice	22. 12. 2003	10. 6. 2004 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
Praha / <i>Prague 2 a 5, kabel / cable 110 kV</i> Karlov - Smíchov	4. 2. 2004	22. 3. 2004 EIA ne / no	
Krematorium pro zvířata chovaná v zájmových chovech <i>Crematorium for animals bred for joy</i>	24. 3. 2004	31. 5. 2004 EIA ano / yes	zpracovává se dokumentace <i>Compiling documentation</i>
Kabel 110 kV / <i>cable 110 kV</i> Karlov - Pankrác, Praha / <i>Prague 4 a 2</i>	9. 8. 2004		probíhá zjišťovací řízení <i>Preliminary procedure ongoing</i>

Zdroj / Source: OŽP MHMP

Tab. D3.1.7 Přehled záměrů EIA dle zák. č. 100/2001 Sb., ve znění zákona č. 93/2004 Sb., příslušný úřad Krajský úřad Středočeského kraje, období od 1. 9. 2003 do 31. 8. 2004
Overview of EIA activities pursuant to the Act No. 100/2001 Code, as amended by the Act No. 93/2004 Code, Regional Authority of the Central Bohemia Region as the competent authority, state from 1. 9. 2003 to 31. 8. 2004

Název akce <i>Name of activity</i>	Datum oznámení EIA <i>Date of the EIA notification</i>	Závěr zjišťovacího řízení <i>Conclusion of the preliminary procedure</i>	Fáze procesu EIA <i>Phase of the EIA project</i>
Areál / <i>Premises of Utility Park West</i>	10. 5. 2004		proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request 17. 6. 2004</i>
Distribuční sklad drogistického zboží <i>Distribution warehouse of drugstore goods in Šestajovice, PK Solvent, s. r. o.</i>	22. 6. 2004		proces EIA ukončen na žádost investora <i>The EIA process cancelled upon the investor request 3. 8. 2004</i>
Utility Park West	9. 8. 2004		probíhá připomínkové řízení <i>Objecting procedure ongoing</i>
Skladová hala drogistického zboží <i>Warehouse hall for drugstore goods in Šestajovice</i>	30. 8. 2004		probíhá připomínkové řízení <i>Objecting procedure ongoing</i>

Zdroj / Source: OŽP MHMP

D3.2 INTEGROVANÁ PREVENCE A OMEZOVÁNÍ ZNEČIŠTĚNÍ (IPPC)

Zákon o integrované prevenci a omezování znečištění (IPPC z anglického Integrated Pollution Prevention and Control), včetně integrovaného registru znečišťování je základním kamenem harmonizace české legislativy v oblasti životního prostředí s legislativou Evropské unie.

Zákon č. 76/2002 Sb., o integrované prevenci a omezování znečištění, o integrovaném registru znečišťování a o změně některých zákonů (zákon o integrované prevenci), nabyl účinnosti dnem 1. ledna 2003. Současně byly přijaty prováděcí předpisy k zákonu: vyhláška MŽP č. 554/2002 Sb., kterou se stanoví vzor žádosti o vydání integrovaného povolení, rozsah a způsob jejího vyplnění a nařízení vlády č. 63/2003 Sb., o způsobu a rozsahu zabezpečení systému výměny informací o nejlepších dostupných technikách. V říjnu roku 2003 byl přijato nařízení vlády č. 368/2003 Sb., o integrovaném registru znečišťování.

Zákon č. 76/2002 Sb. byl novelizován zákonem č. 521/2002 Sb. a zákonem č. 437/2004.

Terminologie právních norem

BAT – Best Available Techniques – nejlepší dostupné techniky tj. nejúčinnější a nejpokročilejší stupeň vývoje použitých technologií a způsobů jejich provozování, dostupné za rozumných podmí-

D3.2 INTEGRATED POLLUTION PREVENTION AND CONTROL (IPPC)

The Act on Integrated Pollution Prevention and Control – IPPC, including the Integrated Pollution Register, form the cornerstone of the Czech environmental legislation with that of the European Union.

The Act No. 76/2002 Code on integrated pollution prevention and control, on the Integrated Pollution Register, and amending certain acts (act on integrated prevention) became effective on 1 January 2003. At the same time executive regulations to the act were adopted as follows: the Regulation of the Ministry of the Environment of the Czech Republic No. 554/2002 Code establishing the template of the application for integrated permit, extent and method it shall be fulfilled, and the Order of the Government of the Czech Republic No. 63/2003 Code on the methods and extent of the information exchange system on best available techniques. In October 2003 the Order of the Government of the Czech Republic No. 368/2003 Code on Integrated Pollution Register was adopted.

The Act No. 76/2002 Code was amended by the Act No. 521/2002 Code and the Act No. 437/2004 Code.

Terminology of Legal Regulations

BAT = Best Available Technique – shall mean the most effective and advanced stage in the development of activities and their methods of operation which indicate the practical suitability of particular techniques for providing in principle the basis for emission limit values designed to prevent and, where

nek a zároveň nejúčinnější pro ochranu životního prostředí jako celku.

BREF – BAT Reference Document – referenční dokumenty BAT tj. dokumenty, které doporučují nejlepší dostupné techniky v daném odvětví. BREFy zatím nejsou k dispozici pro všechna odvětví, schváleny jsou pouze některé anebo jsou v různém stupni rozpracovanosti. Pracují na nich technické pracovní skupiny (TWGs), do nichž členské státy EU vybírají své experty. Revize příruček by měla probíhat po čtyřech letech.

Evropský registr emisí znečišťujících látek – European Pollutant Emission Register (EPER) – veřejný evropský registr environmentálních údajů o závažných průmyslových činnostech.

Integrovaný registr znečišťování životního prostředí – databáze údajů o vybraných látkách, jejich přenosech a emisích dle zákona č. 76/2002 Sb. a nařízení vlády č. 368/2003 Sb.

Integrované povolení – rozhodnutí, kterým se stanoví podmínky k provozu zařízení včetně provozu činností přímo spojených s provozem zařízení v místě. Vydává se namísto rozhodnutí, stanovisek, vyjádření a souhlasů vydávaných podle zvláštních právních předpisů v oblasti ochrany životního prostředí, ochrany veřejného zdraví a v oblasti zemědělství, pokud to předpisy umožňují.

Zákon č. 76/2002 Sb. stanoví:

- postup podání žádosti, zveřejnění, projednání a vydání integrovaného povolení, náležitosti integrovaného povolení
- zřízení integrovaného registru znečišťování, upravuje povinnost ohlašovat emise ohlašované látky, upravuje zveřejňování údajů z registru
- systém výměny informací o nejlepších dostupných technikách
- výkon státní správy při integrované prevenci a omezování znečištění
- ukládání pokut od 500 000 do 7 000 000 Kč podle závažnosti porušení zákona, při opětovném narušení až do dvojnásobku.

Provozovatelé stávajících zařízení uvedených do provozu do 30. 10. 2000, jehož provozovatel podal žádost o stavební povolení do 30. 10. 1999, mají povinnost získat integrované povolení k 30. 10. 2007.

Provozovateli zařízení uvedeného do provozu po datu 30. 10. 2000 (a jehož provozovatel podal žádost o stavební povolení po datu 30. 10. 1999) uložil zákon povinnost do 3 měsíců ode dne nabytí

that is not practicable, generally to reduce emissions and the impact on the environment as a whole.

BREF = BAT Reference Document – As of yet these documents are not available for every industry, some are approved or at various degree of development. Technical Working Groups (TWGs), made of experts delegated by Member States, develop these documents. The documents shall be revised in the four-year period.

European Pollutant Emissions Register – EPER = is a database collecting data on selected materials, their transfers and emissions.

Integrated Pollution Register – a database on selected substances, their transfers and emissions pursuant to the Act No. 76/2002 Code.

Integrated permit – a decision establishing conditions of the installation operation including the operation of activities directly related to the installation operation on the location. It is issued replacing statements, opinions, declarations, and approvals issued pursuant to special regulations on environmental protection, public health protection and in agriculture, if regulations allow.

The Act No. 76/2002 Code establishes:

- the procedure for submitting the application, publication, negotiation and issuing of the integrated permit and subject matters inevitable to the integrated permit;
- the Integrated Pollution Register, regulates the obligations to announce emissions of material to be announced, regulates publishing of data from the Register;
- system of information exchange on best available techniques;
- performance of public administration in integrated pollution prevention and control;
- the imposing of fines from CZK 500,000 to 7,000,000 depending on the severity of the Act breach, and up to doubled sum in case of repeated breach;

Operators of the existing installations, which were put under operation till 30 October 2000 and which operator submitted the application for construction permit by 30 October 1999, are obliged to acquire integrated permit by 30 October 2007.

For the operator of an installation put under operation after 30 October 2000 (and which operator submitted the application for construction permit after 30 October 1999) the Act establishes the obligation to submit the application for integrated permit to the competent authority within 3 months since the Act have become effective.

účinnosti zákona podat žádost o vydání integrovaného povolení příslušnému úřadu.

Provozovatel zařízení, který podal žádost o stavební povolení do dne nabytí účinnosti tohoto zákona a jestliže do tohoto data nebylo pro toto zařízení vydáno stavební povolení, je povinen doložit integrované povolení současně s návrhem na zahájení kolaudačního řízení.

Stavební povolení pro nová zařízení nelze vydat bez pravomocného integrovaného povolení.

IPPC v Praze

Na území hl. m. Prahy je celkem 26 stávajících zařízení dle přílohy č. 1 k zákonu č. 76/2002 Sb. V roce 2003 byla podána 1 žádost o vydání integrovaného povolení podle § 43 citovaného zákona a v roce 2004 bylo vydáno integrované povolení. V srpnu 2004 byla podána druhá žádost o vydání integrovaného povolení.

The operator of an installation who submitted the application for construction permit by the day on which the Act have become effective and if by that date the installation had no construction permit issued for, is obliged to produce integrated permit along with the proposal for the launch of the approval procedure of the installation.

Construction permit for any new installation may not be issued without effective integrated permit.

IPPC in Prague

On the territory of the City of Prague there are in total 26 existing facilities falling under the Annex No. 1 to the Act No. 76/2002 Code. In 2003 one application for integrated permit pursuant to Section 43 of the act quoted was submitted and in 2004 the integrated permit was issued. In August 2004 the second application for integrated permit was submitted.

**Tab. D3.2.1 Přehled stávajících zařízení v Praze dle přílohy č. 1 k zákonu č. 76/2002 Sb.
Overview of existing facilities in Prague pursuant to the Annex No. 1 to the Act
No. 76/2002 Code**

Kategorie / Category	Zařízení / Facility	IČ
Kategorie / Category 1.1	PRAŽSKÁ TEPLÁRENSKÁ, a. s. výtopna Třeboradice <i>Prague Heat Utility Co., Boiler Installation Třeboradice</i>	45273600
	PRAŽSKÁ TEPLÁRENSKÁ, a. s. teplárna Veveslavín <i>Prague Heat Utility Co., Cogeneration Plant Veveslavín</i>	45273600
	PRAŽSKÁ TEPLÁRENSKÁ, a. s. výtopna Juliska <i>Prague Heat Utility Co., Boiler Installation Juliska</i>	45273600
	PRAŽSKÁ TEPLÁRENSKÁ, a. s. výtopna Krč <i>Prague Heat Utility Co., Boiler Installation Krč</i>	45273600
	PRAŽSKÁ TEPLÁRENSKÁ, a. s. teplárna Holešovice <i>Prague Heat Utility Co., Cogeneration Plant Holešovice</i>	45273600
	PRAŽSKÁ TEPLÁRENSKÁ, a. s. teplárna Malešice <i>Prague Heat Utility Co., Cogeneration Plant Malešice</i>	45273600
	PRAŽSKÁ TEPLÁRENSKÁ, a. s. teplárna Michle <i>Prague Heat Utility Co., Cogeneration Plant Michle</i>	45273600
	Siemens – Společnost kolejových vozidel s. r. o.	26182025
	Kategorie / Category 2.6	DAEWOO AVIA a. s.
TK Galvanoservis s. r. o.		25608738
WALTER, a. s.		00010561
Kategorie / Category 3.1	Českomoravský cement, a. s., závod Radotín 1. zařízení / 1 st Plant	26209578
	Českomoravský cement, a. s., závod Radotín 2. zařízení / 2 nd Plant	26209578
Kategorie / Category 4.1 a)	LINDE TECHNOPLYN a. s. Výrobní centrum Praha / <i>Production Centre Prague</i>	00011754
Kategorie / Category 4.1 b)	BARVY A LAKY Praha s. r. o.	48584533
	INTERPHARMA PRAHA a. s.	44265409
Kategorie / Category 4.1 j)	BARVY A LAKY Praha s. r. o.	48584533
Kategorie / Category 4.5	PolyPeptide Laboratories s. r. o. Praha	47124571
	VÚFB a. s. / <i>Research Institute for Pharmaceuticals and Biofactors Co.</i>	60193115
	Sevapharma, a. s.	25107305
Kategorie / Category 5.1	ČKD Praha DIZ, a. s.	00565997
Kategorie / Category 5.2	Pražské služby, a. s. Spalovna Malešice <i>Prague Services Co., Incineration Plant Malešice</i>	60194120
Kategorie / Category 5.4	.A.S.A., spol. s r. o.	45809712
Kategorie / Category 6.4 a)	Xaverov, a. s.	26708850
Kategorie / Category 6.4 b)	Pražské pivovary a. s. – Staropramen / <i>Prague Breweries</i>	45273693
	Coca-Cola Beverages Česká republika spol. s r. o.	41189698

Zdroj / Source: OŽP MHMP

D4 ROZVOJ MĚSTA A VYBRANÉ ČINNOSTI ÚTVARU ROZVOJE MĚSTA

D4.1 ÚZEMNĚ PLÁNOVACÍ DOKUMENTACE A ÚZEMNĚ PLÁNOVACÍ PODKLADY NA ÚZEMÍ HL. M. PRAHY

Územní plán hlavního města byl usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy schválen dne 9. 9. 1999 a účinnosti nabyl 1. 1. 2000.

Od doby projednání návrhu ÚPn došlo v některých částech území ke změně podmínek, a proto je nutné v souladu s potřebami rozvoje území zajistit projednání změn územního plánu.

Změny územního plánu se zpracovávají v souladu se stavebním zákonem a usnesením Rady zastupitelstva hl. m. Prahy, podle požadavků městských částí, nároků investorů a vlastníků pozemků.

1. kolo změn schváleno dne 25. 10. 2001
2. kolo změn schváleno dne 3. 10. 2002
3. kolo změn schváleno dne 30. 10. 2003
4. kolo změn schváleno dne 26. 10. 2004
5. kolo změn – zpracovává se návrh změn
6. vyhodnocují se podněty pro pořízení změn vlny 06
7. byla dne 25. 11. 2004 schválena velká povodňová změna včetně změny vyhlášky na základě výsledků dopadů povodní srpen 2002.

Kromě Územního plánu hl. m. Prahy je rozpracováno dalších 6 územně plánovacích dokumentací, z nichž tři územně plánovací dokumentace – Vinohrady, Petrská a City se zabývají aktuální problematikou výstavby a funkčního využití dílčích území v historickém jádru, a zbývající tři dokumentace – Holešovický meandr, Čakovice, Braník, řeší v úrovni regulačních plánů potřeby přestavby a humanizace sídlišť. V roce 2004 byla také zpracována dokumentace Regenerace zeleně na Rohanském a Libeňském ostrově, jako center odpočinku a rekreace především pro obyvatele vnitřní Prahy. Dále byla ukončena studie hromadných garáží pro vybrané lokality Prahy a projekt Severojižní magistrály spojený se sklidněním Václavského náměstí.

Další územně plánovací práce se týkají pořízení 71 územně plánovacích podkladů – urbanistických studií (ukončených) a 20 rozpracovaných, které

D4 CITY DEVELOPMENT AND SELECTED PROJECTS OF THE CITY DEVELOPMENT AUTHORITY

D4.1 LAND USE PLANNING DOCUMENTATION AND BACKGROUND MATERIALS FOR LAND USE PLANNING ON THE TERRITORY OF PRAGUE

On 9 September 1999 the Municipal Assembly of the Capital City of Prague approved the Town Plan in its resolution and then the Plan became effective on 1 January 2000.

Since the proposal of the Town Plan (ÚPn) was discussed certain parts of the territory conditions have changed and therefore it is necessary, in accordance with needs of the territory development, to provide for implementation of appropriate changes to the Town Plan.

Changes to the Town Plan are worked out in accordance with the building act and the Resolution of the Council of the Municipal Assembly of the City of Prague, according to requirements of City Districts, demands of investors and landlords.

1. round of changes – approved on 25 October 2001;
2. round of changes – approved on 3 October 2002;
3. round of changes – approved on 30 October 2003;
4. round of changes – approved on 26 October 2004;
5. round of changes – the proposal for changes is under development;
6. round of changes – assessment of instigations to the proposal of changes in 06 wave;
7. round of changes – on 25 November 2004 a great flood change was approved, including the change to the Ordinance based on the outcomes from impacts of the August 2002 floods.

Besides the Town Plan of the City of Prague further 6 land-use planning documentations are under development, and three out of them – Vinohrady, Petrská Str. and City – deal with topics of development and functionality use of partial lands in the historic downtown, and remaining four documentations – Holešovický meander, Čakovice, and Braník – address the needs for reconstruction and humanisation of housing estates at the level of regulation plans. This year documentation on the Recovery of greenery at the Rohanský Island and the Libeňský Island as a centre of relax and recreation mostly to residents of Prague downtown. The study of mass garages for selected localities in Prague and the project of North-South Highway accompanied with traffic calming on the Wenceslas Square were completed.

slouží jednak pro rozpracování a stabilizaci stávajícího platného územního plánu, jeho změn a doplňků a dále pro sledování vývoje, vyhodnocování stavu a možností rozvoje území hlavního města a pro územní rozhodování.

Other land-use planning works concern the development of 71 territorial planning documentations – town-planning studies (completed) and 20 under development, which either serve either for further development and stabilisation of the currently valid Town Plan, changes or amendments to it, and either furthermore to the monitoring of trends, evaluation of state and potentials for the development on the territory of the City of Prague and for the land-use decision making.

Tab. D4.1.1 Pořizování územně plánovacích podkladů – urbanistické studie, 1995–2003
Development of land-use planing background materials – town-planning studies, 1995–2003

a) Urbanistické studie ukončené / Town-planning studies completed

1. US Vyšehrad 1995	33. US Dlážděnka – 1999
2. Historicko-architektonické hodnocení bloků při Václavském nám. / <i>Historical and architectural evaluation of blocks near the Václavské Square</i> 1995	34. US Maniny – 1999
3. US severojižní magistrála – 2 varianty řešení <i>2 alternative designs</i> 1995	35. US Dolní Žižkov – 1999
4. US Březiněves – koncept / <i>concept</i> 1995	36. US Žižkov - Malešická – 1999
5. US Libeň - Vysočany – koncept / <i>concept</i> 1997	37. US Barrandov – 1999
6. US Čakovice – koncept / <i>concept</i> 1997	38. US Veveslavín – 1999
7. US Dolní Chabry – návrh / <i>proposal</i> 1998	39. US Zličín - Sobín – 1999
8. US Bohnice – koncept / <i>concept</i> 1997	40. US Slivenec - Holyně – 1999
9. US Horní Počernice – návrh / <i>proposal</i> 1997	41. US Florenc – 1999
10. US Hrdlořezy – koncept / <i>concept</i> 1996	42. US Štvanice – 1999
11. US Klánovice – koncept / <i>concept</i> 1996	43. Západní město / <i>West Town</i> – 2000
12. US Starý Prosek – koncept / <i>concept</i> 1996	44. Kyje – 2000
13. US Újezd nad Lesy – 1997	45. Hostivař - Horní Měcholupy – 2000
14. US Černý Most – sever – návrh / <i>north – proposal</i> 1996	46. Letňany – západ / <i>west</i> – 2000
15. US Letňany – západ / <i>west</i> 1998	47. Staré Modřany – 2000
16. US Malešice - Rybníčky – návrh / <i>proposal</i> 1997	48. Kunratice – 2000
17. US Staré Nusle – koncept / <i>concept</i> 1996	49. Nedvězí – 2000
18. US Kunratice - Na Lhotách – 1996	50. Jihozápadní město / <i>Southwest Town</i>
19. US Modřany - Baba II – 1995	51. Suchdol - Internacionální
20. US Kunratice - Libuš – 1995	52. Nebušice
21. US Modřany Na Beránku – 1998	53. Šterboholy II
22. US Hodkovičky V náklích – 1998	54. Kolovraty
23. US Šeberov - Újezd – 1997	55. Letňany – výstaviště / <i>fair grounds</i>
24. US Lipence – 1998	56. Dolní Počernice
25. US Smíchov – střed – návrh / <i>centre – proposal</i> 1998	57. Nová Ves
26. US Troja - Podhoří – koncept / <i>concept</i> 1998	58. Vínůň
27. US Lysolaje – jih – návrh / <i>south – proposal</i> 1996	59. Ďáblice
28. US varianty komunikační sítě v návaznosti na silniční okruh <i>Alternatives of road network connected to the ring road</i> – 1995	60. Radlice - Jinonice
29. US Břevnov – jih, zpracování regulačních zásad na návrh US z let 1993–1995 / <i>south, development of regulation principles for the proposal of TPS of 1993–1995</i>	61. Smíchov – jih / <i>south</i>
30. US Staré Střešovice, zpracování regulačních zásad na návrh US z let 1994–1995 / <i>south, development of regulation principles for the proposal of TPS of 1994–1995</i>	62. Hotel Diplomat
31. US Nebušice SZ – koncept / <i>concept</i> 1995	63. Podbaba
32. US Tichá Šárka zpracování regulačních zásad pro vybrané lokality / <i>development of regulation principles for selected localities</i> 1997	64. Lipany
	65. Vysočany
	66. Střížkov
	67. Invalidovna
	68. Petrovice
	69. Libuš Kunratice
	70. Ruzyně - Drnovská
	71. Satalice

b) Urbanistické studie rozpracované / *Town-planning studies under development*

1. Holešovice - Bubny	11. Bohdalec - Slatiny
2. Pelc Tyrolka	12. Strahov
3. Chuchle - Radotín	13. Nové Dvory
4. Hradčanská	14. Točná
5. Hostivař centrum / <i>centre</i>	15. Výstaviště Holešovice
6. Lochkov	16. Hodkovičky v Náklich
7. Hlubočepy	17. Zbraslav - Závist
8. Karlín	18. Troja - Bubeneč
9. Hájek - Dolní Libeň	19. Štěrboholy - Dubeč
10. Maniny	20. Modřany – jih / <i>south</i>

Tab. D4.1.2 Pořizování územně plánovací dokumentace, 1995–2003
Development of land use planning documents, 1995–2003

1. ÚPn hl. m. Prahy – schválen <i>approved</i>	6. RPn Jižní Město bulvár – Praha 11 – rozpracován <i>under development</i>
2. RPn City – rozpracován <i>under development</i>	7. RPn Holešovický meandr – rozpracován <i>under development</i>
3. RPn ul. Anenská – Praha 1 – schválen <i>approved</i>	8. RPn Braník – rozpracován <i>under development</i>
4. RPn Vinohrady – Praha 2 – rozpracován <i>under development</i>	9. RPn Čakovice – rozpracován <i>under development</i>
5. RPn ul. Petřská – Praha 1 – rozpracován <i>under development</i>	

Zdroj / *Source*: ÚRM

D4.2 ÚZEMNÍ ENERGETICKÉ STUDIE

Útvar rozvoje města již od roku 1996 pořizuje i zpracovává energetické studie, které koncepčně řeší zásobování území palivy a energiemi. Výsledky studií jsou zařazeny do průběžně naplňovaného a permanentně aktualizovaného Informačního systému územních celků – zásobování hl. m. Prahy palivy a energiemi. Jsou využívány pro územní plánování, územní rozhodování a pro koncepční záměry a rozhodování v oblasti řízení městské energetické koncepce. Byly podkladem při tvorbě ÚEK (územní energetické koncepce) a jsou podrobnějším rozpracováním tohoto materiálu.

V roce 2004 v návaznosti na dříve pořizované studie a vlastní dlouhodobé koncepční práce v oblasti energetiky pořídil ÚRM další dvě studie variant energetického zásobování územních celků UC 58 Michle–Spořilov a UC 59 Záběhllice. Zhotovitelem těchto studií byla firma ENVIROS s. r. o.

D4.2 TERRITORIAL ENERGY CONCEPT OF THE CITY OF PRAGUE

*Since 1996 the City Development Authority has been ordering and developing energy studies, which shall address the City territory supply with fuel and energy in a conceptual manner. Results of the studies are included in to the continuously uploaded and permanently updated **Information System of Territorial Units** – the City of Prague supplies of fuel and energy. The studies are utilised for land-use planning, decision-making on land use, and for conceptual intentions and decisions in the field of the City energy concept management. They served as background documents for the **Territorial Energy Concept (TEC)** and represent a detailed development of the document.*

In 2004, following to the previously provided studies and its own long-term conceptual works on energy, the URM arranged for two more studies of alternative energy supply to territorial units of the TU 58 Michle–Spořilov and TU 59 Záběhllice. The studies were developed by the company of ENVIROS s. r. o.

Tab. D4.2.1 Seznam všech dosud zpracovaných studií variant energetického zásobování územních celků v hl. m. Praze
List of all so far developed studies of alternative energy supplies to territorial units in the City of Prague

1.	UC / TU 1 – JIHOZÁPADNÍ SEKTOR PRAHY (ORTEP PRAHA s. r. o. – 1996)
2.	UC / TU 2 – JIŽNÍ MĚSTO I., II. (ORTEP PRAHA s. r. o. – 1997)
3.	UC / TU 3 – BUBENEČ–DEJVICE (ÚRM/ÚIK – 1997)
4.	UC / TU 35 – ŠEBEROV–HRNČÍŘE (ÚRM/ÚIK – 1998)
5.	UC / TU 52 – TROJA (ÚRM/ÚIK – 1997)
6.	UC / TU 56 – NUSLE (NUSELSKÉ ÚDOLÍ / NUSLE VALLEY – 1997)
7.	UC / TU 54 – VYSOČANY (MARCH CONSULTING = ENVIROS – 1998)
8.	UC / TU 51 – HOLEŠOVICE (ORTEP PRAHA s. r. o. – 1998)
9.	UC / TU 53 – KARLÍN–LIBEŇ (AZ INVEST s. r. o. – 1999)
10.	UC / TU 66 – CHOLUPICE–TOČNÁ (ÚRM/ÚIK – 1999)
11.	UC / TU 60 – VRŠOVICE–STRAŠNICE (MARCH CONSULTING = ENVIROS – 2000)
12.	UC / TU 62 – HOSTIVAŘ (ÚRM/ÚIK – 2000)
13.	UC / TU 55 – ŽIŽKOV (MARCH CONSULTING = ENVIROS – 2001)
14.	UC / TU 8 – VOKOVICE–BŘEVNOV (MARCH CONSULTING = ENVIROS – 2001)
15.	UC / TU 36 – KUNRATICE (ÚRM/ÚIK, SURM MHMP/URB-AMI – 2001)
16.	UC / TU 38 – MODŘANY (ENVIROS – 2002)
17.	UC / TU 48 – MOTOL–KOŠÍŘE (ENVIROS – 2003)
18.	UC / TU 57 – PODOLÍ–KRČ–BRANÍK (ENVIROS – 2003)
19.	V roce 2004 je ÚRM pořizována studie UC 58 Michle–Spořilov (ENVIROS). <i>In 2004 the ÚRM has arranged for the development of the study for the TU Michle–Spořilov (ENVIROS).</i>
20.	V roce 2004 je ÚRM pořizována studie UC 59 Záběhlice (ENVIROS). <i>In 2004 the ÚRM has arranged for the development of the study for the TU 59 Záběhlice (ENVIROS).</i>

Zdroj / Source: ÚRM

D5 INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ V HL. M. PRAZE, PROJEKTY A MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

D5.1 INFORMAČNÍ SYSTÉM O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ V HL. M. PRAZE (IOŽIP) A PROJEKTY MĚSTA

Hlavní město Praha má dlouholetou tradici v oblasti zpracování a poskytování informací o životním prostředí.

Informační systém o životním prostředí (IOŽIP) soustřeďuje a zpracovává údaje o vybraných složkách prostředí na území hl. m. Prahy. Cílem systému IOŽIP je:

- shromažďování a zpracování dat o stavu jednotlivých faktorů ŽP v Praze, pořizovaných různými organizacemi
- hodnocení rozsahu dostupných dat a iniciace pořizování údajů, pro něž neexistují jiné zdroje
- poskytování informací orgánům městské správy, odborníkům a veřejnosti.

Počátky tvorby Informačního systému o životním prostředí v Praze spadají do poloviny 80. let, kdy byl vyvíjen jako jeden z tematických okruhů Městského informačního systému. Z té doby pochází zavedená zkratka IOŽIP, počátky systematického sledování vybraných složek životního prostředí a přejímání údajů, které tvoří základ datového fondu systému.

Za dobu svého trvání systém prošel některými organizačními a technologickými změnami (do r. 1994: PÚDIS, REL, ČEÚ; 1994–2000: IMIP). Od r. 2000 zajišťuje koordinaci provozu a rozvoje systému Odbor informatiky Magistrátu hl. m. Prahy.

Nejznámějším výstupem ze systému se stala tato ročenka vydávaná tiskem pravidelně od r. 1989, později i v anglické verzi a v elektronické formě. Současná struktura publikovaných informací je zavedena od r. 2000. Od roku 1997 bylo vydáno pět CD-ROM Praha životní prostředí, které v každém vydání obsahují poslední ročenky, Atlas životního prostředí, Statistickou ročenku Numeri Pragenses (ČSÚ), Datové a informační zdroje (ÚEP), případně další specializované publikace k problematice ovzduší (REZZO, ATEM), ochrany přírody (Vegetační mapa, Ptáci, Motýli, Chráněná území), hlukové mapy Prahy aj.

D5 INFORMATION ON THE ENVIRONMENT IN PRAGUE, PROJECTS, AND INTERNATIONAL CO-OPERATION

D5.1 PRAGUE ENVIRONMENTAL INFORMATION SYSTEM (IOŽIP) AND PROJECTS OF THE CITY

The Capital City of Prague has had many-year long traditions in processing and providing of information on the environment.

Prague Environmental Information System (IOŽIP) collects and process data on selected compartments of the environment on the territory of the Capital City of Prague. The System objectives are as follows:

- *collecting and processing of data on status of individual environmental factors in Prague obtained by various organisations and institutions;*
- *evaluating of the scope of the data available and acquiring such data, which there is no other source thereof;*
- *providing information to the authorities of the City's municipal administration, experts, and the public.*

The beginnings of the Prague Environmental Information System can be found in the half of the 1980s when it was developed as one of theme dedicated circles of the City Information System. The established abbreviation IOŽIP come from that time, the onset of systematic monitoring of selected compartments of the environment and taking over data, which now constitute the base of the data resources of the System.

Over the time of its existence the System went through some organisational and technology changes (till 1994 it was under the responsibility of the PÚDIS, REL, ČEÚ; since 1994 to 2000 it was under IMIP). Since 2000 co-ordination of the operation and further development of the IOŽIP has been provided by the Department of Informatics of the Prague City Hall.

This Yearbook, regularly published in a printed form since 1989, and later also in the English version and in an electronic format, has become the most known output of the System. The present structure of information published was introduced in 2000. Since 1997 there were five CD-ROMs on Prague's Environment published, each of which includes the latest Yearbook, Atlas of the Environment, Statistical Yearbook Numeri Pragenses (ČSÚ), Data and Information Sources (ÚEP), and potentially other specialised publications on issues of air pollution control (REZZO, ATEM), nature conservation (Vegetation Map, Birds, Butterflies,

Rozvoj systému je veden snahou o přizpůsobení prudkému vývoji informačních technologií včetně GIS a Internetu. Na webových stránkách města byla prezentována sada ročenek (www.praha-mesto.cz – rubrika „Chci vědět“ – „Životní prostředí“, resp. www.praha-mesto.cz/zp/rocenky), Atlas životního prostředí (mapy zpracované jako interaktivní aplikace GIS, www.premis.cz/atlaszp nebo www.wmap.cz/atlaszp) i další publikace. Od roku 2002 je uveden do provozu internetový server ENVIS (<http://envis.praha-mesto.cz>) integrující dosud odděleně řešené aplikace pro poskytování informací o životním prostředí v Praze (faktografie z ročenek, mapy, databáze, monitoring ovzduší, aktuality, odkazy aj.).

Systém IOŽIP je dnes pojímán jako širší soubor aktivit navazujících na další projekty v oblasti informatiky o životním prostředí. Některé z těchto projektů zajišťuje Odbor informatiky ve spolupráci s dalšími odbory Magistrátu. Jsou to např. projekt PREMIS (zpřístupnění operativních údajů o kvalitě ovzduší z ČHMÚ a meteorologických podmínkách na internetu, www.premis.cz), hodnocení kvality ovzduší s využitím modelových výpočtů (ATEM), aktualizace a správa údajů o zdrojích znečišťování ovzduší (REZZO), zpracování výpočtové Hlukové mapy apod. Mezi těmito projekty jsou datové i technologické vazby, výstupy jsou pak prezentovány v ročence i v Atlasu životního prostředí.

Od r. 2001 je systém rozvíjen na základě schématu ilustrujícího aktivity na zajištění vstupních dat, zpracování dat a tvorbu a poskytování výstupů (viz obrázek).

Systému IOŽIP i produktům jako je Atlas ŽP a server ENVIS se dostalo uznání na domácí scéně (např. soutěž o Geoaplikaci, CAGI) i v mezinárodním měřítku (viz dále).

and Protected Areas in Prague), noise maps of Prague, etc.

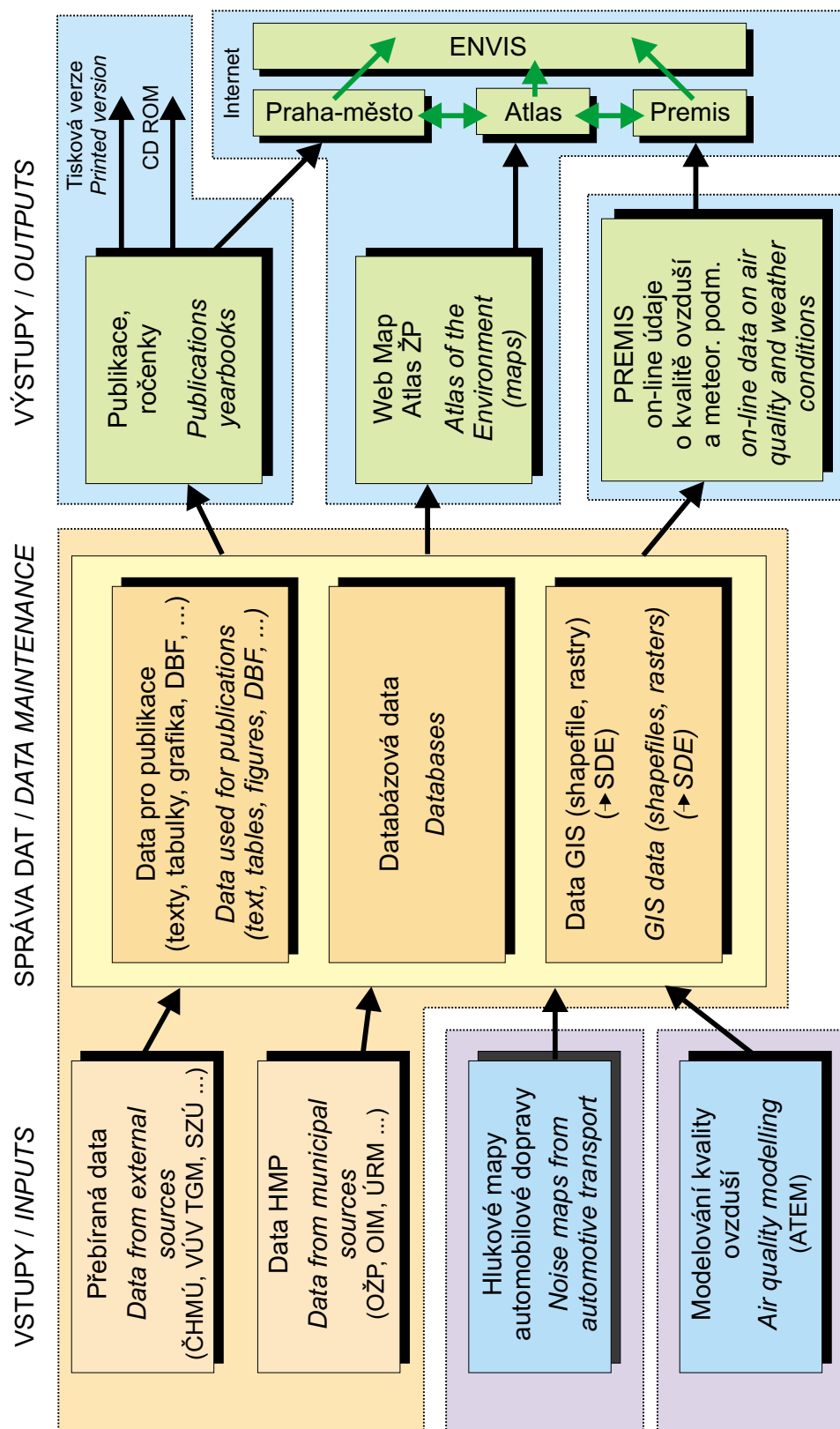
The System development has been driven by efforts to follow the rapid development in information technology including GIS and the Internet. A series of the Yearbooks has been presented on the City web pages (www.praha-mesto.cz – column “I wish to know”: “The Environment”, or www.praha-mesto.cz/zp/rocenky), respectively the Atlas of the Environment (maps worked out as an interactive application under GIS software (www.premis.cz/atlaszp or www.wmap.cz/atlaszp) and other publications as well. Since 2002 the Internet server ENVIS (<http://envis.praha-mesto.cz>) has been under operation, which integrates applications for the providing of Prague environmental information (books of facts from the Yearbooks, maps, databases, air quality monitoring data, hot news, references, etc.) that had been previously developed as self-standing ones.

The IOŽIP System is nowadays taken as a broader set of activities following to other projects in the field of environmental informatics. Some of these projects are performed by the Department of Informatics in co-operation with other Departments of the Prague City Hall. These are, for example, the PREMIS Project (publication of operating data on air quality using model calculations from the ČHMÚ and weather conditions on the Internet at www.premis.cz), the air quality assessment employing model calculations (ATEM), the updating and administration of data on sources of air pollution (REZZO), and the development of calculated Noise Map, etc. Among these projects, there are data and technology relations and links, outputs are then presented in the Yearbook as well as in the Atlas of the Environment.

Since 2001 the System has been developed on the basis of a scheme illustrating activities for the providing of entry data, data processing and creation and giving outputs (see Figure, below).

The IOŽIP System and products as the Atlas of the Environment and the ENVIS Server have acquired awards on the domestic grounds (for example, in the competition on Geoapplications, CAGI) as well internationally, see bellow.

Obr. D5.1 Schéma systému IOŽIP – aktivity, projekty a vzájemné vazby
 Scheme of the Prague Environmental Information System – activities, projects, and mutual relations



Zdroj / Source: MHMP

D5.2 MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Praha deklaruje ve své Koncepti rozvoje zahraniční politiky další prohloubení mezinárodní spolupráce a začleňování města do mezinárodních struktur především v rámci Evropské unie. V současné době je již Praha členem uskupení několika organizací Evropské unie, sdružujících města za účelem společného řešení některých témat. Jsou to např. uskupení EUROCITIES (sdružení více než 100 velkých evropských měst, Praha je členem od r. 1993, www.eurocities.org), UCEU (Union of the Capitals of the European Union – Svaz hlavních měst Evropské unie), METREX (sdružení pro výměnu informací a zkušeností v oblasti prostorového plánování metropolitních regionů), OWHC (Organizace měst světového kulturního dědictví), POLIS (sdružení zaměřené na problematiku dopravy) a další. V oblasti informatiky se Praha v roce 2000 připojila do společenství měst podporujících výzvu Globální dialog měst (Global Cities Dialogue). V roce 2001 se Praha stala aktivním členem organizace TELECITIES, od konce r. 2004 přeměněnou na Eurocities Knowledge Society Forum – TeleCities (www.eurocities.org/telecities). S řadou zahraničních měst udržuje Praha dvojstranné vztahy.

V oblasti informatiky o životním prostředí si Praha vytváří podmínky pro mezinárodní spolupráci již řadu let. V roce 1992 byla vydána první ročenka i v anglické verzi. V následujících letech byly navazovány kontakty, byla zahájena systematická distribuce výstupů ze systému IOŽIP zahraničním partnerům města a systém byl prezentován na mezinárodní scéně. Dostalo se mu významného uznání a byl publikován mezi „vzorovými příklady“ (Good/Best Practices) při různých příležitostech (publikace ENWAP a CAPE vydané v rámci aktivit Evropské komise, DG Information Society, databáze HABITAT Best Practices Hub aj.). Server ENVIS získal v červnu 2003 ocenění na 3. místě v mezinárodní soutěži webových stránek o životním prostředí (UNEP/GRID).

V roce 1999 se Praha zapojila do **projektu CEROI** (Cities Environment Reports On the Internet, www.ceroi.net resp. <http://ceroi.net>, program UNEP, koordinace GRID – Arendal). Praha společně s dalšími městy zpracovala pilotní prezentaci podle stanovené metodiky. V letech 2000–2002 se Praha účastnila projektů EU v oblasti informatiky o životním prostředí – **INTERACT** (Interactive

D5.2 INTERNATIONAL CO-OPERATION

In its Concept of the Foreign Policy Development, Prague declares further and deeper international co-operation and integration of the City into international structures, within the European Union in particular. At present Prague is already a member of a group of several organisations of the European Union associating cities for purposes of joint solving of certain issues. These are, for example, associations of EUROCITIES (association of over 100 large European cities, Prague has been a member thereof since 1993, www.eurocities.org), UCEU (Union of the Capitals of the European Union), METREX (association for information and experience exchange in spatial planning of metropolitan regions), OWHC (Organisation of World Heritage of Culture), POLIS (association focused on transport issues), and others. In 2000 Prague became an active member of the organisation of TELECITIES, which has been transformed in the Eurocities Knowledge Society Forum – TeleCities (www.eurocities.org/telecities) since the end of 2004. Prague has also been maintaining bilateral relations with numerous foreign cities.

In the area of environmental informatics Prague has been creating conditions for its international co-operation for many years. In 1992, the first Yearbook was also published in the English version. In the further years contacts were made, the systematic distribution of the outputs from the System IOŽIP to foreign partners of the City, and the System was also presented internationally. It received important award and was published among „pilot models“ (Good/Best Practices) at various occasions (the publications of ENWAP and CAPE issued within the framework of activities of the European Commission, DG Information Society, the database HABITAT Best Practices Hub, etc.). In June 2003 the ENVIS Server was awarded the third place in the international competition of environmental web pages (UNEP/GRID).

Since 1999 Prague has been participating in the project CEROI (Cities Environment Reports on the Internet, see www.ceroi.net, or <http://ceroi.net>, respectively, UNEP Programme, coordinated by GRID, Arendal). Prague, along with other cities, developed a pilot presentation according to the established methodology. In 2000–2002 Prague participated in EU projects on environmental informatics of INTERACT (Interactive Services and Management Support for Environment Impact Assessment and Permitting Procedures) a HEAVEN (Healthier Environment through Abatement of Vehicle Emission

Services and Management Support for Environment Impact Assessment and Permitting Procedures) a **HEAVEN** (Healthier Environment through Abatement of Vehicle Emission and Noise, <http://heaven.rec.org>). Oba projekty byly řešeny jako součást 5. rámcového programu (5th Framework Programme), dílčí program IST – Technologie informační společnosti. Projekty byly představeny podrobněji v minulých ročenkách.

V posledních dvou letech se Praha zapojila ve spolupráci s jinými městy EU i do příprav dalších projektů v tematických oblastech informatika, životní prostředí, územní plánování, doprava aj. (např. Air For Europe, CITEAIR, INTELCITY, INSPIRE, SURE, BOOCLA). O prvních dvou projektech, které se v r. 2004 úspěšně rozeběhly přinášíme uvádíme podrobnější informaci dále.

V červenci 2004 se v Praze uskutečnila mezinárodní konference k tématu udržitelného rozvoje měst „Sustainable Urban Management – From Policy to Practice“, organizovaná Evropskou komisí (DG Research) ve spolupráci s magistrátem. Konference se zúčastnili zástupci hl. m. Prahy, radní RNDr. Gregar zde přednesl jeden z klíčových projevů. O měsíc později se v Praze konala významná konference k hlukové problematice INTERNOISE, kde byly na specializovaném semináři představeny hlukové mapy Prahy.

Dále pokračovala spolupráce s Výborem pro životní prostředí Eurocities – Eurocities Environment Committee (EEC), který byl též v závěru roku 2004 přeměněn na **Eurocities Environment Forum** v souvislosti s novou celkovou koncepcí této organizace. Připomeňme, že v říjnu 2003 se konalo setkání EEC v Praze. Současné aktivity tohoto uskupení představitelů několika desítek evropských měst se soustřeďují mj. na spolupráci a výměnu zkušeností v tvorbě koncepčních dokumentů měst v oblasti životního prostředí a udržitelného rozvoje vč. využití indikátorů pro tuto oblast. V současné době předsedá tomuto fóru město Den Haag. Účast hl. m. Prahy v tomto uskupení je významná nejen z hlediska výměny zkušeností, ale i zapojení města do společných projektů. Např. na konci roku 2004 byla Praha oslovena s nabídkou na účast v přípravách projektu SURE (SUustainability Reviews for European urban regions, výzva DG Research, FP6).

and Noise, <http://heaven.rec.org>). Both the projects were solved as a part of the 5th Framework Programme, partial programme IST – technology of information society. The projects were described in more detail in the previous Yearbooks.

In the last two years Prague participated in co-operation with other EU cities in preparatory works of other projects in the fields of informatics, environment, land-use planning, transport, etc. (Air For Europe, CITEAIR, INTELCITY, INSPIRE, SURE, BOOCLA, for instance). The first two project, which were successfully started in 2004, are dealt with in detail here below.

In July 2004 there was an international conference on the issues of city development called „Sustainable Urban Management – From Policy to Practice“, organized in co-operation with the European Commission (DG Research) and the Prague City Hall, in Prague. Representatives of the City of Prague participated in the conference and Mr RNDr Gregar delivered one of the keynotes there. One month later an important conference on noise issues called INTERNOISE was held in Prague where noise maps of Prague were introduced within a specialised workshop.

The co-operation with the Eurocities Environment Committee (EEC), which was in the end of 2004 transformed into the **Eurocities Environment Forum** in relation to the overall new concept of the organisation, was continuing. We can remember that in October 2003 there was a meeting of EEC held in Prague. The current activities of this group of representatives of several tens of European cities have been concentrating, inter alia, on the cooperation and exchange of experience in the creation of conceptual documents of cities in the fields of the environment and sustainability, including the utilisation of indicators for these fields. At present the Forum is chaired by The Hague. The City of Prague participation in this group is important not concerning experience exchange yet also the City involvement in joint projects. For instance, at the end of 2004 Prague was addressed with an offer for the participation in the preparatory works of the Project SURE (SUustainability Reviews for European urban regions, call for participation of the DG Research, FP6).

D5.2.1 Projekty AIR4EU a CITEAIR

Oba projekty vznikly v letech 2003–2004 jako pokračování projektu HEAVEN. Jsou zaměřeny na problematiku kvality ovzduší ve městech. Na jejich přípravě se podílela obdobná skupina měst (Leicester, Paříž, Praha, Rotterdam, Řím příp. další). Účast hl. m. Prahy na přípravě obou projektů byla schválena Usnesením HMP č. 1431 ze dne 30. 9. 2003. Oba projekty uspěly v žádosti o podporu v příslušných programech EU a bylo zahájeno jejich řešení, které za Prahu zajišťuje Útvar rozvoje hl. m. Prahy.

AIR4EU – Vyhodnocování kvality ovzduší pro Evropu: od lokální úrovně po kontinentální (Air Quality Assessment for Europe: from Local to Continental Scale). Projekt iniciovala skupina evropských universit a vědeckých pracovišť pod vedením NILU Oslo ve spolupráci s výše uvedenými městy. Projekt je řešen v 6. Rámcovém programu (FP6 Research and Development: Policy – Oriented Research). Projekt AIR4EU je zaměřen na porovnávání spolehlivosti výsledků různých modelů pro kvalitu ovzduší a šíření znečištění na místní, regionální a evropské úrovni. Města, která se účastnila projektu HEAVEN, poskytnou vstupní data o území, meteorologii a zdrojích znečištění pro případové studie, na jejichž základě bude možno porovnat spolehlivost různých modelů podle místních podmínek. Bližší informace na www.air4eu.nl.

CITEAIR – Společná informace o kvalitě ovzduší v evropských městech (Common Information to European Air). Projekt je řešen v rámci programu meziregionální spolupráce INTERREG IIIC. Cílem projektu je mj. vybudování sítě pro rozšiřování zkušeností z projektu HEAVEN, vytvoření prostředí pro sdílení informací i pro vyhodnocování kvality ovzduší a hluku v městském prostředí a plánování udržitelné dopravy a zvyšování informovanosti obyvatel. Partneři měst z projektu HEAVEN, tj. Leicester, Paříž, Praha, Rotterdam a Řím, jsou dále region Emiglia Romana, Mnichov, Bratislava (partner Prahy), Brusel, Coventry a Den Haag. Bližší informace na <http://citeair.rec.org>.

D5.2.1 Projects AIR4EU and CITEAIR

Both the projects were created in 2003–2004 as a follow-up to the Project HEAVEN. They are focused on the issues of air quality in cities. A similar group of cities (Leicester, Paris, Prague, Rotterdam, Rome, or others) contributed to their preparatory works. The participation of the City of Prague in both the projects' preparatory works was approved by the decision of Prague City Hall No. 1431 of 30. 9. 2003. Both the projects were successful in the bidding for funding from appropriate EU programmes and their delivery was launched, which on the side of the City of Prague has been provided by the Útvar rozvoje hl. m. Prahy.

***AIR4EU** – Air Quality Assessment for Europe: from Local to Continental Scale. The Project was initiated by a group of European universities and scientific workplaces lead by the NILU Oslo, Norway in co-operation with the aforementioned cities. The Project is delivered within the 6th Framework Programme, Research and Development: Policy – Oriented Research. The Project **AIR4EU** is focused on the comparison of reliability of results of various models of air quality and pollution dispersion at local, regional, and European scale. The cities which participated in the Project HEAVEN shall provide input data on territories, weather conditions, and air pollution sources depending on their respective local conditions. Detail information may be obtained at www.air4eu.nl.*

***CITEAIR** – Common Information to European Air. The project is delivered within the Programme of interregional co-operation INTERREG IIIC. The Project objective is, among others, to build up a network for dissemination of experience gained in the Project HEAVEN, to create environment for information sharing as well as for the evaluation of air quality and noise in urban environment and to plan sustainable transport modes and to increase the level the population is informed. The cities working in the Project HEAVEN, i.e. Leicester, Paris, Prague, Rotterdam and Rome were joined by other partners of the Emiglia Romana Region, Munich, Bratislava (the partner to Prague), Brussels, Coventry, and The Hague.*

D6 UDRŽITELNÝ ROZVOJ MĚST A SÍDEL, MÍSTNÍ AGENDA 21 A SOUVISEJÍCÍ PROBLEMATIKA

D6.1 MÍSTNÍ AGENDA 21

Místní Agenda 21 (MA 21) je program pro uplatnění udržitelného rozvoje na místní a regionální úrovni. Vychází z požadavku celistvosti přístupu k rozvoji a vyváženého zastoupení všech jeho aspektů – ekonomického, sociálního a environmentálně šetrného. Mezi jeho základní principy patří účast občanů a skupin na rozhodování o veřejných záležitostech, veřejné řešení problémů a partnerství, neboli co nejširší, dlouhodobá a pozitivní diskuse mezi úřady, samosprávou, soukromými podniky, nevládními organizacemi a občany. Program by měl směřovat k vytvoření a naplňování místní strategie udržitelného rozvoje.

MA 21 má původ v dokumentu Agenda 21, v kapitole 28 „Iniciativy místních úřadů na podporu Agendy 21“, který byl schválený Světovým summitem o životním prostředí a rozvoji v Riu de Janeiro 1992 (UNCED).

Dosavadní prosazování MA 21 v globálním měřítku zhodnotil v roce 2002 Summit místních správ (Local Government Session), konaný v rámci Světového summitu o udržitelném rozvoji v Johannesburgu. Summit potvrdil mimořádnou důležitost lokálních projektů a iniciativ pro dosažení udržitelného rozvoje v celosvětovém měřítku a zároveň navrhl opatření pro další zintenzivnění úsilí při implementaci projektů MA 21, mezi které patří např. větší podpora procesů ze strany národních vlád, posílení pravomocí a zdrojů místních správ a zefektivnění národní i mezinárodní spolupráce, výměny zkušeností, příkladů dobré praxe atd. Novou fází Místní Agendy by mělo být spuštění tzv. místní Akce 21. Tu lze chápat jako akční plán pro dosažení cíle místní udržitelnosti nebo jako posun od plánu do praxe – od „Agendy“ k „Akci“.

V roce 2004 byla nejvýznamnější událostí pro implementaci MA 21 výroční evropská konference udržitelných měst „Aalborg + 10“ v Dánsku. Setkání více než 900 delegátů převážně z evropských zemí potvrdilo důležitost a potenciál mezinárodních sítí, přenosu informací, zkušeností, dovedností a příkladů dobré praxe. Vize a doporučení, jak na místní úrovni uplatňovat udržitelný

D6 SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF CITIES AND SETTLEMENTS, LOCAL AGENDA 21 AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND RELATED ISSUES

D6.1 LOCAL AGENDA 21

Local Agenda 21 (LA 21) is a programme to apply sustainable development at local and regional levels. It is based on the requirement for the wholesome approach to the development and balanced representation of all its aspects – economic, social, and environmentally sound one. Among its basic principles there are citizen participation and groups in decision-making on public matters, public addressing of issues and partnership; as broad as possible, long-term maintained, and positive discussion among authorities, self-government bodies, private companies, non-governmental organisations, and citizens. The programme should lead to the formation of a local policy of sustainable development and its implementation.

LA 21 originates from Chapter 28 of the document Agenda 21 “Local authorities’ initiatives in support of Agenda 21”, which was adopted by the UN Conference on the Environment and Development in Rio de Janeiro (UNCED), 1992.

In 2002, than the present penetration of LA 21 at the global level was evaluated by the Local Government Session held within the framework of the World Summit on Sustainable Development, Johannesburg, Republic of South Africa. The summit reconfirmed the crucial importance of local projects and initiatives to achieve sustainable development world-wide and at the same time proposed measures for further increasing efforts in the LA 21 projects implementation, which shall comprise, among others, for example higher support to such processes from national governments, reinforcement of powers and resources of local governments, and more effective national as well as international cooperation, experience exchange, cases of good practise, etc. The launch of so-called Local Action 21 should be the new phase of Local Agenda 21. That can be understood as an action plan to achieve goals of local sustainability or as the shift from the plan into practise – from “Agenda” to “Action”.

In 2004 the most important event for the LA 21 implementation was the annual European conference of sustainable cities „Aalborg + 10“, in Denmark. This meeting of over 900 delegates mostly from European countries confirmed the importance and potential of international networks, sharing of information, experience, skills, and cases of good practise. Visions

rozvoj v praxi, jsou shrnuté v základním dokumentu tohoto setkání nazvaném „The Aalborg Commitments“; 50 doporučení je rozdělených z hlediska cílů do 10 dílčích oblastí – vládnutí, management pro udržitelnost měst, přírodní zdroje, odpovědná spotřeba a volba životního stylu, plánování a projektování, lepší mobilita – menší provoz, místní akce pro zdraví, životaschopná místní udržitelná ekonomika, sociální rovnost a spravedlnost, od lokálního ke globálnímu.

and recommendations how sustainable development should be implemented in practise at local level, are summarised in the basic document of this meeting called “The Aalborg Commitments”; 50 recommendations are subdivided depending on their objectives into 10 partial areas – governance, local management towards sustainability, natural common goods, responsible consumption and lifestyle choices, planning and design, better mobility – less traffic, local action for health, vibrant and sustainable local economy, social equity and justice, local to global.

Tab. D6.1 Vybrané zahraniční informační zdroje k udržitelnému rozvoji měst a sídel, MA 21 a související problematice (na Internetu)
Selected foreign information sources on sustainable development of cities and settlements, Local Agenda 21 and related issues (on the Internet)

Celosvětové zaměření / Global Organisations and Activities:	
Udržitelný rozvoj měst a sídel / Sustainable Development of Cities and Municipalities	
www.aalborgplus10.dk	Konference Aalborg + 10, Dánsko, 2004 a dokument Závazky z Aalborgu Commitments <i>Aalborg Conference + 10, Denmark, 2004 and the document The Aalborg Commitments</i>
www.unhabitat.org	stránky Programu OSN pro lidská sídla UN – HABITAT <i>Website of United Nations Human Settlements Programme</i>
www.camval.org	Světová asociace pro koordinaci měst a místních samospráv <i>World Associations of Cities and Local Authorities Coordination (WACLAC)</i>
www.johannesburgsummit.org	Světový summit o udržitelném rozvoji v Johannesburgu <i>World Summit on Sustainable Development (WSSD) website</i>
Místní Agenda 21 / Local Agenda 21	
www.iclei.org; www.iclei.org/europe	Mezinárodní rada pro místní iniciativy v oblasti životního prostředí – Místní správa pro udržitelný rozvoj <i>The International Council for Local Environmental Initiatives – Local Governments for Sustainability, ICLEI</i> stránky Sekretariátu ICLEI pro Evropu / <i>Website of the European Secretariat of ICLEI</i>
Související problematika / Related Issues	
www.who.dk/healthy-cities	Světová zdravotnická organizace, projekt Zdravá města <i>WHO, Centre for Urban Health, Healthy Cities Project</i>
www.ceroi.net	projekt CEROI – Zprávy o životním prostředí měst na Internetu <i>The CEROI Project – City Environment Reports On Internet</i>
www.un.org/esa/agenda21; www.un.org/esa/sustdev/index.html	Organizace spojených národů – stránky k udržitelnému rozvoji na národní úrovni; stránky pro udržitelný rozvoj OSN <i>United Nations – website on National Information on Sustainable Development; Division for Sustainable Development of UN Department of Economic and Social Affairs website</i>
www.anped.org	Internetové stránky Severského sdružení pro udržitelný rozvoj <i>Website of the Northern Alliance for Sustainability website</i>
www.plannersweb.com/sprawl/ sprawlguide.html	PlannersWeb – online průvodce k problematice rozšiřování měst <i>PlannersWeb online guide to the urban sprawl issues</i>
www.sierraclub.org/sprawl/	stránky Sierra Clubu k problematice rozšiřování měst <i>Sierra Club website dealing with urban sprawl</i>
www.smartgrowth.org	stránky Smart Growth Network / <i>Website of the Smart Growth Network</i>
Evropské iniciativy / European Initiatives:	
Udržitelný rozvoj měst a sídel / Sustainable Development of Cities and Municipalities	
www.sustainable-cities.org	stránky projektu Evropská trvale udržitelná města <i>Website of the European Sustainable Cities & Towns Campaign and the European Sustainable Cities Project</i>
www.eurocities.org	stránky sdružení Eurocities (asociace velkých evropských měst) <i>Website of the association of Eurocities (the association of large European cities)</i>
www.sustainable-cities.org/docroot/ sustainablecities/indicators/index.htm	Iniciativa „K profilu udržitelného rozvoje na místní úrovni“: Společné evropské indikátory <i>The initiative Towards a Local Sustainability Profile – European Common Indicators</i>
www.ccre.org	stránky Rady evropských samospráv a regionů <i>Website of the Council of European Municipalities and Regions, CEMR</i>

D6.2 ČESKÁ REPUBLIKA A MÍSTNÍ AGENDA 21

Česká republika přijala závazek uplatňovat MA 21 na konferenci UNCED v Riu de Janeiro v roce 1992 a následných konferencích. Implementace místních Agend 21 začala v ČR kolem roku 1997, v porovnání s okolními evropskými státy se značným zpožděním. Teprve v posledních letech lze zaznamenat pozitivní trendy co se týká množství i kvality projektů MA 21.

Místní Agendy 21 podporují v současné době některé oficiální dokumenty, jako např. Státní politika životního prostředí (2004), Státní program environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty nebo návrh Strategie udržitelného rozvoje ČR. K šíření zkušeností s implementací MA 21 v dalších obcích, mikroregionech a krajích by měla přispět Pracovní skupina pro MA 21, ustanovená v roce 2004 pod Radou vlády pro udržitelný rozvoj. Jejím prvním úkolem je vytvoření a otestování sady kritérií pro zařazení MA 21 v ČR do databáze podle objektivních ukazatelů.

Koordinátorem pro oblast MA 21 v ČR je Český ekologický ústav (ČEÚ). ČEÚ zajišťuje základní i aktuální informace z oblasti, zprostředkovává kontakty a informační zdroje v rámci ČR i mimo ni a provozuje databázi projektů MA 21, která v roce 2004 uvádí 27 aktivních MA 21 v ČR. Programy MA 21 prosazuje také Národní síť Zdravých měst, sdružující 47 členů (překrývají se s databází ČEÚ). Významnou iniciativou na úrovni nevládního sektoru je Týmová iniciativa pro místní udržitelný rozvoj měst (TIMUR), jejímž posláním je podporovat udržitelný rozvoj v ČR zaváděním místních indikátorů udržitelného rozvoje (sady European Common Indicators) a sledováním ukazatelů kvality života a prostředí na místní úrovni. Partneři projektu, jejímiž koordinátory jsou Ústav pro ekopolitiku, o. p. s., REC ČR a Agentura Koniklec, je v roce 2004 sedm českých měst. V dalším roce se bude síť rozšiřovat.

D6.2 THE CZECH REPUBLIC AND LOCAL AGENDA 21

The Czech Republic has been among the countries that in 1992 in Rio de Janeiro, and at following conferences, adopted the commitments. The implementation of Local Agenda 21 in the Czech Republic started in 1997, rather late compared to the surrounding European countries. In late years positive trends can be recorded concerning the number and quality of projects within LA 21.

At present Local Agenda 21 idea is supported by some official documents as, for example, the State Environmental Policy (2004), State Programme of Environmental Education, Training and Public Awareness, or the Proposal of Sustainable Development Strategy of the Czech Republic. To disseminate experience in the LA 21 implementation to other municipalities, micro-regions, and regions should be supported by the Task Force for LA 21 established in 2004 under the auspices of the Government Council for Sustainable Development. Its first task is to create and test a set of criteria to involve LA 21 in the Czech Republic into a database pursuant to objective indicators.

The coordinator for the area of LA 21 is the Czech Environmental Institute (CEI), CEI provides for basic as well as updated information from the area, facilitates contacts and information sources within the Czech Republic as well as outside the country, and operates a database of LA 21 projects, which in 2004 gives 27 active LA 21 in the Czech Republic. Programmes of LA 21 are also pushed by the national network of Healthy Cities associating 47 members (overlapping with the CEI database). An important initiative of non-governmental sector is Team Initiative for Local Sustainable Development (TILSD, in Czech TIMUR), which mission is to support sustainable development in the Czech Republic through introduction of local indicators of sustainable development (of the set of the European Common Indicators) and monitoring of indicators of quality of living and environment at local level. Partners to the Project, which is coordinated by the Institute for Environmental Policy p. b. c., REC CR, and Koniklec Agency, are seven Czech cities in 2004. The network is planned to be expanded next year.

Tab. D6.2 Vybrané informační zdroje k udržitelnému rozvoji měst a sídel, MA 21 a souvisejícím aktivitám v České republice (na Internetu)
Selected information sources on sustainable development of cities and settlements, Local Agenda 21 and related activities in the Czech Republic (on the Internet)

www.ceu.cz/edu/	Český ekologický ústav, oddělení environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty Czech Environmental Institute, Environmental Education and Public Participation Dpt.
www.ma21.cz	Databáze místních Agend 21 v České republice – základní popisné a kontaktní informace o většině Místních Agend 21 v ČR Database of Local Agenda 21 projects in the Czech Republic – Basic information on most Local Agenda 21 projects in the Czech Republic

www.nszm.cz	Národní síť Zdravých měst ČR (NSZM ČR) <i>National Network of Healthy Cities of the Czech Republic</i>
www.brana.cz	Česká brána 21 (Internet systém Brána (iBrána)) <i>New Gate 21 (The Internet System Gate (eGate))</i>
www.ekopolitika.cz	Ústav pro ekopolitiku, o. p. s., informace k MA 21 <i>The Institute for Environmental Policy, information on LA 21</i>
www.smocr.cz	Svaz měst a obcí ČR (SMO ČR) <i>The Union of Towns and Communities of the Czech Republic</i>
www.agenda21.cz	stránky „Agenda 21“ <i>Website of the “Agenda 21”</i>
Problematika indikátorů udržitelného rozvoje na místní úrovni / Issues of Local Sustainability Indicators	
www.timur.cz	TIMUR – Týmová iniciativa pro místní udržitelný rozvoj <i>TIMUR – Team Initiative for Sustainable Development at Local Level</i>

D6.3 HL. M. PRAHA A MÍSTNÍ AGENDA 21

Na celopražské úrovni v současné době proces místní Agendy 21 neprobíhá.

K MA 21 se v současnosti hlásí pouze Městská část Praha 7.

Dílčí aktivity probíhaly v MČ Praha 11, MČ Praha 12, MČ Praha 13. Podrobnější informace jsou publikovány na www stránkách ENVIS a MČ.

MČ Praha 7

www.praha7.cz

Proces MA 21 byl nastartován v druhé polovině roku 2003, kdy byli díky o. s. Komunita 21 vedoucí představitelé MČ Praha 7 seznámeni s principy MA 21. Následně bylo přijato usnesení zastupitelstva „Memorandum MČ Praha 7 – Projekt Místní agenda 21“, kterým se MČ Praha 7 zavázala ctít principy udržitelného rozvoje a implementovat systém MA 21 do svých budoucích rozhodnutí.

Část aktivit v rámci projektu byla v roce 2004 zaměřena na vzdělávání a osvětu v oblasti udržitelného rozvoje a MA 21. V březnu 2004 proběhl ve spolupráci s Českým ekologickým ústavem seminář k problematice MA 21 určený pro vedoucí úředníky a zastupitele MČ, v rámci grantů MČ Praha 7 pro rok 2004 byl podpořen projekt občanského sdružení Komunita 21 zaměřený na vzdělávání žáků a studentů Prahy 7 v otázkách udržitelného rozvoje a dále na jejich možné aktivní zapojení na zlepšení prostředí v Praze 7. Další aktivity a dílčí projekty souvisejí se snahou o větší zapojení veřejnosti. MČ Praha 7 vytvořila nový model pro diskuse s občany, podle něhož proběhla v dubnu a červnu 2004 setkání na téma „Zóna placeného stání“ (viz také diskusní fórum na stránkách MČ www.praha7.cz).

D6.3 THE CITY OF PRAGUE AND LOCAL AGENDA 21

At present there is no Local Agenda 21 process at the whole City of Prague level.

Now the only City District Prague 7 stands officially at the LA 21, in 1999–2002 a project of LA 21 was carried out in the City District Prague 15. Some other City Districts have dealt with issues of LA 21.

Partial activities has been carried in City Districts 11, 12, and 13. Detailed information can be found at the website of ENVIS and websites of respective City Districts.

City District Prague 7

www.praha7.cz

The LA 21 process was launched in the second half of 2003 when, due to the activity of civil association Community 21, principles of LA 21 were introduced to head representatives of the CD Prague 7. Consequently the Assembly of the CD Prague 7 adopted resolution „Memorandum of the CD Prague 7 – project Local Agenda 21“, in which the CD Prague 7 committed to compliance with sustainable development principles and to implement the system of LA 21 into their future decisions.

A part of the activities within the project framework was in 2004 concentrated on education on sustainable development and LA 21. In March 2004 a workshop on issues of LA 21 dedicated to leading officers and representatives of the City District was held in cooperation with the Czech Environmental Institute. Within the grants of the City District Prague 7 for 2004 the project of civil association Community 21 focused on education of pupils and students of Prague 7 on issues of sustainable development and further on their potential active participation in improvement of the Prague 7 environment. Other activities and partial projects related to efforts for a greater public involvement. The City District Prague 7 created a new model of discussions with citizens, which was employed

Od července byl ve spolupráci s Ústavem pro ekopolitiku o. p. s. a německým partnerem MobiLocal 21 realizován projekt nazvaný „Jedno místo v Praze 7“, jehož cílem bylo zapojit veřejnost do diskuse k plánované obnově Řezáčova náměstí. V návaznosti na přípravné informační a propagační aktivity se v říjnu uskutečnilo setkání s občany za účasti architekta, zástupců odboru dopravy a policie a dalších představitelů radnice.

Výstupem je zadání pro architektonický návrh a plán změn, které si v souvislosti s obnovou a využitím náměstí občané přejí.

V přípravě je souhrnná webová prezentace projektu MA 21 v Praze 7.

at meetings held in April and June 2004 on “Zone of paid parking” (see also the discussion forum of the City District www.praha7.cz).

Since July 2004 the project called “One place in Prague 7”, aimed at getting the public involved into the discussion on the planned recovery of Řezáč Square, has been implemented in the cooperation with the Institute for Environmental Policy, g. b. c. and a German partner MobiLocal 21. Following to preparatory information and promotional activities meetings with citizens was held in October, in which architects, representatives of the Department of Transport, police, and other representatives of the Local Authorities took part in.

The outcome is the task sheet for the architectural design and a plan of changes, which citizens wish to happen in relation to the recovery and use of the square.

A summarising web-based presentation of the LA 21 project in Prague 7 is under preparation.

D7 ENVIRONMENTÁLNÍ VZDĚLÁVÁNÍ, VÝCHOVA A OSVĚTA (EVVO) V HL. M. PRAZE

D7.1 ZÁKLADNÍ DOKUMENTY NA CELOSTÁTNÍ A MEZINÁRODNÍ ÚROVNI

Environmentální vzdělávání, výchova a osvěta (dále jen EVVO) je systém, který vede k osvojení znalostí, dovedností a návyků, utváření hodnotové hierarchie a životního stylu potřebných k ochraně životního prostředí ve smyslu směřování k udržitelnému rozvoji v místním i globálním měřítku. Klade důraz na přímý kontakt s přírodou a praxí, komplexnost chápání problémů, využívání nejnovějších poznatků k jejich řešení a místní specifika. EVVO je zaměřena na celou populaci, která je podle specifických cílů a prostředků dále dělena na hlavní cílové skupiny: pracovníky veřejné správy, děti a mládež, podnikatelský sektor a na širokou (laickou) veřejnost. Zvláštní důraz je kladen na EVVO dětí a mládeže, neboť v raném věku se formují celoživotní postoje a návyky.

Realizace EVVO je zakotvena v rámci platné právní úpravy (zejména zákon č. 123/1998 Sb., o právu na informace o životním prostředí, ve znění pozdějších změn a doplňků, zákon č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny, zákon č. 17/1992 Sb., o životním prostředí, zákon č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon). EVVO obecně vychází také z dokumentů na mezinárodní úrovni (Směrnice č. 2003/4/ES ze dne 28. 1. 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí a o zrušení směrnice č. 90/313/EHS, Aarhuská úmluva, Agenda 21).

Základními koncepčními dokumenty na celostátní úrovni v oblasti EVVO jsou **Státní program EVVO ČR** (SP EVVO ČR, dokument schválený usnesením vlády ČR č. 1048 ze dne 23. října 2000) a navazující **Akční plán SP EVVO ČR na léta 2004 až 2006** (schválený usnesením vlády ČR č. 991 ze dne 8. října 2003). Strategickým cílem SP EVVO ČR je praktické uplatňování principů udržitelného rozvoje v celé výchovně vzdělávací struktuře společnosti. V návaznosti na uvedené koncepční dokumenty probíhala či probíhá v jednotlivých krajích **příprava krajských systémů a koncepcí EVVO**.

D7 ENVIRONMENTAL EDUCATION AND AWARENESS (EEA) IN THE CITY OF PRAGUE

D7.1 FUNDAMENTAL DOCUMENTS AT NATIONAL AND INTERNATIONAL LEVELS

Environmental education and awareness (EEA) (herein after as the EEA) is a system, which leads to the acquiring of knowledge, skills and habits, forming hierarchy of values and life style necessary for environmental protection towards sustainable development at local as well as global scale. It accentuates the direct contact to nature and practice, completely understood issues, utilisation of the most modern findings for their solution, and locality-specific features. The EEA is focused on the whole population, which is further subdivided depending on specific objectives and means into main target groups as follows: personnel of public administration, children and the youth, private enterprises, and the general (lay-by) public. Special stress is put on the EEA in children and the youth because the whole life attitudes and habits are formed at the early age.

The EEA implementation is anchored within the valid legislation (namely the Act No. 123/1998 Code on the right for environmental information as amended by the following regulations, the Act No. 114/1992 Code on nature conservation and landscape protection, the Act No. 17/1992 Code on the environment, the Act No. 561/2004 Code on the pre-school, elementary, secondary, higher professional, and other education (the education act). In general, the EEA is also based on international documents (Directive 2003/4/EC of 28 January 2003 on public access to environmental information and cancelling the Directive 90/313 EEC, Aarhus Convention, and Agenda 21).

*The fundamental conceptual documents at the national level in the EEA field are the **State EEA Programme of the Czech Republic** (SP EEA CR, the document approved by the Decision of the Government of the Czech Republic No. 1048 of 23 October 2000) and the following **Action Plan SP EEA CR for 2004 to 2006** (approved by the Decision of the Government of the Czech Republic No. 991 of 8 October 2003). The strategic objective of the SP EEA CR is the application of sustainability principles in practise of the whole education structure of the society. Following to the aforementioned conceptual documents the **preparations of regional systems and concepts of the EEA** have been carried out in respective regions.*

D7.2 REALIZACE PROSTŘEDNICTVÍM MHMP A ORGANIZACÍ HL. M. PRAHY

Hl. m. Praha vyvíjí aktivity v této oblasti v návaznosti na uvedené celostátní koncepční dokumenty, platné právní předpisy a mezinárodní dokumenty. Téma EVVO je i součástí programového prohlášení Rady HMP na léta 2002–2006. V roce 2002 schválila Rada hlavního města Prahy (dále Rada HMP) svým usnesením č. 1741 ze dne 22. 10. 2002 **Cíle a hlavní úkoly EVVO na území hl. m. Prahy** v návaznosti na Státní program EVVO v ČR.

V roce 2004 probíhala **příprava krajské koncepce EVVO v hl. m. Praze** (dále KK EVVO) v rámci projektu realizovaného týmem Centra pro komunitní plánování střední Čechy (CpKP střední Čechy) a Regionálního environmentálního centra ČR (REC ČR). Hlavní výstup projektu – „Krajská koncepce environmentálního vzdělávání, výchovy a osvěty na území hl. m. Prahy“ – byl v listopadu 2004 předložen výboru životního prostředí Zastupitelstva HMP a tento předloženou koncepci projednal a doporučil ji Radě HMP ke schválení. Koncepce by se měla následně stát základním strategickým dokumentem v této oblasti do r. 2015.

Řadu dílčích aktivit v oblasti EVVO realizují již delší dobu jednotlivé **odborné oddělení MHMP**. Problematiku EVVO mají ve své působnosti zejména **Odbor městské zeleně – OMZ** (granty v oblasti životního prostředí hl. m. Prahy – jednou z tematických oblastí je také EVVO, příprava informačních a osvětových materiálů s tematikou ochrany přírody a městské zeleně), **Odbor infrastruktury města – OIM** (oblast odpadového hospodářství – soutěže pro školy, příprava informačních materiálů pro veřejnost), **Odbor školství – SKU** (Celoměstské programy podpory vzdělávání – v rámci Programu I lze podávat i projekty týkající se EVVO, příprava didaktických pomůcek a soutěží týkajících se odpadového hospodářství) a **Odbor informatiky – INF** (vydávání ročenek ŽP v Praze a CD-ROM Praha životní prostředí, provoz informačního systému o ŽP v Praze, provoz internetových aplikací Atlas ŽP, PREMIS, ENVIS aj.).

Pracovníci uvedených odborů se v roce 2004 podíleli na přípravě KK EVVO. Zadavatelem za hl. m. Prahu byl OMZ, který celý proces přípravy koordinoval a zajišťoval. Zástupci OIM a SKU byli členy řídicího výboru, který plnil úlohu oponenta vůči zadavateli projektu zpracování KK EVVO.

D7.2 IMPLEMENTED THROUGH THE PRAGUE CITY HALL AND ORGANISATIONS ESTABLISHED BY THE CITY OF PRAGUE

The City of Prague is active in this area following to the aforementioned national conceptual documents, effective legislation, and international documents. The EEA issues also form a part of the Programme Declaration of the Council of the City of Prague for 2002 to 2006. In 2002 the Council of the City of Prague (hereinafter as “the Council”) approved, in its Decision No. 1741 of 22 November 2002 “Objectives and major tasks of the EEA on the territory of the City of Prague” following to the State Programme of the EEA of the Czech Republic.

In 2004 the Regional Concept of the EEA in the City of Prague (RC EEA) was developed within a project implemented by the team of the Centre for Community Planning of Central Bohemia (CpKP střední Čechy) and Regional Environmental Centre of the CR (REC ČR). The main outcome of the project – “Regional Concept of Environmental Education and Awareness on the Territory of the City of Prague” – was submitted to the Environmental Committee of the Assembly of the City of Prague, which discussed the Concept produced and recommended it to be approved by the Council. Then the Concept should become the basic strategic document in this field till 2015.

A number of partial activities in the EEA have been implemented for a long time by respective departments or sections of the Prague City Hall. The EEA issues fall into the responsibility of, especially, Department of the City Greenery (City grants for environmental matters – one of the themes is also the EEA, preparations of information and awareness materials on nature conservation and urban greenery protection), Department of the City Infrastructure (in the field of waste management – competitions for schools, preparations of information materials for the public), Department of Education (City-wide programmes to support education – within the Programme I, projects concerning the EEA may be submitted, preparations of didactic aids and competitions concerning waste management), and Department of Informatics (publishing of Prague Yearbooks – the Environment and CD-ROMs Prague – The Environment, operating the information system on Prague, operating the Internet applications of the Atlas of the Environment, PREMIS, ENVIS, etc.).

In 2004 personnel of the aforementioned departments contributed to the preparations of the RC EEA. The Party Ordering was the DOCG on behalf of the City of Prague, which co-ordinated and provided for the whole process of the preparations. Representatives of the DOCI and SKU were members of the Steering

K základním pilířům systému EVVO na území hl. m. Prahy patří **školy a školská zařízení**. Podrobné informace o stavu EVVO v MŠ, ZŠ, středních školách a VŠ v Praze jsou uvedeny v Analytické části Krajské koncepce EVVO a v dalších uvedených informačních zdrojích. Zde uvádíme pouze vybrané základní informace.

Mateřské školy: Realizace environmentální výchovy v MŠ v ČR probíhá na základě Rámcového programu pro předškolní vzdělávání, který zdůrazňuje i environmentální výchovně vzdělávací oblast „Dítě a svět“. Část MŠ v hl. m. Praze je zapojená do existujících sítí/projektů zaměřených na EVVO, např. „Zdravá mateřská škola“, „M.R.K.E.V.“ (Metodika a realizace komplexní ekologické výchovy), iniciativa „PEPEK“ (Pražský ekopedagogický klub), Archa 21. V roce 2004 byla v areálu Ekologického centra hl. m. Prahy Toulcův dvůr otevřena Ekologická mateřská škola Semínko.

Základní školy: Rozsah a realizace EVVO na ZŠ jsou ovlivňovány zvoleným vzdělávacím programem (Národní škola, Obecná škola, Základní škola) i dalšími faktory. 84 ZŠ spolupracuje v sítích Sdružení pro ekologickou výchovu Tereza, Klubu ekologické výchovy (KEV), Zelená škola a v síti Zdravá škola. Školy se též sdružují v Pražském ekopedagogickém klubu „PEPEK“. K hlavním projektům, na kterých ZŠ spolupracují, patří projekt Síť středisek ekologické výchovy Pavučina (SSEV Pavučina) M.R.K.E.V., kde bylo registrováno celkem 35 základních škol, dále celostátní školní projekty vedené Sdružením Tereza a projekty Klubu ekologické výchovy (6 ZŠ Prahy celoročně spolupracovalo v projektu Tulipán s PedF UK a navazujícího projektu UNESCO a dalších akcí se v letech 2003–2004 zúčastnilo přes 50 učitelů z různých ZŠ).

Střední školy: V Praze se nachází celkem 196 středních škol, 18 z nich spolupracuje v různých sítích/projektech se zaměřením na EVVO. Řada středních škol se zúčastňuje projektů a akcí pořádaných Klubem ekologické výchovy (projektu UNESCO, odborných seminářů, 1. Středoškolské ekologické konference), akcí pořádaných Pedagogickým centrem Praha, řeší projekty připravované Sdružením Tereza apod. Jedno gymnázium (EKOgymnázium) přímo ve svém názvu deklaruje zvýšený zájem na environmentálním vzdělávání a umožňuje z ekologie (v širokém pojetí) složit maturitní zkoušku. Probíhá na něm i pražská ekologická olympiáda.

EVVO je součástí zaváděných a ověřovaných Rámcových vzdělávacích programů (RVP) základního

Committee, which played the role of a reviewer to the Project Party Ordering.

Among the basic pillars of the EEA system on the territory of the City of Prague there are schools and educational facilities. Detailed information on the state of the EEA in kindergartens, elementary schools, secondary schools, and universities in Prague is given in the Analytical Part of the regional Concept of the EEA and in other information sources given. Here only selected basic information is provided.

Kindergartens: *The implementation of environmental education in kindergartens in the Czech Republic has been performed on the basis of the Framework Programme for the Preschool Education, which accentuates also the environmental education and awareness area “The Child and the World”. A portion of kindergarten in the City of Prague participates in the existing networks/projects focused on the EEA, for example, “Healthy Kindergarten”, “M.R.K.E.V.” (Methodology and Implementation of Comprehensive Environmental Education), initiative “PEPEK” (Prague Ecopedagogical Club), and Archa 21. In 2004 the Kindergarten Little Seed was opened on the premises of the Centre of Environmental Education of the City of Prague Toulcův dvůr.*

Elementary schools: *The extent and implementation of the EEA at elementary schools are affected by the chosen educational programme (National School, General School, Elementary School) and other factors. 84 elementary schools cooperate in the networks of the Association for the Environmental Education Tereza, Club for Environmental Education (KEV), Green School, and in the network of the Healthy School. Schools are also associated in the Prague Eco-Pedagogical Club “PEPEK”. Among the major projects, in which elementary schools take part, there are the project of the Network of Environmental Education Centres the Web (SSEV Web), M.R.K.E.V., in which 35 elementary schools were registered, further nation-wide school projects steered by the Association Tereza, and projects of the Club of Environmental Education (6 elementary schools of Prague cooperated year-round in the project Tulip with the Faculty of Education of the Charles University and the following project UNESCO and over fifty teachers from various elementary schools participated in other events in 2003–2004).*

Secondary schools: *In total there are 196 secondary schools in Prague, 18 of them participates in various networks/projects focused on the EEA. Numerous secondary schools participate in projects and events organised by the Club of Environmental Education (the UNESCO project, professional workshops, 1st Environmental Conference of Secondary Schools), events organised by the Pedagogical Centre Prague, deals with projects prepared by the Association Tereza, etc. One grammar school (Eco-Grammar*

vzdělávání a Rámcových vzdělávacích programů gymnaziálního vzdělávání.

Aktivity v oblasti EVVO vyvíjí také další organizace v působnosti města, např. Pražská botanická zahrada, ZOO Praha, Hvězdárna a planetárium hl. m. Prahy, Dům dětí a mládeže hl. m. Prahy. Významná část aktivit je zaměřena i na dospělou veřejnost.

D7.3 REALIZACE PROSTŘEDNICTVÍM DALŠÍCH ORGANIZACÍ

Vysoké školy: Na území hl. m. Prahy působí v současné době 26 vysokých škol. Problematice ochrany životního prostředí, udržitelného rozvoje a EVVO se v rámci přípravy pedagogických pracovníků věnují v různém rozsahu fakulty připravující učitele, zejména pak PedF UK a PřF UK, které se podílely i na řešení projektu UNDP „K udržitelnému rozvoji ČR – vytváření podmínek“. Vzdělávání odborníků zaměřených k problematice životního prostředí a udržitelného rozvoje se účastní v různém rozsahu a s různým zaměřením většina vysokých škol. Podrobné informace lze nalézt v rámci uvedených informačních zdrojů.

Na území hl. m. Prahy působí také řada odborných institucí resortu MŠMT s celostátní působností (Pedagogické centrum Praha, Institut dětí a mládeže MŠMT, Výzkumný ústav pedagogický v Praze).

Aktivity nestátních neziskových organizací (NNO): Významná část aktivit v oblasti EVVO se zaměřením na veřejnost, děti a mládež je realizována nestátními neziskovými organizacemi. V Praze působí 26 celostátních nebo místních organizací, zabývajících se EVVO dětí a mládeže buď jako hlavním předmětem své činnosti nebo jako jednou z aktivit. Zvláštní skupinu významnou pro EVVO v Praze tvoří mezi NNO střediska ekologické výchovy a ekocentra. V Praze funguje několik profesionálních specializovaných organizací pro EVVO – členové celorepublikového sdružení SSEV Pavučina (Ekocentrum Podhoubí a Ekologické centrum/Středisko ekologické výchovy hl. m. Prahy Toulcův dvůr), ekocentra ČSOP (Sdružení Mladých ochránců přírody a jeho Centrum pro děti

School) declares right in its name the increased interest in environmental education and enables to pass the A-level examination of ecology (in the broad sense of the word). This school also arranges for the Prague Olympics in Ecology on its premises.

The EEA forms a part of the introduced and verified Framework Educational Programmes (RVP) of the elementary and grammar school education.

Other organisations falling under the responsibility of the City also perform EEA activities as, for example, the Prague Botanical Garden, Prague Zoological Garden, Observatory and Planetarium of the City of Prague, House of the Children and Youth of the City of Prague. An important part of the activities is also focused on the adults.

D7.3 IMPLEMENTED BY MEANS OF OTHER ORGANISATIONS

Universities: At present there 26 universities active on the territory of the City of Prague. The faculties preparing future teachers, namely Faculty of Education of the Charles University and Faculty of Science of the Charles University, which participated in the delivery of the UNDP project “Towards Sustainable Development of the Czech Republic – Creating Conditions”, dedicate their activities to issues of environmental protection, sustainable development and the EEA at various extent within the preparations of pedagogical staff. Majority of universities participates in the education of experts focused on environmental issues and sustainable development at various extents and various concentrations on. Detailed information can be found in the given information sources.

On the territory of the City of Prague there are numerous professional institutions falling into the responsibility of the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic (MEYS CR), which are active national-wide (Pedagogical Centre Prague, Institute for Children and the Youth of MEYS CR, Pedagogical Research Institute in Prague).

Activities of non-government, non-profit organisations (NGOs): The non-government, non-profit organisations have been implementing an important part of activities in the EEA field focused on the public, children, and youth. In Prague there are 26 national or local organisations dealing with the EEA in children and youth either as their core activity or one activity of their activities portfolio. A special group of NGOs important for the EEA in Prague are centres of environmental education and eco-centres. In Prague there are several professional organisations specialised in the EEA – members of the national Association of SSEV Web (Eco-Centre Mycelium and Environmental Centre/Centre of Envi-

a mládež a další akreditovaná ekocentra ČSOP) a Sdružení Tereza.

Školami a jinými organizacemi z Prahy jsou využívány i služby některých středisek a organizací zaměřených na EVVO sídlících mimo Prahu (např. SEV Chaloupky, SEVER, Dřípatka aj.). Významné aktivity se zaměřením na osvětu veřejnosti vyvíjely např. Zelený kruh (Informační centrum pro veřejnost/Ekolinka, kampaň Hra o Zemi aj.) a sdružení ARNIKA. Klub ekologické výchovy – profesní občanské sdružení škol a pedagogů – má v Praze 36 členů z řad základních, středních a vysokých škol – z toho 11 kolektivních členů – tj. celých škol. EVVO tvoří důležitou součást náplně a zaměření České společnosti ornitologické (ČSO) sídlící v Praze 10 - Hostivaři.

K mimoškolní EVVO dětí, mládeže i dospělé veřejnosti významně přispívají i správy chráněných krajinných oblastí v okolí Prahy (SCHKO Český kras, SCHKO Kokořínsko, SCHKO Křivoklátsko).

ronmental Education of the City of Prague Toulcův dvůr), eco-centres of the CUNC (Association of Young Nature Conservationists and its Centre for Children and the Youth, and other accredited eco-centres of the CUNC) and the Association Tereza.

Schools and other organisations from Prague use services of some other centres and organisations focused on the EEA and residing out of Prague (for instance, CEE Chaloupky, SEVER, Dřípatka, etc.). Important activities focused on public awareness were performed by, for example, the Green Circle (Public Information Centre/Ecoline, the campaign Game for the Earth) and the Association ARNIKA. The Club of Environmental Education – professional civil association of schools and pedagogues has 36 members in Prague coming from elementary and secondary schools and universities – out of them 11 are collective members, i.e. whole schools. The EEA forms an important part of the activities and focus of the Czech Ornithological Society (ČSO) residing in Prague 10 - Hostivař.

Administrations of protected areas in the vicinity of Prague (APLA Český kras, APLA Kokořínsko, and APLA Křivoklátsko) have also been contributing to the out-of-school EEA of the children, youth, and adults in an important manner.

D7.4 FINANCOVÁNÍ EVVO V HL. M. PRAZE

D7.4 THE EEA FUNDING IN THE CITY OF PRAGUE

Tab. D7.1 Granty na podporu projektů ke zlepšení stavu životního prostředí hl. m. Prahy (agendu zabezpečuje OMZ MHMP)
Grants to support projects for the improvement of the environment in the City of Prague (the agenda is organised by the OMZ MHMP)

Rok Year	Počet podaných projektů celkem Total number of projects submitted	Počet přijatých projektů celkem / počet přijatých projektů v oblasti EVVO Total number of accepted projects / number of projects accepted in the field of the EEA	Přidělené prostředky – celkem / přidělené prostředky – projekty v oblasti EVVO [Kč] Total resources allocated / allocated resources – projects on the EEA [CZK]
2003	145	74 / 34	7 495 100 / 2 916 100
2004	138	78 / 41	8 626 000 / 4 652 000

Pozn.: Rozčlenění projektů na projekty v oblasti EVVO a ostatní je orientační.

Note: The subdivision of projects into the EEA projects and other projects is just approximate.

Zdroj / Source: OMZ MHMP

Tab. D7.2 Celoměstské programy podpory vzdělávání na území hl. m. Prahy (agendu zabezpečuje SKU MHMP)
City-wide programmes to support education on the territory of the City of Prague (the agenda is administered by the SKU of the Prague City Hall)

Rok Year	Počet přijatých projektů v oblasti EVVO Number of accepted EEA projects	Přidělené prostředky na projekty v oblasti EVVO [Kč] Resources allocated to the EEA projects [CZK]
2003	3	234 250
2004	3	296 400

Zdroj / Source: SKU MHMP

Pozn.: Část projektů v oblasti EVVO realizovaných na území hl. m. Prahy byla financována či spolu-financována také z dalších zdrojů (grantové programy jednotlivých MČ, výběrové řízení MŽP na podporu projektů předložených občanskými sdruženími a obecně prospěšnými společnostmi, grantové programy nadací, finanční dary firem a jednotlivců, projekt UNESCO aj.).

D7.5 STŘEDISKO EKOLOGICKÉ VÝCHOVY HL. M. PRAHY TOULCŮV DVŮR

Středisko ekologické výchovy hl. m. Prahy (dříve Ekologické centrum) je budováno v Praze Hostivaři od konce roku 1994. Za jeho správu a rozvoj zodpovídá Zájmové sdružení Toulcův dvůr, které 4. ledna 1996 uzavřelo s hl. m. Prahou padesátiletou smlouvu o správě a užívání areálu Toulcova dvora. Členy zájmového sdružení jsou Základní článek Hnutí Brontosaurus Botič, Sdružení SRAZ, 4. ZO ČSOP a od roku 2004 i Mateřská škola Semínko o. p. s. Cílem členských sdružení je vybudovat v Toulcově dvoře ekologicko-výchovný areál, který bude sloužit pro praktickou aplikaci ekologické výchovy a zvyšování ekologické informovanosti. V roce 2004 došlo k dalšímu rozšíření dosavadní činnosti zahrnující ekologické výukové programy pro školy, konference a semináře i akce zaměřené na aktivní využití volného času dětí a rodin. Po celý rok byl v provozu i mateřský klub Mateřidouška a 1. září zahájila činnost mateřská škola Semínko. V druhé polovině roku začala také užší spolupráce s několika středními i vysokými školami. Studenti docházejí do střediska především na odborné praxe.

Toulcův dvůr může fungovat jen díky pochopení a podpoře Magistrátu hl. m. Prahy, ministerstev, nadací a dalších sponzorů i dobrovolníků.

Areál Toulcova dvora má za sebou bohatou historii. Na 8 hektarech plochy se nachází komplex památkově chráněných budov (gotický špýchar, barokní stáje), přírodně zajímavá společenstva (mokřad, lužní les, skalní výchoz, javorový les, květnatá louka) a zelené plochy obhospodařované člověkem (sad, pole, ekozahrada). Součástí areálu je hospodářský dvůr s huculskými koňmi, krávou, ovce, kozami a dalšími domácími zvířaty. Areál je volně přístupný veřejnosti každý den od 8.00 do 18.00 hodin. Podrobné informace: www.toulcuvdvur.cz.

Note: A portion of the EEA projects implemented on the territory of the City of Prague has been financed and/or co-financed also from other sources (grant programmes of respective City Districts, tenders of the MOE CR for the support to projects submitted by civil associations and general benefit companies, grant programmes of foundations, financial gifts from companies and individual persons, a UNESCO project, etc.).

D7.5 CENTRE OF ENVIRONMENTAL EDUCATION OF THE CITY OF PRAGUE "TOULCŮV DVŮR"

The Centre of Environmental Education of the City of Prague "Toulcův dvůr" (formerly Ecocentre) has been built in Prague - Hostivař since the end 1994. The Association of Toulcův dvůr, which is responsible for its administration and development, concluded with the Prague City Hall the fifty-year agreement on the Administrations and Use of the Premises of Toulcův dvůr (Toulec's Manor) on 4 January 1996. The Association members are the Basic Chapter Botič of the Brontosaurus Movement, Association SRAZ, 4th BCh of the CUNC, and since 2004 the Kindergarten Little Seed g. b. c. The objective of the member associations is to build premises for environmental education in Toulcův dvůr, which will serve for practical application of environmental education and the increasing of environmental awareness. In 2004 the association activities have been broadened which encompass environmental education programmes for schools, conferences and workshops, as well as events focused on active spending of leisure time of children and families. The Maternity Club Mateřidouška (Thyme) has been under operation year-round and on 1 September 2004 the Kindergarten Little Seed launched its activities. In the second half of 2004 the association began closer co-operation with several secondary schools and universities. Students visit the Centre, first of all, to acquire additional professional practise.

The facility of Toulcův dvůr may be operated only owing to the understanding and support it has been receiving from the Prague City Hall, appropriate ministries, foundations, and other sponsors as well as volunteers.

The premises of Toulcův dvůr has had rich history. On a plot of 8 hectares there is a set of buildings protected as historical monuments (Gothic granary, Baroque stable), interesting natural communities (wetland, alluvial forest, rock outcrop, maple woods, and herb-rich meadow), and green areas under human management (orchard, field, and organic garden). Farm facilities form a part of the premises where Hucul horses, a cow, sheep, goats, and other livestock are kept. The premises are accessible to the public for free every day from 8.00 do 18.00 o'clock. Detailed information is available at: www.toulcuvdvur.cz.

D8 INDIKÁTORY UDRŽITELNÉHO ROZVOJE HL. M. PRAHY

Indikátory udržitelného rozvoje usnadňují hodnocení pokroku k udržitelnosti, umožňují srovnání s doporučenými hodnotami, legislativními limity, srovnání mezi státy, regiony, městy, umožňují stanovení cílů rozvoje, zhodnocení efektivnosti vynaložených prostředků.

Indikátory vycházejí z principů udržitelného rozvoje, kterými je nejenom ochrana životního prostředí, ale také posílení místní samosprávy, demokracie, rovnoprávnost a sociální rovnost, pokrývání místních potřeb na místní úrovni, ochrana kulturního dědictví, sladění ekonomického rozvoje a čerpání přírodních zdrojů ad.

Vytváření vhodných sad indikátorů a jejich implementací na místní úrovni se věnuje mnoho světových a evropských iniciativ (např. ICLEI, WHO, REC), jsou součástí výzkumných programů Evropské unie.

Praha se v roce 1998 zapojila do projektu Zprávy o stavu životního prostředí měst na Internetu (*Cities Environment Report on Internet – CEROI*). V rámci Programu pro životní prostředí OSN (UNEP) podporující tento projekt byla vytvořena také sada indikátorů pro městskou úroveň. Část těchto indikátorů (30) byla označena jako klíčové indikátory (*Core set*). Část vhodných indikátorů pro Prahu byla zkompileována a je zde prezentována, vybrány byly především environmentální indikátory. Výběh indikátorů odráží také priority Strategického plánu hl. m. Prahy pro ŽP.

V přehledu jsou uvedeny indikátory, které vyjadřují tlaky na životní prostředí (čerpání přírodních zdrojů, emise, ...), indikátory vyjadřující stav ŽP, dále indikátory vlivu a dopadů stavu ŽP především na lidské zdraví a indikátory odezvy společnosti na stav životního prostředí.

Projekt „Společné evropské indikátory – K profilu udržitelného rozvoje na místní úrovni“ (*Towards local sustainable profile – European Common Indicators*) je výsledkem spolupráce Evropské komise (Generální ředitelství pro životní prostředí), Evropské agentury pro životní prostředí a Expertní skupiny pro městské životní prostředí a vznikl i na základě konzultací s mnoha evropskými obcemi.

Iniciativa byla představena komisařkou pro životní prostředí Margot Wallström na třetí Evropské konferenci měst pro udržitelný rozvoj, která proběhla

D8 SUSTAINABILITY INDICATORS OF THE CITY OF PRAGUE

Sustainability indicators make the evaluation of progress towards sustainable development easier, enable to make benchmarking to recommended values and legal limits, and to compare states, regions, and cities with each other; enable to set the development objectives, and to evaluate effectiveness of resources spent.

The indicators are based on principles of sustainable development, which encompass not merely environmental protection but also reinforcement of local self-government, deepening of democracy, equality, and social justice, supplies to local demands at the local level, protection of cultural heritage, harmonisation of economic development and exploitation of natural resources, etc.

Many global and European initiatives (ICLEI, WHO, REC, for example) work on the creation of suitable sets of indicators and their implementation not only at national and regional levels yet also at the local levels, they also form parts of research programmes of the European Union.

In 1998 Prague got involved in the Project “Cities Environment Report on Internet – CEROI”. Within the framework of the United Nations Environmental Program (UNEP) who supports the Project a set of indicators for the urban level was developed as well. A part of these indicators (30) was marked as crucial indicators so-called core set. Indicators appropriate to Prague were compiled and are presented here, of which mostly environmental indicators were selected. The indicator selection also reflects environmental priorities of the Strategic Plan of the City of Prague.

The overview gives indicators, which express environmental stress (exploitation of natural resources, emissions, ...), indicators referring to the status of the environment, furthermore indicators of the influence and impacts of the status of the environment namely on human health, and indicators of social response to the status of the environment.

The project of “Towards local sustainable profile – European Common Indicators” is a result of the cooperation of the European Commission (General Directorate for the Environment), European Environmental Agency, and the Expert Group for Urban Environment and was formed on the basis of consultancies with numerous European municipalities.

The initiative was introduced by Margot Wallström, Member of Commission for the Environment, at the 3rd European Conference of Sustainable Cities, which was held in February 2000. The Project was terminated following its two-year test period in February 2003. In the test phase proposed indi-

v únoru roku 2000. Projekt byl po dvouleté testovací fázi ukončen v únoru 2003. Během testovací fáze byly vybrány a potvrzeny navržené ukazatele a dále zpřesněny metodiky pro sledování a kompilaci ukazatelů.

Systém indikátorů se skládá ze záměrně malého množství deseti integrovaných indikátorů a jednoho zastřešujícího indikátoru (ekologická stopa), které odrážejí společné působení environmentálních, ekonomických a sociálních aspektů. Tyto tzv. titulkové (*headline*) indikátory mohou být doplněny dalšími místními, národními a odvětvovými indikátory. Ukazatele jsou úzce spojeny s prioritami pod-programu 6. akčního programu pro životní prostředí v Evropě „Tematická strategie pro městské životní prostředí“. Systém indikátorů tak představuje nástroj pro rozhodování a pro šíření informací o nejlepších postupech k udržitelnému rozvoji na místní úrovni.

Jako společné evropské indikátory byly vybrány tyto titulkové indikátory:

1. Průměrná spokojenost s životem v obci (s místním společenstvím)
2. Emise CO₂ na obyvatele
3. Podíl cest uskutečňovaných soukromou motorovou dopravou
4. Podíl obyvatel žijících ve vzdálenosti 300 m od veřejných zelených ploch s velikostí větší než 5000 m²
5. Počet případů s překročením imisního limitu pro PM₁₀
6. Podíl dětí dopravujících se do školy autem
7. Podíl certifikovaných organizací se zavedeným systémem environmentálního managementu z celkového počtu podniků
8. Podíl obyvatel vystavených působení hluku $L_{noc} > 55 \text{ dB(A)}$
9. Podíl chráněných území
10. Podíl spotřebitelů kupujících „udržitelné“ výrobky.

V roce 2004 byly zapojeny do projektu „Společné evropské indikátory – K profilu udržitelného rozvoje na místní úrovni“ tato města a regiony v České republice: Krnov, Hradec Králové, Svitavy, Vsetín, Záhoran. Zavádění místních indikátorů v českých městech a obcích podporuje Týmová iniciativa pro místní udržitelný rozvoj (Timur). Timur je sdružení nestátních neziskových organizací a jednotlivců, jeho náplní je právě sledování ukazatelů udržitelného rozvoje, kvality života a kvality prostředí na místní úrovni.

cators were selected and confirmed and methodologies for the monitoring and compilations of indicators were made further exact.

The system of indicators consists of a relatively small number of ten integrated indicators and one umbrella indicator (environmental trace), which reflect joint effects of environmental, economic, and social aspects. These, so-called headline indicators may be supplemented by further local, national, and field indicators. The indicators are closely related to priorities of the Sub-Programme of the Sixth Action Programme for the Environment in Europe “Thematic Strategy for Urban Environment”. Thus the system of indicators represents an instrument for the decision-making and for dissemination of information on best available techniques for sustainable development at local level.

The following headline indicators were selected as the European common indicators:

1. Average satisfaction with the local community life;
2. CO₂ emissions per capita;
3. Percentage of trips by motorized private transport;
4. Percentage of population living within 300 m from public greenery areas > 5,000 m²;
5. Number of days when the PM₁₀ limit value was exceeded;
6. Percentage of children travelling to school by car;
7. Percentage of enterprises with environmental management system certification of total enterprises;
8. Percentage of population exposed to noise level $L_{night} > 55 \text{ dB(A)}$;
9. Percentage of protected areas;
10. Percentage of consumers purchasing “sustainable products”.

In 2004 the following municipalities and regions of the Czech Republic were involved in the Project “Towards a local sustainability profile – European common indicators” as follows: Krnov, Hradec Králové, Svitavy, Vsetín, Záhoran. Introduction of local indicators in the Czech cities and municipalities has been supported by the Team Initiative for Local Sustainable Development (Timur). Timur is an association of non-government, non-profit organisations and individuals and its core activity is just the monitoring of sustainability indicators, quality of life and environmental quality at local level.

Tab. D8.1 Indikátory udržitelného rozvoje hl. m. Prahy
Sustainability Indicators of the City of Prague

Název indikátoru <i>Indicator</i>	Jednotka <i>Unit</i>	Hodnota Value Rok Year 2000	Hodnota Value Rok Year 2001	Hodnota Value Rok Year 2002	Hodnota Value Rok Year 2003	Zdroj <i>Source</i>	Poznámka <i>Note</i>
Roční spotřeba elektřiny na obyvatele <i>Annual electricity consumption per capita</i>	MWh/obyv./rok <i>MWh/person/year</i>	9,17	9,59	9,76	10,30	ČSÚ, comp. MHMP	
Dopravní výkon motorových vozidel na obyvatele <i>Annual vehicle-kilometres travelled per capita</i>	tis. vozokm <i>thous. vehicle-km</i>	4,64	4,85	5,04	5,16	ÚDI, comp. MHMP	
Celkový počet vozidel na obyvatele <i>Total number of vehicles per capita</i>	počet/obyv. <i>number/capita</i>	0,63	0,65	0,67	0,67	ÚDI	
Způsob dopravy <i>Transport modes</i> – na kole – bicycle	% cest <i>% of trips</i>	.	2	.	.	ÚDI	
– soukromým vozidlem – private vehicle		.	43	.	.		common European indicator
Emise NO _x do ovzduší <i>Air emissions NO_x</i>	t/obyv./rok <i>tonnes/capita/year</i>	0,015	0,019	0,018	0,019	ČHMÚ, ATEM, comp. MHMP	Od roku 2001 se emise z mobilních zdrojů vypočítávají novou metodikou. Uplatnění nové metodiky výpočtu v roce 2002 pro malé zdroje, využívající údaje ze SLDB z roku 2001, zapříčinilo poměrně významný meziroční pokles emisí malých zdrojů. <i>Since 2001 mobile source emissions have been calculated by means of a new methodology. The application of the new methodology in 2002 on small stationary sources, using the data of Census 2001, caused a relatively significant annual decrease in small source emissions.</i>
Emise SO ₂ do ovzduší <i>Air emissions SO₂</i>	t/obyv./rok <i>tonnes/capita/year</i>	0,0029	0,0030	0,0022	0,0022	ČHMÚ, comp. MHMP	
Průměrná spotřeba vody <i>Average water consumption</i>	l/den/obyv. <i>l/day/capita</i>	143,3	137,9	134,7	136,6	PVK, ČSÚ, comp. MHMP	CEROI Core set
Produkce odpadů <i>Waste production</i> – celkové množství odpadů – total amount of waste produced	t/obyv./rok <i>tones/capita/year</i>	2,7	2,2	3,2	2,9	VÚV TGM, MHMP comp. MHMP	CEROI Core set
Podíl tuhých odpadů ukládaných na řízené skládce <i>Percentage of solid waste disposed to controlled landfills</i>	%	11	10	16	11	VÚV TGM, MHMP comp. MHMP	.

D DODATKY / APPENDICES

Název indikátoru <i>Indicator</i>	Jednotka <i>Unit</i>	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2000	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2001	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2002	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2003	Zdroj <i>Source</i>	Poznámka <i>Note</i>
Podíl odpadů využitých nebo upravovaných <i>Percentage of reused, regenerated or recycled waste</i>		.	.	36	31		
Podíl odpadů spalovaných <i>Percentage of waste incinerated</i>		5	9	5	6		
Hluk – podíl obyvatelstva vystaveného hluku <i>Noise – percentage of population exposed to noise</i>	%	.	23	.			common European indicator z automob. dopravy from road traffic
Jakost vody na povrchových tocích <i>Water quality of surface watercourses</i>	BSK ₅ BOD (mgO ₂ /l); P celkový/total (µg/l) N jako/as NO ₃ (mg/l)	3,41 0,20 3,01	1,74 0,18 3,17	2,14 0,15 3,68	2,53 0,14 2,86	ČHMÚ	Profil Vltava Podolí <i>Hydrometric profile at the Vltava River Podolí</i>
Střední délka života při narození <i>Life expectancy at birth</i>	roky <i>years</i>	73,29 muži <i>males</i> 79,03 ženy <i>females</i>	73,58 muži <i>males</i> 79,03 ženy <i>females</i>	73,71 muži <i>males</i> 78,94 ženy <i>females</i>	73,68 muži <i>males</i> 79,15 ženy <i>females</i>	ČSÚ	
Počet hospitalizovaných pro nemoci dýchací soustavy na 1000 obyvatel <i>The number of respiratory diseases hospital admissions per 1000 inhabitants</i>	Počet na 1000 obyvatel <i>Number per 1000 inhabitants</i>	14,7	14,8	15,3		ÚZIS	<i>Hospital admissions are surveyed</i>
Podíl obyvatel napojených na veřejnou kanalizaci <i>Percentage of inhabitants connected to the public sewage system</i>	%	99,3	99,4	99,2	99,6	ČSÚ	CEROI Core set <i>Percentage of inhabitants is surveyed</i>
Podíl čištěných odpadních vod <i>Percentage of wastewater treated</i>	%	100	100	.	100	ČSÚ	CEROI Core set Podíl vod vypuštěných do kanalizace, bez vod srážkových <i>Water discharged into sewerage systems, excl. rainwater</i>
Čištění odpadních vod – odstraněné znečištění – BSK ₅ <i>Wastewater treatment – percentage of BOD removed</i>	%	93,7	93,0	.		PVK, ČOV, comp. MHMP	
Změny využití půdy – rozloha nových městských území <i>Reallocation of land use – newly acquired lands of the City</i>	km ²	0	0	0	0	ČÚZK, comp. MHMP	

Název indikátoru <i>Indicator</i>	Jednotka <i>Unit</i>	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2000	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2001	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2002	Hodnota <i>Value</i> Rok <i>Year</i> 2003	Zdroj <i>Source</i>	Poznámka <i>Note</i>
Rozloha chráněných území jako podíl na celkové rozloze <i>Area of protected areas as percentage of the City total area</i>	%	4,3	4,3	4,3	4,3	MHMP, ÚRM, IMIP	common European indicator chráněná území <i>protected areas</i>
		19,7	19,7	19,7	19,7		přírodní parky <i>natural parks</i> rozloha včetně uvnitř ležících chráněných území <i>area includes protected areas located inside</i>
Počet značených cyklistických tras <i>Number of marked bicycle routes</i>	počet <i>number</i>	19	.	22	27	MHMP, ÚDI	
Snížení množství odpadů ukládaných na skládkách <i>Reduction in the amount of landfilled waste</i>	%	7	28	.	.	VÚV TGM, MHMP comp. MHMP	

Informační zdroje / Information sources:

Towards a local sustainability profile – European common indicators
www.sustainable-cities.org/indicators

Regionální environmentální centrum pro střední a východní Evropu / *Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe*
www.reccr.cz/projektys/indikator/indikator.html

Týmová iniciativa pro místní udržitelný rozvoj (Timur) / *Team Initiative for Local Sustainable Development (Timur)*
www.timur.cz

CEROI – Cities environment reports on the Internet
www.ceroi.net

Indicators for the Cities21 pilot project
www.cities21.com/cities21/index.htm

European Environment Agency
www.eea.eu.int

D9 INFORMAČNÍ ZDROJE, KONTAKTY

V ročence jsou využity údaje z celé řady organizací, jejich publikací, informačních systémů a zejména stále narůstajícího množství informací veřejně vystavených na internetových stránkách. Je zde uveden přehled adres internetových stránek vybraných organizací, které poskytují či zpracovávají údaje o životním prostředí, nebo mají jinou souvislost s problematikou města. Výčet organizací s jejich internetovými adresami není kompletní adresář, ale pomůcka pro ty, kdo chtějí s pomocí Internetu získat další informace.

Pozn.: V následujících tabulkách byl u všech uvedených URL adres pro zjednodušení vynechán výraz http://

D9 INFORMATION SOURCES, CONTACTS

The Yearbook uses data from numerous organisations, their publications, information systems, and especially the ever-growing amount of information disclosed at Internet pages. Here there is the overview of addresses of Internet pages of selected organisations, which provide or process environmental data or have something else in common with the City issues. The list of organisations and their internet addresses does not represent a complete directory yet it is a mere aid to those who wish to acquire further information by means of the Internet.

Note: In the following tables the expression http:// was skipped, for the sake of simplicity, at every URL address given.

Tab. D9.1 Informace o životním prostředí v Praze na www stránkách města
Information on the environment in Prague at the Interned pages of the City

www.praha-mesto.cz/zp/rocenky/ , envis.praha-mesto.cz/rocenky www.praha-mesto.cz/zp/rocenky/eng.asp , envis.praha-mesto.cz/rocenky/eng.asp	Publikace o životním prostředí (ročenky a další publikace) – anglické verze	<i>Publications on the environment (yearbooks and other publications) – English editions</i>
www.premis.cz/atlaszp www.wmap.cz/atlaszp	Atlas životního prostředí v Praze	<i>Atlas of the Environment in Prague</i>
www.premis.cz	PREMIS – Pražský ekologický a monitorovací systém (ovzduší, radiační monitoring, ...)	<i>PREMIS – information on air quality, monitoring of radiation etc.</i>
www.monet.cz/eia/eiauvod.htm	EIA v Praze a ČR	<i>EIA in Prague and the Czech Republic</i>
envis.praha-mesto.cz	ENVIS – Informační servis o životním prostředí hl. m. Prahy	<i>ENVIS – Prague Information System on the Environment</i>
www.praha-mesto.cz (část Magistrát – Informace z odborů – Odbor městské zeleně)	souhrnné informace o městské zeleni v Praze na stránkách odboru městské zeleně MHMP	<i>Summary information on the urban greenery in Prague at the pages of the Department of the City Greenery of the Prague City Hall</i>
www.praha-mesto.cz (část Magistrát – Informace z odborů – Odbor infrastruktury města)	souhrnné informace o hospodaření s komunálním odpadem v Praze na stránkách odboru infrastruktury města MHMP	<i>Summary information on the municipal waste management in Prague at the pages of the Department of the City Infrastructure of the Prague City Hall</i>
www.praha-mesto.cz (část Magistrát – Informace z odborů – Odbor infrastruktury města – Energetika)	souhrnné informace k energetice v hl. m. Praze na stránkách odboru infrastruktury města MHMP	<i>Summary information on the energy management in Prague at the pages of the Department of the City Infrastructure of the Prague City Hall</i>

Tab. D9.2 Další informace města a organizací s působností na území Prahy
Other environmental information of the City of Prague and information of organisations active on the City territory

www.praha-mesto.cz/	Magistrát hl. m. Prahy	<i>The Prague City Hall</i>
www.praha1.cz	Městská část Praha 1	<i>The City District Prague 1</i>
www.praha2.cz	Městská část Praha 2	<i>The City District Prague 2</i>
www.praha3.cz	Městská část Praha 3	<i>The City District Prague 3</i>
www.praha4.cz	Městská část Praha 4	<i>The City District Prague 4</i>
www.praha5.cz	Městská část Praha 5	<i>The City District Prague 5</i>
www.praha6.cz	Městská část Praha 6	<i>The City District Prague 6</i>
www.praha7.cz	Městská část Praha 7	<i>The City District Prague 7</i>

www.praha8.cz	Městská část Praha 8	<i>The City District Prague 8</i>
www.praha9.cz	Městská část Praha 9	<i>The City District Prague 9</i>
www.praha10.cz	Městská část Praha 10	<i>The City District Prague 10</i>
www.praha11.cz	Městská část Praha 11	<i>The City District Prague 11</i>
www.praha12.cz	Městská část Praha 12	<i>The City District Prague 12</i>
www.praha13.cz	Městská část Praha 13	<i>The City District Prague 13</i>
www.praha14.cz	Městská část Praha 14	<i>The City District Prague 14</i>
www.praha15.cz	Městská část Praha 15	<i>The City District Prague 15</i>
www.mcpraha16.cz	Městská část Praha 16 (dříve Praha - Radotín)	<i>The City District Prague 16 (formerly Prague - Radotín)</i>
web.repy.cz	Městská část Praha 17 (dříve Praha - Řepy)	<i>The City District Prague 17 (formerly Prague - Řepy)</i>
www.letnany.cz	Městská část Praha 18 (dříve Praha - Letňany)	<i>The City District Prague 18 (formerly Prague - Letňany)</i>
www.praha19.cz	Městská část Praha 19 (dříve Praha - Kbely)	<i>The City District Prague 19 (formerly Prague - Kbely)</i>
www.pocernice.cz	Městská část Praha 20 (dříve Praha - Horní Počernice)	<i>The City District Prague 20 (formerly Prague - Horní Počernice)</i>
www.praha21.cz	Městská část Praha 21 (dříve Praha - Újezd nad Lesy)	<i>The City District Prague 21 (formerly Prague - Újezd nad Lesy)</i>
www.praha22.cz	Městská část Praha 22 (dříve Praha - Uhřetěves)	<i>The City District Prague 22 (formerly Prague - Uhřetěves)</i>
www.bechovice.org	Městská část Praha - Běchovice	<i>The City District Prague - Běchovice</i>
www.brezineves.com	Městská část Praha - Březiněves	<i>The City District Prague - Březiněves</i>
www.cakovice.cz	Městská část Praha - Čakovice	<i>The City District Prague - Čakovice</i>
www.dchabry.cz	Městská část Praha - Dolní Chabry	<i>The City District Prague - Dolní Chabry</i>
www.dolnimecholupy.cz	Městská část Praha - Dolní Měcholupy	<i>The City District Prague - Dolní Měcholupy</i>
www.dpocernice.cz	Městská část Praha - Dolní Počernice	<i>The City District Prague - Dolní Počernice</i>
www.praha-dubec.cz	Městská část Praha - Dubeč	<i>The City District Prague - Dubeč</i>
www.dablice.com	Městská část Praha - Ďáblice	<i>The City District Prague - Ďáblice</i>
www.praha-klanovice.cz	Městská část Praha - Klánovice	<i>The City District Prague - Klánovice</i>
www.kolovraty.cz	Městská část Praha - Kolovraty	<i>The City District Prague - Kolovraty</i>
www.praha-kunratice.cz	Městská část Praha - Kunratice	<i>The City District Prague - Kunratice</i>
www.praha-libus.cz	Městská část Praha - Libuš	<i>The City District Prague - Libuš</i>
www.praha-lipence.cz	Městská část Praha - Lipence	<i>The City District Prague - Lipence</i>
www.praha-lysolaje.cz	Městská část Praha - Lysolaje	<i>The City District Prague - Lysolaje</i>
nebusice.xpert.cz	Městská část Praha - Nebušice	<i>The City District Prague - Nebušice</i>
mesta.obce.cz/praha-nedvezi/	Městská část Praha - Nedvězí	<i>The City District Prague - Nedvězí</i>
www.prahapetrovice.cz	Městská část Praha - Petrovice	<i>The City District Prague - Petrovice</i>
www.prednikopanina.cz	Městská část Praha - Přední Kopanina	<i>The City District Prague - Přední Kopanina</i>
www.prahareporyje.cz	Městská část Praha - Řeporyje	<i>The City District Prague - Řeporyje</i>
www.mcsatalice.cz	Městská část Praha - Satalice	<i>The City District Prague - Satalice</i>
www.praha-slivenec.cz	Městská část Praha - Slivenec	<i>The City District Prague - Slivenec</i>
www.praha-suchdol.cz	Městská část Praha - Suchdol	<i>The City District Prague - Suchdol</i>
www.seberov.cz	Městská část Praha - Šeberov	<i>The City District Prague - Šeberov</i>
www.sterboholy.cz	Městská část Praha - Štěrboholy	<i>The City District Prague - Štěrboholy</i>
www.mctroja.cz	Městská část Praha - Troja	<i>The City District Prague - Troja</i>
www.praha-ujezd.cz	Městská část Praha - Újezd	<i>The City District Prague - Újezd</i>
www.chuchle.cz	Městská část Praha - Velká Chuchle	<i>The City District Prague - Velká Chuchle</i>
www.praha-vinoř.cz	Městská část Praha - Vinoř	<i>The City District Prague - Vinoř</i>
www.mc-zbraslav.cz	Městská část Praha - Zbraslav	<i>The City District Prague - Zbraslav</i>
www.mczlicin.cz	Městská část Praha - Zličín	<i>The City District Prague - Zličín</i>

Aktuální informace viz [www stránky hl. m. Prahy \(www.praha-mesto.cz\)](http://www.praha-mesto.cz), odkaz: Členění Prahy, MČ – Městské části.

Updated information can also be found at [www pages of the City of Prague \(www.praha-mesto.cz\)](http://www.praha-mesto.cz), link: Prague administrative districts, City Districts.

D DODATKY / APPENDICES

www.dp-praha.cz	Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost	<i>Prague Public Transportation Co.</i>
www.imip.cz	Institut městské informatiky hl. m. Prahy (IMIP)	<i>Institute of Municipal Informatics of the City of Prague (server Prague – City)</i>
www.kolektory.cz	Kolektory Praha a. s.	<i>Pipe Tunnels Prague Co.</i>
www.lesy-praha.cz	Lesy hl. m. Prahy	<i>Forests of the City of Prague</i>
www.psas.cz	Pražské služby, a. s.	<i>Prague Services Co.</i>
www.ropid.cz	ROPID, regionální organizátor pražské integrované dopravy	<i>ROPID, Regional Transit Authority</i>
www.tsk-praha.cz	Technická správa komunikací hl. m. Prahy	<i>The Technical Administration of Roads of the City of Prague</i>
www.udi-praha.cz	Ústav dopravního inženýrství hl. m. Prahy (ÚDI Praha)	<i>Institute of Transportation Engineering of the City of Prague</i>
www.hygp Praha.cz	Hygienická stanice hl. m. Prahy (HS HMP)	<i>Public Health Authority of the City of Prague</i>
www.zupraha.cz	Zdravotní ústav se sídlem v Praze	<i>Public Health Institute in Prague</i>
www.pre.cz	Pražská energetika, a. s.	<i>Prague Electric Utility Co.</i>
www.ppas.cz	Pražská plynárenská, a. s.	<i>Prague Gas Utility Co.</i>
www.ptas.cz	Pražská teplotárenská, a. s.	<i>Prague Heat Utility Co.</i>
www.pvs.cz	Pražská vodohospodářská společnost, a. s. (PVS, a. s.)	<i>Prague Water Management company, Joint stock company</i>
www.pvk.cz	Pražské vodovody a kanalizace, a. s. (PVK, a. s.)	<i>Prague Water Supply and Sewerage</i>
www.sweb.cz/spuhmp/spuhmp	Národní památkový ústav – územní odborné pracoviště v Praze	<i>National Institute for Monuments – territorial branch in Prague</i>

Tab. D9.3 Informace organizací s celostátní působností
Information from national organisations

www.czso.cz	Český statistický úřad	<i>Czech Statistical Office</i>
www.env.cz portal.env.cz www.env.cebin.cz	Ministerstvo životního prostředí ČR	<i>Ministry of the Environment of the Czech Republic</i>
www.aopk.cz	Agentura ochrany přírody a krajiny ČR	<i>Agency for Nature Conservation and Landscape Protection of the Czech Republic</i>
www.cgu.cz	Česká geologická služba	<i>Czech Geological Survey</i>
www.geofond.cz	Česká geologická služba – Geofond	<i>Czech Geological Survey – Geofond</i>
www.cizp.cz	Česká inspekce životního prostředí	<i>Czech Environmental Inspection Agency</i>
www.ceu.cz	Český ekologický ústav	<i>Czech Environmental Institute</i>
www.chmi.cz	Český hydrometeorologický ústav	<i>Czech Hydrometeorological Institute</i>
schko.ten.cz	Správa ochrany přírody (dříve Správa chráněných krajinných oblastí ČR)	<i>Nature Conservation Authority (formerly Administration of the Protected Landscape Areas of the Czech Republic)</i>
www.sfzp.cz	Státní fond životního prostředí	<i>The State Environmental Fund of the Czech Republic</i>
www.vukoz.cz	Výzkumný ústav Silva Taroucy pro krajinu a okrasné zahradnictví	<i>Silva Tarouca Research Institute for Landscape and Ornamental Gardening</i>
www.vuv.cz	Výzkumný ústav vodohospodářský T. G. Masaryka	<i>T.G. Masaryk Water Research Institute</i>
www.mze.cz	Ministerstvo zemědělství ČR	<i>Ministry of Agriculture of the Czech Republic</i>
www.uhul.cz	Ústav pro hospodářskou úpravu lesů	<i>Forest Management Institute</i>
www.mdcz.cz	Ministerstvo dopravy ČR	<i>Ministry of Transportation of the Czech Republic</i>
www.cdvt.cz	Centrum dopravního výzkumu	<i>Transport Research Centre</i>
www.mzcr.cz	Ministerstvo zdravotnictví ČR	<i>Ministry of Health of the Czech Republic</i>
www.uzis.cz	Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR	<i>Institute of Health Information and Statistics of the Czech Republic</i>
www.szu.cz	Státní zdravotní ústav	<i>National Institute of Public Health</i>
www.micr.cz	Ministerstvo informatiky ČR	<i>Ministry of Informatics of the Czech Republic</i>
www.mvcr.cz	Ministerstvo vnitra ČR	<i>Ministry of the Interior of the Czech Republic</i>
www.suro.cz	Státní ústav radiační ochrany	<i>National Radiation Protection Institute</i>

www.czp.cuni.cz	Centrum pro otázky životního prostředí Univerzity Karlovy v Praze	<i>Charles University Environment Center</i>
www.natur.cuni.cz	Přírodovědecká fakulta Univerzity Karlovy v Praze	<i>Charles University in Prague, Faculty of Science</i>
www.pedf.cuni.cz	Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze	<i>Charles University in Prague, Pedagogical Faculty</i>
www.cappo.cz	Česká asociace petrolejářského průmyslu a obchodu	<i>The Czech Association of Petroleum Industry and Trade</i>

Tab. D9.4 Informace nestátních neziskových organizací
Information from non-government, non-profit organisations

www.koniklec.cz , zivly.koniklec.cz	Agentura Koniklec	<i>Koniklec Agency</i>
www.agnes.cz	AGNES – Agentura neziskového sektoru	<i>AGNES, civic association – Agency for the Non-Profit Sector</i>
www.sdruzeniARNIKA.cz praha.arnika.org bezjedu.arnika.org	ARNIKA ekologické sdružení	<i>ARNIKA environmental association</i>
www.volny.cz/atelierzp	Ateliér pro životní prostředí	<i>Studio for the Environment</i>
www.ekolist.cz www.ecomonitor.cz www.ekolink.cz pravovedet.ecn.cz bezkc.ecn.cz	Brontosauří ekocentrum Zelený klub, Brontosaurus Praha 7	<i>Brontosaurus Ecocentre Green Club, Brontosaurus Prague 7</i>
www.cemc.cz	CEMC – České ekologické manažerské centrum	<i>Czech Environmental Management Centre</i>
cde.ecn.cz	Centrum pro dopravu a energetiku	<i>Centre for Transport and Energy</i>
www.cpkp.cz	Centrum pro komunitní práci (CpKP)	<i>Centre for Community Works</i>
www.cpc.cz	České centrum čistší produkce	<i>Czech Cleaner Production Centre</i>
csop.ecn.cz	Český svaz ochránců přírody (ČSOP)	<i>Czech Union for Nature Conservation (CUNC)</i>
www.smop.cz	Sdružení mladých ochránců přírody, Centrum pro děti a mládež ČSOP	<i>Association of Junior Nature Conservationists, Centre for Children and Youth of the CUNC</i>
www.detizeme.cz	Děti Země	<i>Children of the Earth</i>
www.ecn.cz	Econnect, občanské sdružení	<i>Econnect, civil association</i>
www.podhoubi.ecn.cz	Ekocentrum Podhoubí	<i>Eco_Centre Mycelium</i>
www.ekowatt.cz	EkoWATT, Středisko pro obnovitelné zdroje a úspory energie	<i>EkoWATT, The Renewable and Energy savings Centre</i>
www.volny.cz/evans01/index.html	EVANS – Středisko globální výchovy	<i>EVANS – Centre for Global Education</i>
www.neziskovky.cz www.30dni.cz	Informační centrum neziskových organizací, o. p. s.	<i>Information Centre for Non-Profit Organisations</i>
kev.ecn.cz/index2.html	Klub ekologické výchovy (KEV)	<i>Club of Environmental Education</i>
www.sospraha.cz	Koalice SOS Praha	<i>Coalition SOS Prague</i>
www.nszm.cz www.brana.cz	Národní síť Zdravých měst ČR (NSZM ČR), Internet systém Brána (iBrána)	<i>Healthy Cities of the Czech Republic, (eGate)</i>
www.greenways.cz	Oživení	<i>Greenways</i>
pmatky.ecn.cz	Pražské matky	<i>Prague Mothers</i>
www.reccr.cz	Regional Environmental Center, Kancelář REC pro ČR (REC ČR)	<i>Regional Environmental Center, The REC Office for the Czech Republic (REC CR)</i>
www.svn.cz	SEVEN, Středisko pro efektivní využívání energie, o. p. s.	<i>SEVEN, The Energy Efficiency Centre, g. b. c.</i>
www.czp.cuni.cz/stuz	Společnost pro trvale udržitelný život (STUŽ)	<i>Society for Sustainable Living</i>
www.terezanet.cz	TEREZA – sdružení pro ekologickou výchovu	<i>TEREZA – Association for Environmental Education</i>
www.toulcuvdvr.cz	Toulcův dvůr – Středisko ekologické výchovy hl. m. Prahy	<i>Centre of Environmental Education of the City of Prague “Toulcův dvůr”</i>
www.ekopolitika.cz	Ústav pro ekopolitiku, o. p. s.	<i>The Institute for Environmental Policy</i>
www.zelenykruh.cz www.hraozemi.cz	Zelený kruh	<i>Green Circle</i>

**D9.1 VYBRANÉ INFORMAČNÍ
ZDROJE K PROBLEMATICE
(PUBLIKACE, INTERNETOVÉ
STRÁNKY)**

**D9.1 SELECTED INFORMATION
SOURCES ON THE ISSUES
(PUBLICATIONS, INTERNET
PAGES)**

a) Obecná charakteristika, příčiny změn životního prostředí a ovlivňující faktory
General characteristics, reasons for changes in the environment and affecting factors thereof

Ústav dopravního inženýrství hlavního města Prahy (ÚDI Praha)

Institute of Transportation Engineering of the City of Prague – www.udipraha.cz

Vybrané publikace / *Selected publications:*

Ročenka dopravy Praha / *Yearbook of Prague's Transportation* (vyd. česká i angl. verze / *Czech and English version*, akt. vyd.: Ročenka dopravy Praha 2003 / *curr. issue: The 2003 Yearbook of Prague's Transportations*),

Ročenka dopravy velkých měst / *The Yearbook of Transportation in Large Cities* (akt. vyd.: Ročenka dopravy velkých měst 2003 / *curr. issue: The Yearbook of Transportation in Large Cities 2003*),

el. verze na adrese / *el. version at the address: www.udipraha.cz/rocenky/rocenky2.htm, www.udipraha.cz/rocenky/tradata2.htm*

www.udipraha.cz/obsahy/odbinfo.htm

dopravní informace (dopravní politika HMP, aktuality a zajímavosti, dopravní průzkumy, data o dopravě, dopravní nehody, regulace dopravy aj.)
Transport and traffic information (transport policy of the City of Prague, hot news and things of interest, traffic surveys, data on transport, traffic accidents, traffic control, etc.)

Pražská energetika, a. s. (PRE, a. s.) / *Prague Electric Utility Co. – www.pre.cz, poradenstvi.pre.cz*

Výroční zpráva PRE, a. s. / *Annual Report of the PRE Co.*, zákaznický časopis **PREFórum** / *customer bulletin PREFórum*

Pražská plynárenská, a. s. (PP, a. s.) / *Prague Gas Utility Co. – www.ppas.cz*

Výroční zpráva PP, a. s. / *Annual Report of the PGU Co.*, měsíčník **U Plynárny 500** / *monthly "U Plynárny 500"*, letáky PP, a. s. / *leaflets of PGU Co.*

Pražská teplárenská, a. s. (PT, a. s.) / *Prague Heat Utility Co. – www.ptas.cz*

Výroční zpráva PT, a. s. / *Annual Report of the PHU Co.*, Zpravodaj Pražské teplárenské, a. s. / *Bulletin of the Prague Heat Utility Co.*, služba PT info / *the service of the PHU Info*

Český statistický úřad (ČSÚ) / *Czech Statistical Office – www.czso.cz*

Vybrané publikace / *Selected publications:*

Statistická ročenka ČR / *Statistical Yearbook of the Czech Republic*

(akt. vydání / *curr. issue: Statistická ročenka ČR 2003 / *Statistical Yearbook of the Czech Republic 2003**),

NUMERI PRAGENSES – Statistická ročenka hl. m. Prahy / *Statistical Yearbook of the Hlavní město Praha* (akt. vydání / *curr. issue: NUMERI PRAGENSES – Statistická ročenka hl. m. Prahy 2004 / *Statistical Yearbook of the Capital City of Prague 2004**),

Energetické bilance ČR / *Energy Balance of the Czech Republic* (akt. vyd. / *curr. issue: Energetické bilance ČR 2000–2002, vydáno 2004 / *Energy Balance of the Czech Republic in 2000–2002, published 2004**),

Doprava a spoje v ČR / *Transport and Communications in the Czech Republic* (vychází 4x ročně / *published 4 times per year*).

odkazy na úvodní stránce
www.czso.cz

Informace o ČR / *Information on the Czech Republic: ČR v číslech, Rychlé informace, Obyvatelstvo, ČR v číslech, Analýzy, komentáře ČSÚ, Časové řady, Regionální údaje, ...*
The Czech Republic in figures, Fast information, time series, Regional data, ...
Informace k tématům (výběr) / *Information on selected topics:*
souborné informace, regionální publikace, demografie ČR, životní úroveň, práce, sociální charakteristiky, sčítání lidu, domů, bytů, finance, příjmy a výdaje, práce, výroba a spotřeba, průmysl, energetika, stavebnictví, služby, obchod, pohostinství, cestovní ruch, doprava a spoje, věda a výzkum, školství, zdravotnictví, kultura aj.
summary information, regional publications, demography of the CR, standard of living, jobs, social characteristics, census, finances, income and expenditure, work, production and consumption, industry, energy industry, building industry, services, trade, restaurants, tourism, transport and communications, science and research, education, health care, culture, etc.

Ministerstvo dopravy ČR (MD ČR) / *Ministry of Transportation of the Czech Republic (MOT CR) – www.mdcz.cz*
Centrum dopravního výzkumu (CDV) / *Transport Research Centre (CDV) – www.cdv.cz*

Vybrané publikace / *Selected publications:*

Ročenka dopravy ČR / *Transport Yearbook, Czech Republic*

(akt. vyd.: Ročenka dopravy ČR 2003 / *Current issue: Transport Yearbook, Czech Republic 2003*)

b) Stav a vývoj složek životního prostředí
Status and development in environmental compartments

Magistrát hl. m. Prahy (MHMP) / *Prague City Hall* – www.mesto-praha.cz

www.praha-mesto.cz	Hlavní stránky hl. m. Prahy, ŽP v rubrice „Chci vědět – životní prostředí“ <i>Main page of the City of Prague, environment in the column “I Want to Know – the Environment”</i>
www.premis.cz/ovzdusi.htm	PREMIS, Pražský ekologický monitorovací a informační systém část Ovzduší, údaje o kvalitě ovzduší v hl. m. Praze PREMIS, Prague Environmental Monitoring and Information System – the section of Air, data on air quality in the City of Prague
www.premis.cz/Atlaszp www.wmap.cz/Atlaszp	Atlas životního prostředí v Praze / Atlas of the Prague's Environment (součást PREMIS / a part of the PREMIS) položky Ovzduší (Zdroje znečišťování ovzduší, Výsledky měření kvality ovzduší, Modelové výpočty kvality ovzduší, Klasifikace klimatu), Voda, Krajina (Kontaminace půdy, Chráněná území, Vegetační mapy, Povrchy a zeleň, Radonové riziko), Hluk, Odpady (Skládky a staré zátěže). <i>Items included: Air (Air pollution sources, Results of air quality measurements, Model calculations of air quality, Climate classification), Water, Landscape (Soil contamination, Protected areas, Vegetation maps, Lands and greenery, Radon hazard), Noise, Waste (landfills and old contaminated sites).</i>
CD ROM Příroda Prahy / CD ROM Prague Nature Zahrady a parky, Přírodní parky, Chráněná území, Naučné stezky, Exkurze a konference, Pražská botanická zahrada, Pražská zoologická zahrada, Ukázky grafických pohledů na Prahu v minulosti (vyd./issued EnviTypo Praha) <i>Gardens and parks, nature parks, protected areas, nature trails, excursions, conferences, Prague Botanical Garden, Prague Zoological Garden, examples of graphics of Prague's views in the past.</i> CD-ROM Chráněná území Středních Čech a Prahy / CD ROM Protected Areas of Central Bohemia and Prague Prověrka chráněných území Středních Čech 1962. Prověrka chráněných území Středních Čech 1982–1985. Chráněná území Prahy. Chráněná území Středních Čech. (vyd./issued EnviTypo Praha) <i>The check of the Central Bohemia protected areas in 1962. The check of the Central Bohemia protected areas in 1982–1985. Protected areas in Prague. Protected areas in Central Bohemia.</i>	

Ministerstvo životního prostředí ČR (MŽP ČR) / *Ministry of the Environment of the Czech Republic* – www.env.cz

Vybrané publikace / <i>Selected publications:</i> Zpráva o životním prostředí České republiky v roce / Report on the Environment in the Czech Republic in Year – akt. vydání: Zpráva o životním prostředí České republiky v roce 2003 <i>curr. issue Report on the Environment in the Czech Republic in 2003,</i> Statistická ročenka ŽP ČR / Statistical Environmental Yearbook of the Czech Republic – česko-angl. verze, akt. vydání: Statistická ročenka ŽP ČR 2004 (za rok 2003 a předchozí roky) <i>curr. issue: Statistical Environmental Yearbook of the Czech Republic 2004 (for 2003 and previous years)</i> Stav ŽP v jednotlivých krajích České republiky / Status of the Environmental in Respective Regions of the Czech Republic (akt. vyd. – stav za rok 2003, vyd. 2004 / <i>curr. issue – State for 2003, issued in 2004</i>) – dříve Stav životního prostředí v oblastech působnosti územních odborů MŽP a v hl. m. Praze – <i>formerly Status of the Environment in Areas under the responsibility of Territorial Departments of the Ministry of the Environment of the Czech Republic and in the City of Prague</i>	
Portál informací o životním prostředí (brána k informacím o životním prostředí) <i>Portal of Environmental Information (Gate to environmental Information)</i> portal.env.cz mis.env.cz map.env.cz indikatory.env.cz	Průběžně jsou připojovány jednotlivé informační zdroje (především resortní informační systémy, jednotlivé databáze, infobáze, adresáře expertů a organizací atd.). Po dokončení bude systém uživateli zprostředkovávat on-line přístup k odborným i administrativním informacím z resortu ŽP a zejména umožňovat přímý přístup do resortních databází a informačních systémů. V rámci Portálu jsou v současné době provozovány Metainformační systém MŽP, Mapové služby MŽP a Indikátory životního prostředí on-line. <i>Respective information sources have been linked continuously (mainly information systems of ministries, individual databases, information bases, directories of experts and organisations, etc.).</i> <i>Once finished the system should provide the user with facilitation to the on-line access to professional and administrative information from the organisations reporting to the MoE CR and namely enable direct access to databases and information systems of respective ministries. The Metainformation System of the Ministry of the Environment of the Czech Republic (MoE), the MoE Map Service, and Environmental Indicators (ISEI) are on-line operated within the Portal at the present time.</i>

Český statistický úřad (ČSÚ) / *Czech Statistical Office* – www.czso.cz

Vybrané publikace / <i>Selected publications:</i> Informace o životním prostředí v České republice / Information on the Environment in the Czech Republic – akt. vydání: za období 1998–2003 (vyd. 2004) / <i>curr. issue: for the period 1998–2003 (published 2004).</i> Produkce, využití a zneškodnění odpadů v roce / Production, Treatment, Use and Disposal of Waste in a Year – akt. vydání: za rok 2003 (vyd. 2004) / <i>curr. issue: for the year 2003 (published 2004).</i>	
odkazy na úvodní stránce www.czso.cz	informace k tématům Životní prostředí, zemědělství <i>Information on issues of the Environment, and Agriculture</i>

D DODATKY / APPENDICES

Brontosauří ekocentrum Zelený klub (BEZK) / *Brontosaurus Ecocentre Green Club* – www.ekolist.cz

www.ekolist.cz	Ekolist po drátě / <i>Ecopaper Online</i> – Internetový deník o životním prostředí / <i>Internet Environmental Daily</i>
--	---

Český hydrometeorologický ústav (ČHMÚ) / *Czech Hydrometeorological Institute* – www.chmi.cz

<p>Vybrané publikace / <i>Selected publications:</i> Znečištění ovzduší na území České republiky – Ročenka / <i>Air Pollution on the Czech Republic Territory – Yearbook</i> (akt. vydání Znečištění ovzduší na území České republiky v roce 2003 – Ročenka (vyd. 2004) <i>curr. issue: Air Pollution on the Territory of the Czech Republic in 2003 – Yearbook (published 2004)</i>); Znečištění ovzduší a atmosférická depozice v datech – Tabulární přehled / <i>Air Pollution and Atmospheric Deposition in Figures – Tabular Overview</i> (akt. vydání: Znečištění ovzduší a atmosférická depozice v datech, Česká republika 2003 (vyd. 2004) / <i>curr. issue: Air Pollution and Atmospheric Deposition in Figures – the Czech Republic 2003 (published 2004)</i>); El. verze na stránkách Úseku ochrany čistoty ovzduší / <i>Electronic version on the website of the Dpt of Air Pollution Control –</i> www.chmi.cz/uoco/oco_main.html</p>	
<p>Hydrologická ročenka / <i>Hydrologic Yearbook</i> (akt. vydání: Hydrologická ročenka 2003, vyd. 2004 / <i>curr. issue: Hydrologic Yearbook 2003, published 2004</i>), Jakost povrchových a podzemních vod v ČR / <i>Quality of Surface Water and Groundwater in the Czech Republic</i> (posl. vydání: Jakost povrchových a podzemních vod v ČR 2001, vyd. prosinec 2002 na CD-ROM, novější údaje (od r. 2002) pouze na internetu (část Hydrologie – Jakost vody) / <i>latest issue: Quality of Surface Water and Groundwater in the Czech Republic 2001, published December 2002, CD-ROM version, more recent data (since 2002) available at the Internet only (part Hydrology – Water Quality)</i>).</p>	
www.chmi.cz/uoco/act/aim/aregion/aim_region.html	Aktuální stav ovzduší / <i>Current State of Air</i> – (Automatizovaný imisní monitoring AIM) – Seznam stanic AIM, Měření AIM (odkaz Praha) <i>(Automated Immission Monitoring = AIM) – The list of the AIM measuring stations. Measurements of AIM (link to Prague)</i>
www.chmi.cz/uoco/isko/rdata/tab.htm www.chmi.cz/uoco/isko/tab_roc/tab_roc.html www.chmi.cz/uoco/data/emise/gnavemise.html	Informace o kvalitě ovzduší v ČR / <i>Information on Air Quality in the Czech Republic</i> Střednědobá data (měsíční, čtvrtletní, za oblasti), Znečištění v datech (tabulární ročenky), Zdroje znečišťování <i>Mid-term data (monthly, quarterly, per area), Pollution in figures (tabular yearbooks), Pollution sources</i>
www.chmi.cz/uoco/emise/embil/emise.html www.chmi.cz/uoco/isko/groc/groc.html www.chmi.cz/uoco/isko/rdata/grafy.htm www.chmi.cz/uoco/isko/projekt/hodn.html	Vývoj znečištění ovzduší (grafy) / <i>Trends in Air Pollution (Graphs)</i> Emisní bilance České republiky, Mapy, tabulky, grafy znečištění (Znečištění ovzduší na území České republiky – Ročenka), Střednědobý vývoj (Střednědobé grafické přehledy), Vyhodnocení znečištění <i>Emission balance of the Czech Republic, Maps of Pollution (Air pollution on the territory of the Czech Republic – Yearbook), Mid-Term trends (Mid-term graphic overviews)</i>
www.chmi.cz/hydro/nshydro.html	Voda – Režimové informace / <i>Water – Information on Regime</i> – Kvantitativní údaje povrchových vod, kvantitativní údaje podzemních vod (informace ze státní sítě pozorovacích objektů podzemních vod), údaje o jakosti povrchových a podzemních vod (informace ze státní sítě profilů jakosti povrchových vod a státní sítě jakosti podzemních vod), údaje a informace měřené a pozorované v experimentálních povodích <i>Quantitative data on surface water, quantitative data on groundwater (information from the national network of monitoring subjects of ground-water). Data on quality of surface water and groundwater (information from the national network of hydrometric profiles on quality of surface water and the national network for quality of ground-water). Data and information measured and observed in experimental catchment areas.</i>
www.chmi.cz/hydro/SRCZ04.html	Voda – Operativní informace / <i>Water – Operation Information</i> Stavy vody na tocích ČR <i>water stages on the Czech Republic watercourses</i>

Výzkumný ústav vodohospodářský T.G.M. (VÚV TGM) *T.G. Masaryk Water Research Institute* – www.vuv.cz

heis.vuv.cz	Hydroekologický informační systém VÚV T.G.M. / <i>Hydroecological Information System of the T.G.M. WRI</i>
ceho.vuv.cz	Informační systém odpadového hospodářství (ISOH) na stránkách Centra pro hospodaření s odpady (CeHO) / <i>Waste management Information System at the pages of the Waste Management Centre</i>
www.vuv.cz/iso/ISO2main.asp	ODPADY ISO2 (1997–....) / <i>WASTE ISO2 (1997–....)</i> – Odpady vykázané v roce 1997 a v následujících letech (Informační systém o odpadech) <i>Waste registered in 1997 and next years (Information System on Waste)</i>
www.vuv.cz/iso/ISO1main.asp	ODPADY ISO1 (1994–1997) / <i>WASTE ISO1 (1994–1997)</i> – Odpady vykázané v letech 1994–1997 / <i>Waste registered in 1994–1997</i>
www.vuv.cz/iso/ISOZmain.asp	Informační systém o odpadech (ISO) / <i>Information System on Waste</i> – přehled skládek a zařízení k úpravě, využití a zneškodnění odpadů <i>overview of landfills and facilities for treatment, use, and disposal of waste</i>

c) Zdraví Health

Státní zdravotní ústav (SZÚ) / *National Institute of Public Health – www.szu.cz*

Vybrané publikace / <i>Selected publications:</i> Systém monitorování zdravotního stavu obyvatelstva ČR ve vztahu k životnímu prostředí – souhrnná zpráva za kalendářní rok / System of monitoring of health status of the Czech Republic population related to the environment – Summary report for the calendar year, akt. vydání / <i>curr. issue:</i> Souhrnná zpráva za rok 2003 / <i>Summary Report for the year 2003</i> (vyd. 2004 / <i>publ. 2004</i>).	
www.szu.cz/chzp/index.htm	informace Centra hygieny životního prostředí <i>information from the Centre of Environmental Hygiene:</i> Systém monitorování (Souhrnná zpráva, odborné zprávy – ovzduší, pitná voda, hluk aj.), Hluk v životním prostředí, Hygiena ovzduší, vody, půdy a odpadů, genetická toxikologie, ... <i>Summary Report, specialised reports – air, drinking water, noise, etc., Noise in the environment, Hygiene of air, water, and waste, genetic toxicology, ... hygiene</i>
www.szu.cz/chzp/ovzdusi/pyly/zpravodajstvi.html www.szu.cz/chzp/ovzdusi/pyly/documents/kal.htm www.pylovasluzba.cz	Pylový monitoring v hl. m. Praze, Zpravodajství, Dlouhodobý pylový kalendář <i>Pollen monitoring in Prague, topical news, long-term pollen calendar</i> Pylová informační služba v ČR / Czech Pollen Information Service

Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR (ÚZIS ČR)

Institute of Health Information and Statistics of the Czech Republic – www.uzis.cz

Vybrané publikace / <i>Selected publications:</i> Zdravotnická ročenka České republiky / Health Yearbook of the Czech Republic – akt. vydání / <i>curr. issue:</i> údaje za rok 2003 / <i>Data on the year 2003</i> (vyd. prosinec 2004 / <i>published in December 2004</i>). Zdravotnická ročenka Hl. m. Prahy / Health Yearbook of the City of Prague – akt. vydání / <i>curr. issue:</i> údaje za rok 2003 / <i>Data on the year 2004</i> (vyd. 2004 / <i>published in 2004</i>).
--

d) Dodatky Appendices

Magistrát hl. m. Prahy (MHMP) / *Prague City Hall – www.praha-mesto.cz*

www.praha-mesto.cz (část Chci vědět – Doprava – Cyklotrasy v Praze) <i>(part I want to know – Transport – Bicycle Routes in Prague)</i>	aplikace Cyklotrasy v Praze <i>application Bicycle Routes in Prague</i>
www.praha-mesto.cz (část Magistrát – Informace z odborů – Odbor městské zeleně – Podél potoků bez aut) <i>(part Prague City Hall – Information from Departments – Dpt. of the City Greenery – Along Creeks without a Car)</i>	aplikace Podél potoků bez aut na stránkách odboru městské zeleně MHMP <i>Application Along Creeks without a Car at the pages of the Dpt. Of the City Greenery of the Prague City Hall</i>

Magistrát hl. m. Prahy, sekce Útvar rozvoje hl. m. Prahy (MHMP – SÚRM)

Prague City Hall, City Development Authority – www.praha-mesto.cz

www.praha-mesto.cz část Dokumenty – Strategický plán <i>part Documents – Strategic Plan</i>	Strategický plán hl. m. Prahy <i>Strategic Plan of the City of Prague</i>
www.praha-mesto.cz část Dokumenty – Územní plán <i>part Documents – Land-Use Plan</i>	Územní plán hl. m. Prahy <i>Land-Use Plan of the City of Prague</i>
www.praha-mesto.cz část Dokumenty – Cenová mapa <i>part Documents – Price map</i>	Cenová mapa stavebních pozemků v hl. m. Praze <i>Price Map of Construction Plots in the City of Prague</i>

Ústav dopravního inženýrství hl. m. Prahy (ÚDI Praha)

Institute of Transportation Engineering of the City of Prague – www.udl-praha.cz

www.udl-praha.cz/obsahy/cyklil2.htm	cyklistická doprava v prahe (informační stránky ÚDI Praha) <i>Bicycle transport in Prague (information pages of the ÚDI Praha)</i>
--	--

D DODATKY / APPENDICES

Ministerstvo životního prostředí ČR (MŽP ČR) / *Ministry of the Environment of the Czech Republic – www.env.cz*

www.env.cz/AIS/web.nsf/pages/legislativa	Platné české právní normy, Přípravované právní předpisy, Evropské a vybrané další zahraniční právní normy, Mezinárodní smlouvy <i>Effective Czech legislation, legal regulations under preparation, European and other selected foreign legislation, international treaties, conventions, and agreements</i>
www.env.cebin.cz	Elektronická environmentální knihovna (EEK) <i>Electronic Environmental Library</i>
www.env.cz/ippc	Informační stránky MŽP k problematice IPPC <i>Information pages of MOE CR on the issues of IPPC</i>
www.env.cz/AIS/web.nsf/pages/systemy_EIA	Informační systém EIA/SEA na stránkách MŽP <i>EIA/SEA at the pages of the MOE CR</i>

Český ekologický ústav (ČEÚ) / *Czech Environmental Institute – www.ceu.cz*

www.ceu.cz/EIA/	Celostátní Informační systém EIA pro Internet <i>National Information System on EIA for the Internet</i>
www.ceu.cz/IPPC/	webové stránky Agentury integrované prevence / <i>web pages of the IPPC Agency</i>
www.ceu.cz/EMAS/	webové stránky Agentury EMAS / <i>web pages of the EMAS Agency</i>

Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR (MPO ČR)

Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic – www.mpo.cz

www.ippc.cz	Informační server k problematice IPPC na stránkách MPO <i>Information server on the IPPC issues</i>
--	--

Česká asociace pro geoinformace (ČAGI) / *Czech Association for Geoinformation – www.cagi.cz*

gis.vsb.cz/midas/ www.cagi.cz (odkaz GEODATA)	MIDAS (MetaInformační Databázový Systém) – Metainformační systém veřejné správy o informačních zdrojích Systém obsahuje popisné údaje (metadata) o existujících informačních zdrojích v České republice. <i>MIDAS Metainformation Database System</i> <i>(Metainformation System of Public Administration on Geoinformation Sources)</i> <i>The system includes descriptive data (metadata) on the existing information sources in the Czech Republic.</i>
--	---

Magistrát hl. m. Prahy (MHMP) / *Prague City Hall – www.praha-mesto.cz*

envis.praha-mesto.cz , část Nástroje ochrany ŽP – MA21	ENVIS informační servis o životním prostředí, stránky k MA21 v Praze <i>ENVIS Information Service on the Environment, pages on Local Agenda 21</i>
envis.praha-mesto.cz , část Nástroje ochrany ŽP – EVVO	ENVIS informační servis o životním prostředí, stránky k EVVO v Praze <i>ENVIS Information Service on the Environment, pages on environmental education and awareness in Prague</i>

Středisko ekologické výchovy hl. m. Prahy Toulcův dvůr

Centre of Environmental Education of the City of Prague “Toulcův dvůr” – www.toulcuvdvur.cz

www.toulcuvdvur.cz www.detiapriroda.cz	informační stránky o Toulcově dvoře a EVVO v hl. m. Praze, stránky Dětičky a příroda <i>information pages on Toulcův dvůr and EEA in the City of Prague, pages Little Children and Mother Nature</i>
--	---

Český ekologický ústav (ČEÚ) / *Czech Environmental Institute – www.ceu.cz*

www.ceu.cz/EDU , část Místní Agenda 21 / <i>part Local Agenda 21</i>	informace o Místní Agendě 21 v ČR na stránkách ČEÚ <i>information on Local Agenda 21 in the Czech Republic at the CEU pages</i>
www.ma21.cz	stránky Místní Agenda 21 v ČR <i>pages of Local Agenda 21 in the Czech Republic</i>
www.ceu.cz/EDU , část Vzdělávání, výchova a osvěta <i>part Education and awareness</i>	informace o EVVO v ČR na stránkách ČEÚ <i>information on environmental education and awareness at the CEU pages</i>

Agentura Koniklec, REC ČR, Ústav pro ekopolitiku, o. p. s. / *Koniklec Agency, REC CR, and the Institute for Environmental Policy – www.koniklec.cz, www.reccr.cz, www.ekopolitika.cz*

www.timur.cz	Týmová iniciativa pro místní udržitelný rozvoj – indikátory UR na místní úrovni <i>Team Initiative for Local Sustainability – local sustainability indicators</i>
--	--

Centrum UK v Praze pro otázky životního prostředí
Charles University Environmental Centre – www.czp.cuni.cz

www.czp.cuni.cz , část Indikátory UR (www.czp.cuni.cz/Indik/default.htm)	informační stránky Centra k problematice indikátorů ŽP a UR na národní, regionální i místní úrovni / <i>information pages of the Centre for issues of environmental and sustainability indicators at national, regional, and local levels</i>
--	---

Ministerstvo životního prostředí ČR (MŽP)
Ministry of the Environment of the Czech Republic (MOE CR) – www.env.cz

indikatory.env.cz	aplikace Indikátory životního prostředí online , součást Portálu životního prostředí <i>application Environmental indicators on-line, a part of the Environment Portal</i>
--	--

Brontosauří ekocentrum Zelený klub (BEZK) / Brontosaurus Ecocentre Green Club – www.ekolist.cz

www.ekolink.cz	EkoLink – katalog odkazů na internetové stránky zabývající se životním prostředím a přírodou <i>catalogue of links to the Internet pages on the environment and nature</i>
--	--

www.cykloserver.cz	CYKLO server – Cyklistická doprava v ČR <i>CYCLING server – Bicycle transport in the Czech Republic</i>
--	---

Tab. D9.5 Přehled pracovišť pro problematiku životního prostředí v Praze
Overview of environmental agencies and institutions in Prague

Organizace, adresa <i>Organisation, address</i>	Pracoviště, vedoucí <i>Workplace, manager</i>	Telefon, fax, e-mail <i>Phone, fax, e-mail</i>
Úřady hl. m. Prahy / Authorities of the City of Prague		
Magistrát hl. m. Prahy <i>The Prague City Hall</i> Mariánské nám. 2, Praha 1, 110 01 Řásnovka 8, Praha 1, 110 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> JUDr. Helena Dobiášová – ředitelka / <i>Director</i>	236004245 fax: 236007074 helena.dobiasova@cityofprague.cz ozpsek@cityofprague.cz
Magistrát hl. m. Prahy <i>The Prague City Hall</i> Mariánské nám. 2, Praha 1, 110 01 Letenská 121/8, Praha 1, 118 00	Odbor městské zeleně <i>Department of the City Greenery</i> Ing. Kateřina Vaculová – ředitelka / <i>Director</i>	236005800-2 fax: 236007138 katerina.vaculova@cityofprague.cz
Magistrát hl. m. Prahy <i>The Prague City Hall</i> Mariánské nám. 2, Praha 1, 110 01 Řásnovka 8, Praha 1, 110 00	Odbor infrastruktury města (energetika) <i>Department of the City Infrastructure (Energy)</i> Ing. Petr Šulc – ředitel / <i>Director</i>	236004240, 236004201 fax: 236007075 petr.sulc@cityofprague.cz
Úřad městské části Praha 1 <i>District Authorities Prague 1</i> Vodičkova 18, Praha 1, 115 68	Odbor dopravy a životního prostředí <i>Department of Transport and the Environment</i> Mgr. Karel Žrout, Ing. Luděk Melzer	224216206, 224216279 fax: 224216778 karel_zrout@p1.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 2 <i>District Authorities Prague 2</i> Žitná 51, Praha 2, 120 00 nám. Míru 20, Praha 2, 120 39	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> RNDr. Ludmila Pavlíková	236044209 fax: 224250725 pavlikoval@p2.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 3 <i>District Authorities Prague 3</i> Havlíčkovo nám. 9, Praha 3, 130 85 Seifertova 51, Praha 3, 130 85 (OŽP) Havlíčkovo nám. 9, Praha 3, 130 85 (OTSMI)	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Otokar Karásek Odbor technické správy majetku a investic (správa zeleně) / <i>Department of Technical Management of Property and Investments (Stewardship of Greenery)</i> Ing. Jiří Louša	222116368 otokark@p3.mepnet.cz 222116389 otsmi@p3.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 4 <i>District Authorities Prague 4</i> Táborská 350, Praha 4, 140 45	Odbor životního prostředí a územního rozvoje <i>Department of the Environment and Territorial Development</i> Jarmila Alexandrová	261192435 fax: 261192436 jarmila.alexandrova@praha4.cz
Úřad městské části Praha 5 <i>District Authorities Prague 5</i> Štefánikova 13–15, Praha 5, 150 00 nám. 14. října č. 4, Praha 5, 150 22	odbor městské zeleně <i>Department of the City Greenery</i> Lanny Dudra odbor životního prostředí <i>Department of Transport and the Environment</i> RNDr. Milada Vomastková, CSc.	257000136 fax: 257000197 omz@p5.mepnet.cz 257000155 fax: 257000150 vomastko@p5.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 6 <i>District Authorities Prague 6</i> Čs. armády 23, Praha 6, 160 52	Odbor péče o prostředí <i>Department of Environmental Care</i> Ing. Lenka Zajptová	233339834 fax: 224312481 lzajptov@p6.mepnet.cz

D DODATKY / APPENDICES

Organizace, adresa <i>Organisation, address</i>	Pracoviště, vedoucí <i>Workplace, manager</i>	Telefon, fax, e-mail <i>Phone, fax, e-mail</i>
Úřad městské části Praha 7 <i>District Authorities Prague 7</i> nábř. kpt. Jaroše 1000, Praha 7, 170 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Hana Horská	220144151 fax: 220144100 horskah@p7.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 8 <i>District Authorities Prague 8</i> Zenklova 35, Praha 8, 180 48 U Meteoru 6, Praha 8, 180 48	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Martin Cibulka, Dis.	222805745 fax: 222805747 martin.cibulka@p8.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 9 <i>District Authorities Prague 9</i> Sokolovská 324/14, Praha 9, 180 49	Odbor životního prostředí a dopravy <i>Department of the Environment and Transport</i> Ludvík Czital	283091350-1, 283891997 czitall@p9.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 10 <i>District Authorities Prague 10</i> Vršovická 68, Praha 10, 101 38	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Bc. Martin Pecánek	267093565, 267310945 fax: 267093291 martinp@p10.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 11 <i>District Authorities Prague 11</i> Ocelíkova 672, Praha 4 - Chodov, 149 41 Vidímova 1324-25, Praha 4, 149 41	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Yvona Hájková	267902333 fax: 272941982 hajkovay@p11.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 12 <i>District Authorities Prague 12</i> Písková 830/25, Praha 4 - Modřany, 143 12 Cílková 796, Praha 4, 142 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> RNDr. Milena Ježková	261710447 fax: 241715245 mjezkova@p12.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 13 <i>District Authorities Prague 13</i> Sluneční náměstí 2580/13, Praha 5 - Stodůlky 158 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Mgr. Jana Gilíková	235011471 fax: 235011479 gilikovaj@p13.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 14 <i>District Authorities Prague 14</i> Bratří Venclíků 1072, Praha 9 - Černý most, 198 21	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Marie Veselá	225295325, 281005325 fax: 281912861 vesela@p14.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 15 <i>District Authorities Prague 15</i> Boloňská 478/1, Praha 10, 109 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Ivan Holešínský	281003310, 274877076 fax: 274864756 holesinsky@p15.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 16 <i>District Authorities Prague 16</i> V. Balého 23, Praha 5 - Radotín, 153 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Jarmila Nováková	257911693 l. 24 fax: 257912581 jarmila.novakova@p16.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 17 <i>District Authorities Prague 17</i> Žalanského 291/12b, Praha 6 - Řepy, 163 02 Žalanského 268/2, Praha 6 - Řepy, 163 02	Odbor životního prostředí a dopravy <i>Department of the Environment and Transport</i> Mgr. Ilona Šupejová	235300003 fax: 235316149 supejovai@repy.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 18 <i>District Authorities Prague 18</i> Bechyňská 639, Praha 9 - Letňany, 199 00	Odbor výstavby <i>Department of Development</i> Ing. Ludvík Požár	284028119 fax: 284028225 stavebni@letnany.cz
Úřad městské části Praha 19 <i>District Authorities Prague 19</i> Semilská 43, Praha 9 - Kbely, 197 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Bc. Jan Lípa, pověřený vedením odboru	284080873 fax: 284080815 jan.lipa@kbely.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 20 <i>District Authorities Prague 20</i> Jivanská 647, Praha 9 - H. Počernice, 193 21 Jivanská 635, Praha 9 - H. Počernice, 193 00	Odbor životního prostředí a dopravy <i>Department of the Environment and Transport</i> Ing. Miroslav Horyna	271071630 fax: 271071632 mhoryna@pocernice.cz
Úřad městské části Praha 21 <i>District Authorities Prague 21</i> Staroklánovická 260, Praha 9 - Újezd n.L. 190 16	Odbor živnostenský, životního prostředí a dopravy / <i>Department of Trades the Environment and Transport</i> Ing. Miroslav Zicháček	281012944 fax: 281971531 miroslav.zichacek@ujezdnl.mepnet.cz
Úřad městské části Praha 22 <i>District Authorities Prague 22</i> Nové náměstí 1250, Praha - Uhřetěves, 104 00	Odbor životního prostředí <i>Department of the Environment</i> Ing. Dana Sopoušková	271071870 fax: 271071819 dana.sopouskova@p22.mepnet.cz ozp@p22.mepnet.cz

Pozn.: Pokud se adresa pracoviště pro problematiku životního prostředí liší od adresy úřadu městské části, je uvedena pod adresou hlavní budovy úřadu.

Note: If address of environmental department is different from that of the District Authority then it is given after the main building address of the authorities concerned.

Organizace, adresa <i>Organisation, address</i>	Pracoviště, vedoucí <i>Workplace, manager</i>	Telefon, fax, e-mail <i>Phone, fax, e-mail</i>
Hygienické stanice / Public Health Authorities		
HS hl. m. Prahy se sídlem v Praze <i>PHA of the Capital City of Prague</i> Rytířská 12, p.s. 203, Praha 1, 110 01	MUDr. Vladimír Polanecký	224212039 fax: 224212335 sekretariat@hygpraha.cz red@iol.cz
- pobočka Centrum Dukelských hrdinů 11, Praha 7, 170 00	MUDr. Olga Drašnarová	233377766 fax: 233374091 sekretariat-centrum@hygpraha.cz
- pobočka Sever Měšická 646, Praha 9, 190 00	MUDr. Vladimíra Zárubová	286884268 fax: 286884450 sekretariat-sever@hygpraha.cz
- pobočka Jih Antala Staška 80/1670, Praha 4, 146 00	MUDr. Květoslava Červená	261260537 fax: 261261681 hygienap4s@budejovicka.cz sekretariat-jih@hygpraha.cz
- pobočka Východ Jasmínová 2905/37, Praha 10, 106 00	MUDr. Vladana Veselá	272653212 fax: 272655282 sekretariat-vychod@hygpraha.cz
- pobočka Západ Štefánikova 17, Praha 5, 150 00	MUDr. Jitka Kahudová	257000820 fax: 257325561 sekretariat-zapad@hygpraha.cz
- pobočka Severozápad Nechanského 1/590, Praha 6, 160 00	MUDr. Renata Dolanová	235365828 fax: 235365828 sekretariat-severozapad@hygpraha.cz
KHS Středočeského kraje se sídlem v Praze Dittrichova 17, Praha 2, 128 01	MUDr. Luděk Bajgar	224 916 561 info@khsstc.cz reditel@khsstc.cz
pracoviště Praha 9 (Prosek) Na Vyhlídce 12, Praha 9, 190 00		286 888 287 hyg.dozor@khsstc.cz
Zdravotní ústav se sídlem v Praze Jasmínova 37, Praha 10, 106 00	Ing. Taťjana Svobodová	272653831 sekretariat-reditele@zupraha.cz
Česká inspekce ochrany prostředí / Czech Environmental Inspection		
ČIŽP – Oblastní inspektorát Praha <i>CEI – Regional Inspectorate Prague</i> Dělnická 12, Praha 7, 170 00	Ing. V. Beroušek	266793331 berousek@phcizp.cz